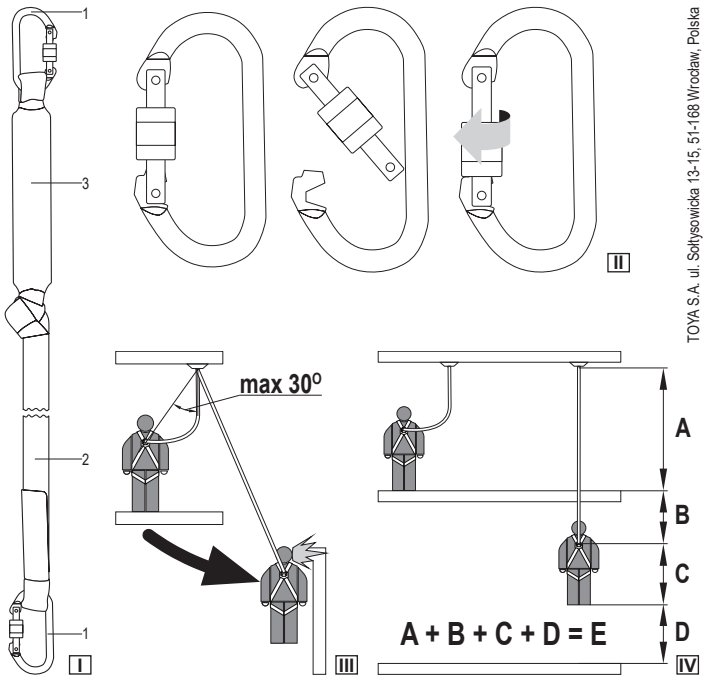
YT-74236

PL *AMORTYZATOR BEZPIECZEŃSTWA*
EN *SHOCK ABSORBER*
DE *VERBINDUNGSMITTEL MIT BANDFALLDÄMPFER*
RU *СТРОП С АМОРТИЗАТОРОМ*
UA *СТРОП З АМОРТИЗАТОРОМ*
LT *ABSORBITOR DE ENERGIE ȘI CHINGĂ DIN POLIAMIDĂ*
LV *PRETKRITIENA ŠTROPE AR AMORTIZATORU*
CZ *TLUMIČ PÁDU S KARABINOU*
SK *BEZPEČNOSTNÝ TLMIČ PÁDU*
HU *ENERGIAELNYELŐ HEVEDERSZALAG*
RO *DISIPATOR DE ENERGIE, CU CORDON*
ES *AMORTIGUADOR DE CAIDA*
FR *CORDES DE SÉCURITÉ AVEC AMORTISSEUR DE CHUTE*
IT *AMMORTIZZATORE DI SICUREZZA*
NL *VALDEMPER*
GR *ΑΜΟΡΤΙΣΕΡ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ*



TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

PL

1. łącznik
2. linka bezpieczeństwa
3. amortyzator

Amortyzator bezpieczeństwa został wykonany z odpowiednio pozszywanej taśmy poliestrowej. Podczas powstrzymywania upadku specjalnie zaprojektowane szwy ulegają stopniowemu rozpruciu spowalniając prędkość upadku. Amortyzator został trwale połączony z linką bezpieczeństwa. Produkt jest zakończony dwoma stalowymi łącznikami (karabińczykami). Produkt jest elementem systemu powstrzymywania upadku łączącego szelki bezpieczeństwa z punktem kotwiczącym.
Ostrzeżenie! Produkt powinien być stosowany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i posiadającą odpowiednie kwalifikacje w zakresie jego bezpiecznego użytkowania.
Producentem produktu jest: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, Chiny
Importerem produktu jest: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska, e-mail: info@yato.pl
Produkt był przedmiotem oceny zgodności przeprowadzonej przez jednostkę notyfikowaną: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Irlandia.
Bieżąca zgodność została potwierdzona przez jednostkę notyfikowaną INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Wielka Brytania.
Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się z treścią instrukcji. Instrukcję należy zachować i przekazywać za każdym razem wraz z produktem. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy przejść szkolenie dotyczące użytkowania produktu i zagrożeń występujących podczas typowego oraz awaryjnego zastosowania produktu. Użytkowanie produktu niezgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji może doprowadzić do urazów, kalectwa lub śmierci.
Produkt nie może być stosowany przez dzieci, kobiety w ciąży oraz osoby którekolwiek miały urazy szyi, pleców lub kręgosłupa. Produkt jest przeznaczony do użytkowania w temperaturach z zakresu: -40 °C ~ +58 °C. Produkt nie może być wystawiony na działanie chemikaliów lub być stosowany w surowym środowisku. Należy zachować szczególną ostrożność podczas stosowania produktu w pobliżu: ruchomych elementów maszyn, obecności zagrożenia porażenia prądem elektrycznym, ostrych krawędzi lub ściernych powierzchni. Nie dopuścić do kontaktu produktu z iskrami, rozgrzanymi cząstkami, płomieniem lub innymi źródłami ciepła. Kontakt produktu z ww. wymienionymi może skutkować uszkodzeniem produktu, urazem lub śmiercią.
Produkt jest przeznaczony dla użytkowników, których ciężar nie przekracza 100 kg. W tej masie musi zawierać się ciężar ciała użytkownika, ubrań, obuwia, wyposażenia, narzędzi itd. Produkt należy łączyć w system z elementami o takim samym lub większym dopuszczalnym ciężarze. Należy mieć świadomość, że różne elementy systemu mogą mieć różny ciężar dopuszczalny. Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że każdy składnik systemu bezpieczeństwa jest zgodny z produktem. Szelki bezpieczeństwa powinny spełniać wymagania normy EN 361, pasy biodrowe: EN 358, amortyzatory: EN 355, łączniki (karabińczyki): EN 362.
Długość produktu przed rozwinięciem wynosi 1,8 m, wliczając w to długość łączników, linki bezpieczeństwa oraz amortyzatora. Produkt został zaprojektowany do zabezpieczenia przed upadkiem w przypadku gdy wysokość swobodnego spadku nie przekracza 4 m. W przypadku jakichkolwiek pytań należy się skontaktować z producentem.
Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem pracy powinien istnieć plan przedsięwzięć ratowniczych dla przypadków awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy.
Ostrzeżenie! Zakazane jest przeprowadzanie jakichkolwiek zmian i uzupełnień produktu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta. Jakiekolwiek naprawy produktu należy wykonywać wyłącznie w sposób zgodny z procedurami producenta.
Ostrzeżenie! Produkt nie powinien być używany niezgodnie z ustalonymi warunkami użytkowania, bądź, do jakichkolwiek innych celów niż został przeznaczony.
Ostrzeżenie! Produkt jest przeznaczony do stosowania z innymi produktami zapewniającymi bezpieczeństwo użytkownika np. szelkami bezpieczeństwa. Bezpieczeństwo całego zestawu jest zależne lub współzależne od bezpiecznego działania każdej z części zestawu.
Produkt należy stosować jako wyposażenie osobiste, wszędzie tam gdzie ma to zastosowanie. Produktu nie należy używać do podwieszania lub wciągania osób. Produkt nie może być stosowany jako zabezpieczenie podczas wspinaczki.
Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokonać dokładnego sprawdzenia stanu produktu. Jakiekolwiek zauważone usterki takie, jak przerwane lub rozprute szwy, przetarte, pęknięte, trwale załamane, nadtopione lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzone pasy produktu, dyskwalifikują produkt z użytku. Należy dokładnie sprawdzić stan łącznika. Jakiekolwiek odkształcenia, pęknięcia, niemożność zablokowania lub brak samoczynnego zamknięcia łącznika lub ślady korozji dyskwalifikują użycie produktu. Jeżeli produkt był nieprawidłowo przechowywany, np. niewysuszony i zostaną zaobserwowane uszkodzenia z tego wynikłe np. pleśń, nie należy stosować produktu.
Produkt należy poddawać okresowym badaniom. Podczas ustalania częstotliwości badań należy wziąć pod uwagę ustawodawstwo, typ sprzętu, częstotliwość użytkowania oraz warunki otoczenia w jakich produkt był użytkowany. Podczas użytkowania produktu należy przynajmniej raz na 12 miesięcy wycofać produkt z użytku i dokonać jego oceny pod kątem przydatności do dalszego użytkowania. Oceny powinien dokonać wyłącznie osoba kompetentna w zakresie tych badań, zgodnie z procedurami producenta dotyczącymi badań okresowych. Ocena powinna także dotyczyć sprawdzania czytelności oznakowania produktu. Wyniki oceny powinny zostać odnotowane w dokumentacji produktu.
Ostrzeżenie! Produkt należy poddawać regularnym badaniom okresowym. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności oraz trwałości produktu.
Produkt jest przeznaczony do użytku maksymalnie przez 5 lat od daty pierwszego użycia. Po tym okresie produkt należy wycofać z użytku i poddać ocenie pod kątem dalszego użytkowania. Oceny powinien dokonać producent lub jego autoryzowany przedstawiciel. Wyniki oceny powinny zostać odnotowane w dokumentacji produktu.
Ostrzeżenie! Produkt należy każdorazowo wycofać z użytkowania jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.
Ostrzeżenie! Zasadnicze dla zapewnienia bezpieczeństwa jest zalecenie natychmiastowego wycofania produktu z użytkowania, gdy istnieje jakakolwiek wątpliwość dotycząca jego stanu warunkującego bezpieczne użytkowanie lub sprzęt został wcześniej użyty do powstrzymywania spadania. Przed ponownym użyciem produktu należy potwierdzić na piśmie u osoby kompetentnej możliwość użytkowania produktu.
Punkt kotwiczenia lub urządzenie kotwiczące należy dobrać tak, aby zapewniał stabilną konstrukcję i położenie ograniczające możliwość upadku, a także ograniczające odległość swobodnego spadania. Punkt kotwiczenia musi być umieszczony powyżej punktu powstrzymywania spadania szelek. Konstrukcja punktu nie może pozwalać na samoczynne rozłączenie systemu bezpieczeństwa. Punkt kotwiczenia powinien spełniać wymogi stawiane przez normę EN 795 o wytrzymałości statycznej co najmniej 22 kN. Punkt kotwiczenia nie może być zamocowany do zbyt małych, niestabilnych lub luźnych konstrukcji.
Ostrzeżenie! Sprawą zasadniczą dla bezpieczeństwa jest zalecenie aby urządzenie kotwiczące lub punkt kotwiczący były zawsze odpowiednio usytuowane, a praca wykonywana w sposób minimalizujący zarówno możliwość spadania, jak i drogę potencjalnego spadania.
Położenie punktu kotwiczenia powinno zapewniać bezpieczeństwo podczas spadania. Przestrzeń pod miejscem pracy powinna być pozbawiona przeszkód z którymi może mieć kontakt użytkownik systemu bezpieczeństwa podczas spadania. Po powstrzymaniu spadania użytkownik może ulec kołysaniu. Punkt kotwiczenia powinien być tak dobrany, aby użytkownik nie miał kontaktu z żadnym przedmiotem podczas kołysania. Punkt kotwiczenia podczas normalnej pracy nie powinien powodować wychylenia amortyzatora bezpieczeństwa o kąt większy niż 30°. Ograniczy to kołysanie użytkownika systemu bezpieczeństwa po spadaniu (III). Amortyzator bezpieczeństwa oraz uprząż nie powinny być narażone podczas kołysania na kontakt z krawędziami o które mogło by nastąpić ich przetarcie, przecięcie, przepalenie lub stopienie. Amortyzator nie powinien się skręcać lub plątać w trakcie kołysania.
Ostrzeżenie! Sprawą zasadniczą dla bezpieczeństwa jest ocena wymaganej wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym użytkowaniem, aby w przypadku spadania nie wystąpiło zderzenie z podłożem bądź innymi przeszkodami na drodze spadania (IV).
Podczas użytkowania systemu bezpieczeństwa następujące zagrożenia mogą wpłynąć na zachowanie produktu, np.: ekstremalne temperatury, substancje chemiczne, przewodność elektryczna, cięcie ścieranie, wystawianie na działanie czynników klimatycznych, ruch wahadłowy, przeciąganie lub wykonywanie pętli z linki bezpieczeństwa bądź liny poziomej na ostrych krawędziach. Należy przestrzegać środków ostrożności, które zapobiegną wystąpieniu niebezpieczeństw.
Produkt należy łączyć z innymi elementami systemu bezpieczeństwa za pomocą łączników umieszczonych na końcach amortyzatora. Łącznik zamocowany do amortyzatora należy połączyć z punktem kotwiczenia, a łącznik zamocowany do linki bezpieczeństwa z szelkami bezpieczeństwa. Amortyzatory można podłączać tylko do szelek bezpieczeństwa, które mają klamry oznaczone wielką literą „A".
Produkt należy transportować w szczelnych opakowaniach zapewniających ochronę przed wilgocią oraz bezpośrednim działaniem promieniowania UV. Można do tego celu użyć, opakowań jednostkowych, w których produkt został dostarczony, a także szczelnych opakowań wykonanych z metalu bądź tworzyw sztucznych. Jeżeli produkt uległ zamoczeniu podczas pracy przed umieszczeniem go w opakowaniu należy dokładnie wysuszyć. Podczas transportu produkt należy chronić przed takimi samymi czynnikami zewnętrznymi, jak w przypadku użytkowania produktu.
Ostrzeżenie! Zasadniczą sprawą z punktu widzenia bezpieczeństwa użytkownika przy odsprzedaży produktu poza kraj przeznaczenia jest, aby osoba odsprzedająca dostarczyła instrukcje użytkowania, konserwacji, badań okresowych i napraw w języku kraju, w którym produkt będzie użytkowany.

Konserwacja i przechowywanie produktu
Produkt należy konserwować po każdym użyciu. Zabrudzenia należy czyścić za pomocą wilgotnej szmatki. Produktu nie należy zanurzać w wodzie, wilgoć która dostanie się pod osłonę amortyzatora z tworzywa sztucznego nie będzie mogła odparować. Produktu nie należy prać, czyścić chemicznie oraz czyścić w innych płynach niż woda. Wilgotny produkt należy suszyć w zawieszeniu. Miejsce suszenia powinno być przewiewne i umiejscowione z dala od bezpośredniego wpływu źródeł ciepła. Należy unikać bezpośredniego oświetlania promieniami UV podczas suszenia.
Produkt przechowywać w szczelnych opakowaniach, chroniących przed dostępem wilgoci oraz innych szkodliwych czynników (takich, jak w przypadku użytkowania). W przypadku przechowywania produktu należy zadbać, aby linka bezpieczeństwa nie uległy załamaniu, splątaniu lub skręceniu.

Naprawy produktu
Żadna z części produktu nie jest dozwolona do naprawy przez użytkownika. W przypadku uszkodzenia produktu należy skontaktować się z producentem lub upoważnionym przez niego przedstawicielem.

Oznakowanie produktu
PALOMA – znak handlowy producenta; YATO - znak handlowy importera; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 – oznakowanie typu produktu producenta / importera; EN 355:2002 – norma odniesienia; SN: - numer seryjny produktu; symbol „i" – konieczność zapoznania się z informacjami dostarczonymi przez producenta; znak CE – produkt spełnia wymagania dyrektyw nowego podejścia UE; 1,8 m – długość całkowita produktu.
Oznaczenie łącznika: PA „oznaczenie liczbowe" – oznakowanie typu łącznika; XXMX– kodowanie roku produkcji klamry; XX KN – oznakowanie wytrzymałości statycznej łącznika; EN362:2004/X oznakowanie normy odniesienia i klasy łącznika; 0194 – numer jednostki notyfikowanej biorącej udział w ocenie zgodności; symbol „↔" – symbol osi, wzdłuż której deklarowana jest wytrzymałość statyczna łącznika.

Zaczepianie produktu
Do podłączenia produktu należy użyć łączników z blokadą (karabińczyków). Należy otworzyć i przytrzymać zapadkę łącznika, zaczepić go o klamrę. Zwolnić nacisk na zapadkę, która powinna spowodować samoczynne zamknięcie łącznika. Zabezpieczyć zamknięty łącznik za pomocą pierścienia (II). Upewnić się, że nie ma możliwości otwarcia łącznika. Produkt należy zaczepiać na stanowisku pracy. W pierwszej kolejności należy zaczepić łącznik (amortyzatora) o punkt kotwiczenia, a następnie łącznik (linki bezpieczeństwa) o klamrę w szelkach bezpieczeństwa. Jeżeli klamra w szelkach jest umieszczona na plecach zaczepienia i zabezpieczenia łącznika należy dokonać przy pomocy drugiej osoby. Zabronione jest poruszanie się z produktem zaczepionym do szelek bezpieczeństwa. Wolny koniec amortyzatora może zaczepić o inny przedmiot i być przyczyną urazów lub śmierci.

Dokumentacja produktu
Dokumentację prowadzi się dla każdego składnika, podsystemu i systemu.
Obowiązek prowadzenia dokumentacji spoczywa na organizacji do której należy użytkownik produktu. Poniżej pokazano przykładowy wygląd dokumentacji produktu.

DOKUMENTACJA SPRZĘTU		
Produkt:		
Model i typ	Nazwa handlowa	Numer indentyfikacyjny
Producent	Adres	Dane kontaktowe
Rok produkcji / data przydatności do użycia	Data kupna	Data pierwszego użycia
Uwagi:		

BADANIA OKRESOWE I HISTORIA NAPRAW				
Data	Przyczyna wpisu (badania okresowe lub naprawa)	Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i inne informacje	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data planowanego badania okresowego

Deklaracja zgodności: dostępna na stronie www.toya24.pl w karcie produktu.

EN

1. connector
2. safety cable
3. shock absorber

The safety shock absorber is made of a suitably stapled polyester tape. When stopping the fall, especially designed seams are gradually being ripped in order to slow down the speed of falling. The shock absorber has been permanently coupled with the safety cable. The product is topped off with two steel connectors (clip hooks).
The product is an element of the fall stopping system combining the safety harness with the anchor point.
Warning! The product should only be used by a trained person and properly qualified in terms of its safe use.
Manufacturer: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Importer: TOYA SA, Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland, e-mail: info@yato.pl
The product was subject to conformity assessment carried out by a notified body: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Ireland.
Current compliance has been confirmed by the notified body INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom.
Warning! Before you start using the product, read this user manual. Keep this user manual and transfer it with the product each time. Before you start using the product, you should undergo a training in product use and the hazards of typical and emergency use of the product. Using the product contrary to the instructions in this manual may lead to injury, disability or death.
The product cannot be used by children, pregnant women and people with neck, back or spine injuries. The product is intended for use in temperature range of: -40 °C ~ +58 °C. The product must not be exposed to chemicals or used in a harsh environment. Take particular care when using the product in proximity of: moving parts of machinery, presence of an electric shock hazard, sharp edges or abrasive surfaces. Do not let the product come into contact with sparks, hot particles, flame or other sources of heat. Product contact with the aforementioned may result in product damage, body injury or death.
The product is intended for users weighing not more than 100 kg. The weight must include the user's body weight, clothes, footwear, equipment, tools, etc. The product should be combined in a system with components of the same or greater permissible weight. One should be aware that different system components may have different permissible weight. Before you start working, make sure that each safety system component is compatible with the product. Safety harness should meet the requirements of EN 361, lap belts: EN 358, shock absorbers: EN 355, connectors (clip hooks): EN 362.
Length of the product before unfolding is 1.8 m, including the length of connectors, safety cable and shock absorber. The product has been designed to protect against falling in case the height of a free fall does not exceed 4 m. If you have any questions, please contact the manufacturer.
Warning! Before you start working, there should be a plan of rescue measures for emergency cases that may occur during the work.
Warning! It is forbidden to make any changes and additions to the product without prior written consent of the manufacturer. Any repairs of product should be carried out only in a manner consistent with the manufacturer's procedures.
Warning! The product should not be used contrary to the agreed conditions of use or for any purpose other than those intended.
Warning! The product is intended for use with other products ensuring user safety, e.g. safety harness. Safety of the entire set is dependant or interdependent upon safe operation of each part of the kit.
The product should be used as personal equipment, wherever applicable. The product should not be used to undersling or hoist people. The product may not be used as a safety measure when climbing.
Before you start using the product, check thoroughly the product. Any defects found, such as broken or ripped seams, abraded, cracked, permanently broken, melted or otherwise damaged product belts, disqualify the product from use. Check thoroughly the condition of connector. Any deformations, cracks, inability to lock or absence of automatic closure of the connector or traces of corrosion disqualify the use of the product. If the product has been stored improperly, e.g. is not dry, and any resultant damage is found, for example mildew, do not use the product.
The product should be periodically tested. When determining the check intervals, consideration should be given to legislation, type of equipment, frequency of use and environmental conditions under which the product has been used. When using the product, it should be withdrawn from use at least once every 12 months and evaluated for its suitability for further use. The evaluation should only be carried out by a person competent in the field of these tests, in accordance with the manufacturer's procedures for periodic inspections. The evaluation should also include checking the readability of product designation. The evaluation results should be recorded in the product documentation.
Warning! The product should be subjected to regular periodic testing. User's safety depends on continuous efficiency and durability of the product.
The product is intended for use for a maximum of 5 years from the date of its first use. After this period, the product should be decommissioned and evaluated for further use. The evaluation should be made by the manufacturer or its authorized representative. The evaluation results should be recorded in the product documentation.
Warning! The product should be withdrawn each time from use whenever it contributed in stopping the fall.
Warning! To ensure safety it is essential to instruct the product immediate withdrawal from use, whenever there is any doubt about its condition of safe use or the equipment has been previously used to stop falling. Before using the product again, it is required that the competent persons acknowledges in writing the possibility of further use of the product.
The anchor point or anchor device shall be chosen so as to ensure a stable structure and position limiting the possibility of fall, as well as limiting the distance of free falling. The anchor point must be placed above the point where the harness may start falling. The design of anchor point cannot allow automatic separation of safety system. The anchor point should meet the requirements set by the EN 795 standard on static strength of at least 22 kN. The anchor point cannot be fixed to unstable or loose structures that are too small..
Warning! It is essential for safety that the anchor device or anchor point were always properly positioned, and work done in a way that minimizes both the possibility of falling and the path of potential falling.
The location of anchor point should ensure safety while falling. Space under the place of work should be free from any obstacles with which the user of safety system may come into contact while falling. After stopping the fall, the user may swing. The anchor point should be chosen so that the user does not come into contact with any object while swinging. The anchor point during normal work should not cause any deflection of safety shock absorber by more than 30°. This will limit the swinging of a user of safety system after the fall (III). While swinging, the safety shock absorber and the harness should not be exposed to contact with the edges, which could result in their abrading, cutting, burnout or melting. The shock absorber should not twist or tangle while swinging.
Warning! It is essential for safety to assess the free space required underneath the user in the workplace before each use, to prevent in the event of falling, the collision with ground or other obstacles along the path of falling (VIII).
When using the safety system, following hazards may affect the behaviour of the product, e.g. extreme temperatures, chemical substances, electrical conductivity, abrasion, cutting, exposure to climatic factors, swinging motion, safety cable or horizontal rope dragging or looping on sharp edges. It is required to observe precautions that prevent hazards.
The product should be combined with other elements of safety system by means of connectors placed at the end of shock absorber. The connector fixed to shock absorber should be fastened with the anchor point, and the connector fixed to safety cable with the safety harness. Shock absorbers may be fastened only with safety harness which have buckles marked with capital letter ":A".
The product should be transported in sealed packages that provides protection against moisture and direct UV radiation. It is possible to use for this purpose, unit packages in which the product was delivered, as well as sealed packages made of metal or plastics. If the product has got wet during the work, before putting it in a package, it should be thoroughly dried. During transport, the product should be protected against the same external factors as in the case of using the product.
Warning! It is essential for the user's safety when reselling the product outside the country of destination that the reseller provided the user with maintenance, periodic inspections and repairs manual in the language of country in which the product will be used.

Product maintenance and storage
The product should be maintained after each use. Dirt should be cleaned using damp cloth. The product must not be submersed in water, moisture that gets under the cover of a shock absorber made of plastics will not be able to evaporate. The product should not be washed, chemically cleaned and cleaned in other liquids than water. The damp product should be dried as stretched. The place of drying should be airy and located away from the direct influence of heat sources. Avoid direct UV lighting during drying.
The product should be stored in sealed packages, protecting against moisture and other adverse factors (such as in the case of use). When storing the product, make sure that the safety cable does not collapse, entangle or twist.

Product repairs
No part of the product is allowed to be repaired by the user. In the event of damage to the product, please contact the manufacturer or his authorised representative.

Product designation
PALOMA - trademark of the manufacturer; YATO - trademark of the inporter; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 - product type designation of manufacturer / importer; EN 355:2002 - norm of reference; SN: - product serial number; "i" symbol - requirement to read information provided by the manufacturer; CE mark - the product meets the requirements of the new EU approach directives;1.8 m - total product length.
Designation of the connector: PA "numerical designation" - designation of the connector type; XXMX- coding of the buckle's year of production; XX KN - designation of static strength of the connector; EN362: 2004/X designation of reference norm and class of the connector; 0194 - number of the notified body involved in the conformity assessment; "↔" - symbol of axis, along which the connector's static strength is declared.

Hooking the product
Use connectors with a lock (clip hooks) to couple the product.
Open and hold the connector latch, hook it to the buckle. Release the pressure on the latch, which should cause the connector to close automatically.
Secure the closed connector with a ring (II). Make sure that the connector cannot be opened. The product should be hooked at the workplace.
First of all, hook the connector (of the shock absorber) to the anchor point, and then the connector (of the safety cable) to the buckle in safety harness. If the buckle in harness is placed on the back of the hook, the connector should be secured with the help of other person. It is forbidden to move with the product hooked to safety harness. Free end of the shock absorber may be hooked to other object and cause injuries or death.

Product documentation
The documentation is kept for each component, subsystem and system.
The obligation to keep documentation rests with the organization to which the product's user belongs. Please find below an example of how the product documentation looks like.

DOCUMENTATION OF EQUIPMENT		
Product:		
Model and type	Trade name	Identification number
Producer	Address	Contact details
Year of manufacture / expiration date	Date of purchase	Date of first use
Notes:		

PERIODIC INSPECTION AND HISTORY OF REPAIR				
Date	Reason for entry (periodic inspection or repair)	Damages reported, repairs performed and other information	Name and signature of a competent person	Date of the scheduled periodic inspection

Declaration of conformity: available on the website www.toya24.pl in the product card.

DE

1. Karabiner
2. Sicherheitsseil
3. Falldämpfer

Der Falldämpfer ist aus Polyesterbandelementen zusammengenäht. Bei der Absturzverhinderung werden speziell entwickelte Nähte nach und nach gelöst und reduzieren die Absturzgeschwindigkeit. Der Falldämpfer ist mit dem Sicherheitsseil dauerhaft verbunden. Er weist zwei Stahlkarabiner auf und stellt ein Element des Absturzrückhaltesystems dar, das das Sicherheitsgurtsystem mit dem Anschlagpunkt verbindet.
Warnung! Das Produkt darf nur von einer unterwiesenen Person mit entsprechenden Kenntnissen in seiner Anwendung verwendet werden.
Produzent: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Importeur: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, E-Mail: info@yato.pl.
Das Produkt wurde einer Konformitätsbewertung unterzogen, die von einer benannten Stelle durchgeführt wurde: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Irland.
Die derzeitige Einhaltung wurde von der benannten Stelle INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Vereinigtes Königreich, bestätigt.
Warnung! Vor Erstgebrauch des Produktes ist die Bedienungsanleitung gründlich zu lesen. Sie ist sorgfältig aufzubewahren und dem nächsten Anwender mit dem Produkt zu übergeben. Vor Erstgebrauch ist auch eine Unterweisung im Produktgebrauch und in Bezug auf Gefahren beim normalen und Notgebrauch dieser PSA erforderlich. Der Produktgebrauch entgegen den Empfehlungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen, dem verbleibenden Körperschaden oder sogar zum Tod führen.
Das Produkt darf nicht von Kindern, Schwangeren sowie Personen gebraucht werden, die jemals Hals-, Rücken- oder Rückgratverletzungen erlitten haben. Es ist für den Gebrauch im Temperaturbereich von -40° C bis +58° C bestimmt. Das Produkt darf der Einwirkung von Chemikalien ausgesetzt wie auch nicht in einer aggressiven Umgebung gebraucht werden. Beim Produktgebrauch in der Nähe von beweglichen Maschinenteilen, scharfen Kanten, rauhen Oberflächen bzw. in einer Umgebung mit möglichem Stromschlag ist besondere Vorsicht geboten. Berührung des Produktes mit Funken, heißen Partikeln, Flammen oder sonstigen Wärmequellen verhindern. Sonst kann es zum Produktschaden, einer Verletzung oder zum Tod kommen.
Das Produkt ist für Anwender mit dem Gesamtgewicht bis zu 100 kg bestimmt. Dieser Wert beinhaltet das Körpergewicht des Anwenders, das Gewicht der Kleidung, des Schuhwerkes, der Werkzeuge und Geräte usw. Das Produkt kann einen Systemteil mit den Elementen mit zulässiger gleicher oder höherer Tragfähigkeit darstellen. Verschiedene Systemkomponenten können unterschiedliche Tragfähigkeiten aufweisen. Vor Arbeitsbeginn ist sicherzustellen, dass jedes Element des Sicherheitssystems mit dem Produkt übereinstimmt. Das Sicherheitsgurtsystem muss die Anforderungen der EN 361, der Hüftengurt – der EN 358, die Falldämpfer – der EN 355, die Karabiner – der EN 362 erfüllen.
Die Produktlänge beträgt vor dem Abrollen 1,8 m, inklusive Länge der Karabiner, des Sicherheitsseiles und des Falldämpfers. Das Produkt wurde als eine Sicherheitsmaßnahme gegen den Absturz entwickelt, wenn die freie Absturzhöhe 4 m nicht überschreitet. Bei jeglichen Fragen ist Kontakt mit dem Hersteller erforderlich.
Das Produkt wurde zur Verhinderung von Abstürzen entwickelt, wenn die freie Absturzhöhe 4 m nicht überschreitet. Bei jeglichen Fragen ist Rücksprache mit dem Hersteller erforderlich.
Warnung! Vor Arbeitsbeginn muss ein Rettungsmaßnahmenplan für bei der Arbeit mögliche Notfälle vorhanden sein.
Warnung! Es ist verboten, Änderungen und Ergänzungen des Produktes ohne vorherige schriftliche Freigabe des Herstellers vorzunehmen. Alle Reparaturen des Produktes sind ausschließlich gemäß den entsprechenden Anweisungen des Herstellers durchzuführen.
Warnung! Das Produkt darf nicht entgegen den festgelegten Gebrauchsbedingungen sowie bestimmungsfremd wie auch immer gebraucht werden.

Warnung! Das Produkt darf zusammen mit anderen Produkten, die Sicherheit des Anwenders sicherstellen – bspw. mit Falldämpfern, gebraucht werden. Die Sicherheit des ganzen Systems hängt ganz oder teilweise von der sicheren Funktion jeder Systemkomponente ab.
Das Produkt ist als eine persönliche Schutzausrüstung überall dort anzuwenden, wo es verwendbar sein kann. Das Produkt ist nicht zum Anschlagen oder Einziehen von Personen bestimmt. Es kann auch nicht als Bergsteigerschutzmaßnahme verwendet werden.
Vor Erstgebrauch ist das Produkt auf seine Beschaffenheit gründlich zu prüfen. Werden solche Schäden, wie gerissene oder aufgemachte Nähte bzw. durchgescheuerte, gerissene, dauerhaft geknickte, angebrannte oder irgendwie anders beschädigte Gurte festgestellt, ist das Produkt sofort außer Betrieb zu nehmen. Alle Klammern, Schnallen und Ösen, die zur Rückhaltung des Anwenders dienen, sind auf ihre Beschaffenheit gründlich zu prüfen. Bei jeglichen Verformungen, Rissen, Korrosionsspuren ist das Produkt sofort außer Betrieb zu nehmen. Bei einer mangelhaften Aufbewahrung, bspw. bei nicht richtiger Trocknung, und festgestellten daraus resultierenden Schäden, wie bspw. Schimmelspuren, ist das Produkt auch sofort außer Betrieb zu nehmen.
Das Produkt ist regelmäßig prüfen zu lassen. Bei der Prüfhäufigkeit sind gesetzliche Vorschriften, Produkttyp, Gebrauchshäufigkeit sowie jeweilige Einsatzbedingungen des Produktes zu berücksichtigen. Das Produkt ist mindestens alle 12 Monate außer Betrieb zu nehmen und auf seine weitere Gebrauchsfähigkeit zu beurteilen. Diese Beurteilung erfolgt ausschließlich durch einen entsprechenden Sachkundigen in Anlehnung an die Herstelleranweisungen hinsichtlich regelmäßiger Produktprüfungen. Die Beurteilung hat auch die Prüfung der Produktkennzeichnung auf ihre Lesbarkeit zu enthalten. Die Prüfungsergebnisse sind in den Produktunterlagen festzuhalten.
Warnung! Das Produkt ist regelmäßig untersuchen zu lassen. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der Funktionsfähigkeit und Beständigkeit des Produktes ab.
Das Produkt darf maximal 5 Jahre ab Erstgebrauch verwendet werden. Danach ist es außer Betrieb zu nehmen und auf die weitere Gebrauchstauglichkeit prüfen zu lassen. Die Beurteilung erfolgt durch den Hersteller oder seinen autorisierten Vertreter. Die Prüfungsergebnisse sind in den Produktunterlagen festzuhalten.
Warnung! Nach jeder Absturzrückhaltung ist das Produkt außer Betrieb zu nehmen.
Warnung! Um die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten, ist das Produkt sofort außer Betrieb zu nehmen, wenn Bedenken zu seiner sicheren Verwendung bestehen oder das Produkt zur Absturzrückhaltung eingesetzt wurde. Vor Wiedergebrauch des Produktes ist seine Funktionsfähigkeit durch einen Sachkundigen schriftlich bestätigen zu lassen.
Die Anschlagpunkte bzw. -vorrichtungen sind so zu wählen, dass sie eine stabile Konstruktion und Lage zur Begrenzung der Absturzmöglichkeit darstellen sowie die freie Absturzhöhe beschränken. Der Anschlagpunkt ist oberhalb des Absturzrückhaltepunktes des Sicherheitsgurtsystems zu wählen. Die Konstruktion des Anschlagpunktes darf ein selbsttätiges Lösen des Sicherheitsgurtsystems nicht zulassen. Der Anschlagpunkt muss die Anforderungen der EN 795 an die statische Festigkeit von mindestens 22 kN erfüllen. Der Anschlagpunkt darf nicht an zu kleinen, instabilen oder nicht festen Konstruktionen angebracht werden.
Warnung! Für die Sicherheit des Anwenders ist es von wesentlicher Bedeutung, dass die Anschlagpunkte bzw. -vorrichtungen immer entsprechend angebracht werden und die Arbeiten so geleistet werden, um sowohl den Absturz selbst, als auch den möglichen Absturzweg zu minimieren.
Die Lage des Anschlagpunktes hat die Sicherheit beim Absturz zu gewährleisten. Die Fläche unter dem Arbeitsplatz muss frei von Hindernissen sein, die der Anwender des Sicherheitsgurtsystems beim Absturz möglicherweise berühren kann. Nach der Absturzrückhaltung kann der Betroffene ins Pendeln geraten. Der Anschlagpunkt ist dementsprechend so zu wählen, dass der Anwender beim Pendeln keine Gegenstände berühren kann. Der Anschlagpunkt darf das Auslenken des Falldämpfers beim Absturz um mehr als 30° nicht zulassen. Dadurch wird das Pendeln des Anwenders des Sicherheitsgurtsystems nach dem Absturz begrenzt (VII). Weder der Falldämpfer, noch das Sicherheitsgurtsystem dürfen beim Pendeln diee Kanten berühren, an welchen sie durchgescheuert, geschnitten, angebrannt oder geschmolzen werden können. Der Falldämpfer darf sich beim Pendeln weder verdrillen, noch verflechten.
Warnung! Für die Sicherheit ist die Beurteilung des erforderlichen freien Raumes unter dem Anwender vor jedem Gebrauch von wesentlicher Bedeutung, damit es nicht beim Absturz zu einer Kollision mit dem Untergrund oder sonstigen Hindernissen kommen kann (IV).
Beim Gebrauch des Sicherheitsgurtsystems können beispielsweise folgende Gefahren die Reaktion des Produktes beeinflussen: extreme Temperaturen, chemische Stoffe, elektrische Leitfähigkeit, Durchschneiden, Abrieb, Einwirkung von Witterungseinflüssen, Pendelbewegung, Bilden einer Schleife oder Ziehen des Sicherheitsseiles bzw. des waagerechten Seiles an scharfen Kanten. Es sind Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, die genannte Gefahren vorbeugen können.
Das Produkt wird mit anderen Komponenten des Sicherheitsgurtsystems mithilfe der an den Enden des Falldämpfers angebrachten Karabiner verbunden. Der am Falldämpfer befestigte Karabiner wird mit dem Anschlagpunkt, der am Sicherheitsseil befestigte Karabiner hingegen mit dem Sicherheitsgurtsystem verbunden. Die Falldämpfer sind nur mit dem Sicherheitsgurtsystem zu verbinden, dessen Klammern mit dem „A“ Symbol gekennzeichnet sind.
Das Produkt ist in wasser- und UV-strahlungsdichten Verpackungen zu befördern. Dazu können die Einheitsverpackungen des Produktes oder wasser- und UV-strahlungsdichte Metall- oder Kunststoffverpackungen dienen. Wird das Produkt arbeitsbedingt feucht, muss es vor dem Transport in der Verpackung gründlich getrocknet werden. Während des Transportes ist das Produkt gegen gleiche externe Einflüsse, wie bei der Arbeit, zu schützen.
Warnung! Aus dem Gesichtspunkt der Anwendersicherheit ist es beim Verkauf des Produktes außerhalb des Einsatzlandes von grundsätzlicher Bedeutung, dass die Gebrauchs- und Wartungsanleitung, das Prüfungs- und Reparaturblatt dem weiteren Anwender in seiner Landessprache übergeben werden.

Produkt reinigen und lagern

Das Produkt ist nach jedem Gebrauch zu reinigen. Der Schmutz wird mit einem feuchten Lappen entfernt. Das Produkt darf nicht ins Wasser getaucht werden, da die Feuchte unter der Kunststoffhülle des Falldämpfers nicht entweichen kann. Das Produkt darf nicht gewaschen, chemisch bzw. mit anderen Flüssigkeiten als das Wasser gereinigt werden. Feuchtes Produkt wird frei hängend, gut gelüftet und fern von der Einwirkung der Wärmequellen geschützt getrocknet, zuvor sind alle Klammern zu öffnen, die durch den Anwender geöffnet werden sollen. Beim Trocknen ist direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.
Das Produkt ist in wasser- und UV-strahlungsdichten Verpackungen zu lagern. Dabei ist es gegen gleiche externe Einflüsse, wie bei der Arbeit, zu schützen. Es soll auch frei hängend gelagert werden. Wird das Produkt zusammengelegt gelagert, dürfen seine Gurte nicht geknickt, verflochten oder verdrillt werden.

Produktreparaturen

Dem Anwender ist es verboten, Produktkomponenten selbst zu reparieren. Bei Produktschäden ist Rücksprache mit dem Hersteller oder seinem Vertragshändler erforderlich.

Produktkennzeichnung

PALOMA – Handelsmarke des Herstellers; YATO - Handelsmarke des Importeur; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 – Produkttyp Hersteller / Importeur; EN 355:2002 – Bezugsnorm; SN: - Serial-Nummer des Produktes; „i”-Piktogramm – Anweisungen des Herstellers gründlich lesen; CE-Symbol – Erfüllung der einschlägigen EG-Richtlinien; 1,8 m – Gesamtlänge des Produktes.
Symbole des Karabiners: PA „Zahlensymbol” – Karabinertyp; XXMX– Baujahr der Klammer; XX KN – Symbol des Karabiners; EN 362:2004 / X Bezugsnorm und Klasse des Karabiners; 0194 – Nummer der anerkannten Stelle für die Konformitätsbeurteilung; „↔” – Symbol der Achse, nach welcher statische Festigkeit des Karabiners deklariert wird.

Produkt anlegen

Das Produkt wird mithilfe der Karabiner mit Sicherheitsfalle angeschlossen. Sicherheitsfalle des Karabiners geöffnet halten, Karabiner an der Klammer befestigen, Sicherheitsfalle loslassen, um den Karabiner selbständig zu schließen. Karabiner mit Sicherungsring (II) sperren und sicherstellen, dass sich der Karabiner nicht selbständig öffnet. Produkt am Arbeitsplatz anschlagen. Zuerst Karabiner des Falldämpfers am Anschlagpunkt, anschließend Karabiner des Sicherheitsseiles an der Klammer des Sicherheitsgurtsystems anschlagen. Befindet sich die Klammer des Sicherheitsgurtsystems am Rücken des Anwenders, muss der Karabiner mithilfe einer anderen Person angeschlagen werden. Es ist verboten, sich mit dem am Sicherheitsgurtsystem angeschlagenen Falldämpfer zu bewegen. Das freie Falldämpferendstück kann sich an einem Gegenstand verhaken und zu Verletzungen oder dem Tod führen.

Produktunterlagen

Die Unterlagen werden für jede Komponente, jedes Untersystem und System geführt.
Das Unternehmen, dessen Mitarbeiter der Anwender des Produktes ist, ist verpflichtet, die Unterlagen zu führen. Im Folgenden wird das Beispiel für die Produktunterlagen dargestellt.

GERÄTEBLATT				
Produkt:				
Modell und Typ:		Handelsname:		ID-Nummer:
Hersteller:		Anschrift:		Kontaktangaben:
Baujahr / Mindestgebrauchsdatum:		Kaufdatum:		Erstgebrauch am:
Bemerkungen:				
REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN UND HISTORIE DER REPARATUREN				
Datum	Grund der Eintragung (regelmäßige Prüfung oder Reparatur)	Vermerkte Beschädigungen, durchgeführte Reparaturen und sonstige Angaben	Name und Unterschrift der zuständigen Person	Nächste regelmäßige Prüfung am:

Konformitätserklärung: Auf der Website www.toya24.pl in der Produktkarte verfügbar.

RU

1. карабин
2. строп безопасности
3. амортизатор

Амортизатор безопасности выполнен из соответственно сшитой полиэстеровой ленты. Во время остановки падения специально спроектированные швы подвергаются постепенному распусканию, замедляя скорость падения. Амортизатор стабильно соединен с стропом безопасности. Изделие завершается двумя стальными карабинами. Изделие является элементом системы остановки падения, соединяющим лямки безопасности с точкой прикрепления.
Предупреждение! Изделие должно использоваться исключительно лицом, прошедшим обучение и имеющим соответствующую квалификацию в сфере его безопасного использования. Производитель: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China; Импортер: TOYA SA, ул. Солтысовицка 13-15, 51-168 Вроцлав, Польша, e-mail: info@yato.pl;
Продукт подлежал оценке соответствия, проведенной уполномоченным органом: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Ирландия.
Текущее соответствие подтверждено уполномоченным органом INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Великобритания.
Предупреждение! Перед началом использования изделия следует ознакомиться с инструкцией. Инструкцию необходимо сохранить и передавать всякий раз вместе с изделием. Перед началом использования изделия следует пройти обучение по использованию изделия и опасностям, которые имеют место при типичном и аварийном использовании изделия. Использование изделия способом, не предусмотренным настоящей инструкцией, может привести к травмам, увечьям или смерти.
Изделие не может использоваться детьми, беременными женщинами и лицами, которые имели травмы шеи, спины или позвоночника. Изделие предназначено для использования при диапазоне температур: -40 °C ~ +58 °C. Изделие не должно подвергаться воздействию химикатов или использоваться в агрессивной среде. Следует соблюдать особую осторожность во время использования изделия вблизи: движущихся элементов машин, наличия угрозы поражения электрическим током, острых краев или трущихся поверхностей. Не допускать контакта изделия с искрами, раскаленными частицами, пламенем или другими источниками тепла. Контакт изделия с вышеупомянутыми факторами может привести к повреждению изделия, травме или смерти.
Изделие предназначено для пользователей, вес которых не превышает 100 кг. В эту массу входит вес тела пользователя, одежды, обуви, оснащения, инструментов и т.д. Изделие следует соединять в систему с элементами с таким же или большим допустимым весом. Следует учитывать, что различные элементы системы могут иметь разный допустимый вес. Перед началом работы следует убедиться, что каждый элемент системы безопасности соответствует изделию. Лямки безопасности должны соответствовать нормам EN 361, набедренные ремни: EN 358, амортизаторы: EN 355, карабины: EN 362.
Длина изделия перед разворачиванием составляет 1,8 м, в том числе длина карабинов, стропа безопасности и амортизатора. Изделие спроектировано для защиты от падения в случае, если высота свободного падения не превышает 4 м. В случае каких-либо вопросов следует связаться с производителем.
Предупреждение! Перед началом работы должен быть подготовлен план спасательных мероприятий для аварийных случаев, которые могут произойти во время работы.
Предупреждение! Запрещено производить какие-либо изменения и дополнения изделия без предварительного письменного согласия производителя.
Какой-либо ремонт изделия следует выполнять исключительно способом, соответствующим процедурам производителя.
Предупреждение! Изделие нельзя использовать не в соответствии с установленными условиями использования или в каких-либо других целях, кроме тех, для которых оно предназначено.
Предупреждение! Изделие предназначено для использования с другими изделиями, которые обеспечивают безопасность, например, амортизатором безопасности. Безопасность всего комплекта зависит или взаимозависит от безопасной работы каждой части комплекта.
Изделие следует применять как индивидуальное оснащение везде, где оно применимо. Изделие не следует использовать для подвешивания или втягивания людей. Изделие не может использоваться в качестве защиты во время подъема по отвесной поверхности.
Перед началом использования изделия следует тщательно проверить его состояние. Какие-либо замеченные неполадки, такие, как разрывы или разошедшиеся швы, перетертости, трещины, постоянные сгибы, оплавления или каким-либо другим способом поврежденные ремни изделия исключают его дальнейшее использование. Следует тщательно проверить состояние пряжек и кольца, предназначенного для остановки падения.
Какие-либо деформации, трещины, следы коррозии исключают использование изделия. Если изделие неправильно хранилось, например, не высушено, и в результате этого будут обнаружены повреждения, например, плесень, не следует использовать изделие.
Изделие следует периодически проверять. Во время определения частоты проверки следует учитывать требования законодательства, тип оборудования, частоту использования и условия окружающей среды, в которых изделие используется. Во время использования изделия следует не менее одного раза в 12 месяцев удалять изделие из пользования и производить его оценку с точки зрения пригодности для дальнейшего использования. Оценку должно осуществлять исключительно лицо, компетентное в сфере таких исследований, в соответствии с процедурами производителя, которые касаются периодических проверок. Результаты оценки должны отмечаться в документации изделия.
Предупреждение! Изделие следует подвергать регулярным периодическим проверкам. Безопасность пользователя зависит от постоянной исправности и надежности изделия.
Изделие предназначено для использования не дольше, чем 5 лет от даты первого использования. После этого изделие необходимо изъять из использования и оценить с точки зрения дальнейшего использования. Оценку должен производить производитель или его авторизованный представитель. Результаты оценки должны быть отмечены в документации изделия.
Предупреждение! Изделие необходимо каждый раз изымать из использования, если оно принимало участие в остановке падения.
Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности является немедленное изъятие изделия из употребления, если существуют какие-либо сомнения, которые касаются его состояния, определяющего безопасное использование, или если изделие ранее было использовано для остановки падения. Перед повторным использованием изделия следует письменно подтвердить у компетентного лица возможность использования изделия.
Точку прикрепления или прикрепное устройство следует подобрать так, чтобы оно обеспечивало стабильность конструкции и положение, ограничивающее возможность падения, а также ограничивающее расстояние свободного падения. Точка прикрепления должна быть размещена выше точки остановки падения лямок. Конструкция точки не может позволять самопроизвольное разъединение системы безопасности. Точка прикрепления должна соответствовать требованиям нормы EN 795 о статичной прочности не менее 22 кН. Точка прикрепления не может быть закреплена на слишком малых, нестабильных или нежестких конструкциях.
Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности является соответствующее расположение прикрепного устройства или точки прикрепления, и выполнение работы способом, который минимизирует как возможность падения, так и путь потенциального падения.
Положение точки прикрепления должно обеспечивать безопасность во время падения. Пространство под местом работы должно быть избавлено от препятствий, с которыми пользователь системы безопасности может иметь контакт во время падения. После остановки падения пользователь может подвергнуться качанию. Точка прикрепления должна быть так подобрана, чтобы пользователь не имел контакта ни с одним предметом во время раскачивания . Точка прикрепления во время нормальной работы не должна приводить к отклонению амортизатора безопасности под углом более чем 30°. Это ограничит раскачивание пользователя системы безопасности после падения (III). Амортизатор безопасности и упряжь не должны во время раскачивания подвергаться контакту с краями, о которые могло бы наступить их перетирание, перерезание, пережигание или расплавление. Амортизатор не должен скручиваться или заплетаться в процессе раскачивания .
Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности является оценка требуемого свободного пространства ниже пользователя в месте работы перед каждым использованием, чтобы в случае падения не произошло столкновение с основанием или другими препятствиями на пути падения (IV).
Во время использования системы безопасности следующие угрозы могут повлиять на поведение изделия, например: экстремальные температуры, химические вещества, электропроводимость, разрезание, стирание, подвергание воздействию климатических факторов, маятниковое движение, перетягивание или образование петли из стропа безопасности или другого горизонтального стропа на острых краях. Следует соблюдать меры предосторожности, которые предотвратят проявление угроз.
Изделие следует соединять с другими элементами системы безопасности при помощи карабинов, находящихся на концах амортизатора. Карабин, прикрепленный к амортизатору, следует соединить с точкой прикрепления, а карабин, прикрепленный к стропу безопасности – с лямками безопасности. Амортизаторы можно подключаться только к лямкам безопасности, которые имеют пряжки, обозначенные большой буквой «A».
Изделие следует транспортировать в герметичных упаковках, обеспечивающих защиту от влажности и непосредственного воздействия ультрафиолетового излучения. Можно с этой целью использовать розничную упаковку, в которой изделие было доставлено, а также герметичных упаковок, выполненных из металла или синтетических материалов. Если изделие намокло во время работы, перед размещением в упаковке следует его высушить. Во время транспортирования изделие следует беречь от воздействия тех же самых внешних факторов, как и в случае использования изделия.
Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности пользователя при перепродаже изделия за пределы страны назначения является передача потребителю инструкции использования, ухода, периодических проверок и ремонтов на языке страны, в котором изделие будет использоваться.

Уход и хранение изделия

За изделием следует осуществлять уход после каждого использования. Загрязнения следует очищать при помощи влажной тряпки. Изделие не следует погружать в воду, влага, которая попадает под оболочку амортизатора из синтетического материала, не сможет испариться. Изделие не следует стирать, чистить химическим способом и очищать другими жидкостями, кроме воды. Влажное изделие следует сушить в развешенном состоянии. Место для просушивания должно проветриваться и должно быть размещено подальше от непосредственного воздействия источников тепла. Следует избегать непосредственного освещения ультрафиолетовыми лучами во время сушения.
Изделие хранить в герметичных упаковках, защищающих от воздействия влаги и других вредных факторов (таких, как в случае использования). Рекомендуется хранить изделие в подвешенном состоянии. В случае хранения изделия в сложенном состоянии следует позаботиться, чтобы строп безопасности не сгибался, не перепутывался и не скручивался.

Ремонт изделия

Ни одна из частей изделия не может ремонтироваться пользователем. В случае повреждения изделия следует связаться с производителем или его уполномоченным представителем.

Маркировка изделия

PALOMA – торговая марка производителя; YATO - торговая марка импортера; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 – маркировка типа изделия: производитель / импортер; EN 355:2002 – эталоны; SN: - серийный номер изделия; символ „i” – необходимость ознакомления с информацией, предоставленной производителем; знак CE – изделие соответствует требованиям директив нового подхода ЕС; 1,8 м – полная длина изделия. Обозначение карабина: PA „цифровое обозначение” – обозначение типа карабина; XXMX – кодирование года изготовления пряжки; XX KN – обозначение статической прочности карабина; EN362:2004/X обозначение эталона и класса карабина; 0194 – номер учреждения нотификации, принимавшей участие в оценке соответствия; символ „↔” – символ оси, вдоль которой декларируется статическая прочность карабина.

Прикрепление изделия

Для подсоединения изделия следует использовать карабины с блокировкой. Необходимо открыть и придержать защелку карабина, зацепить его за пряжку. Ослабить нажим на защелку, которая должна самовольно закрыть карабин. Заблокировать закрытый карабин при помощи кольца (II). Убедиться, что нет возможности открыть карабин. Изделие следует присоединять на рабочем месте. В первую очередь следует прикрепить карабин (амортизатора) к точке прикрепления, а затем карабин (стропа безопасности) к пряжке на лямках безопасности. Если пряжка на лямках размещается на спине, прикрепление и блокирование карабина следует осуществить при помощи второго человека. Запрещено передвигаться с изделием, прикрепленным к лямкам безопасности. Свободный конец амортизатора может зацепиться за какой-либо предмет и стать причиной травм или смерти.

Документация изделия

Документация ведется для каждого элемента, подсистемы и системы.
Обязанность вести документацию лежит на организации, к которой относится пользователь изделия. Ниже показан образец документации изделия.

ДОКУМЕНТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ				
Изделие:				
Модель и тип		Торговое название		Идентификационный номер
Производитель		Адрес		Контактные данные
Год изготовления / срок годности		Дата покупки		Дата первого использования
Примечания:				
ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ И ИСТОРИЯ РЕМОНТОВ				
Дата	Причина записи (периодическая проверка или ремонт)	Замеченные повреждения, проведенные ремонты и другая информация	Фамилия и подпись компетентного лица	Дата запланированной периодической проверки

Декларация о соответствии: доступна на сайте www.toya24.pl в карточке продукта.

UA

1. карабін
2. строп безпеки
3. амортизатор

Амортизатор безпеки виконаний з відповідно зшитої поліестерової стрічки. Під час зупинки падіння спеціально спроектовані шви поступово розпускаються, сповільнюючи швидкість падіння. Амортизатор стабільно з'єднаний зі стропом безпеки. Виріб завершується двома сталевими карабінами. Виріб є елементом системи зупинки падіння, що з'єднує лямки безпеки з точкою прикріплення.
Попередження! Виріб повинен використовуватись виключно особою, яка пройшла навчання та має відповідну кваліфікацію у сфері його безпечного використання. Лямки безпеки – єдиний дозволений пристрій для підтримування користувача, що можна застосовувати в системах запобігання падінню.
Виробник: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Імпортер: TOYA SA, вул. Солтисовіцка 13-15, 51-168 Вроцлав, Польща, e-mail: info@yato.pl
Продукт підлягав оцінці відповідності, проведеному сповіщеним органом: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Ірландія.
Поточне відповідність підтверджено сповіщеним органом INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Великобританія.
Попередження! Перед початком використання виробу слід ознайомитись з інструкцією. Інструкцію слід зберегти та передавати кожного разу разом з виробом. Перед початком використання виробу слід пройти навчання з використання виробу та небезпек, що трапляються при типовому або аварійному використанні виробу. Використання виробу у спосіб, не передбачений цією інструкцією, може призвести до травм, каліцтва або смерті.
Виріб не може використовуватись дітьми, вагітними жінками та особами, які мали травми шиї, спини або хребта. Виріб призначений для використання при діапазоні температур: -40 °C ~ +58 °C. Виріб не має піддаватись дії хімікатів або використовуватись в агресивному середовищі. Слід дотримуватись особливої обережності під час використання виробу поблизу: рухомих елементів машин, наявності загрози ураження електричним струмом, гострих країв або поверхонь, що труться. Не допускати контакту виробу з іскрами, розжареними частками, полум'ям або іншими джерелами тепла. Контакт виробу із згаданими чинниками може призвести до пошкодження виробу, травми або смерті.
Виріб призначений для користувачів, вага яких не перевищує 100 кг. До цієї маси входить вага тіла користувача, одягу, взуття, оснащення, інструментів і т.д.
Виріб слід поєднувати в систему з елементами з такою самою або більшою допустимою вагою. Перед початком роботи слід переконатись, що кожен елемент системи безпеки відповідає виробу. Лямки безпеки повинні відповідати нормам EN 361, настегнові ремені: EN 358, амортизатори: EN 355, карабіни: EN 362. Довжина виробу перед розкручуванням складає 1,8 м, в тому числі довжина карабінів, стропу безпеки та амортизатора.
Виріб спроектований для захисту від падіння у випадку, якщо висота вільного падіння не перевищує 4 м. У разі будь-яких питань слід зв'язатися з виробником.
Попередження! Перед початком роботи має бути підготовлений план рятувальних робіт для аварійних випадків, які можуть статися під час роботи.
Попередження! Заборонено здійснювати будь-які зміни та доповнення виробу без попередньої письмової згоди виробника.
Будь-який ремонт виробу слід виконувати виключно способом, що відповідає процедурам виробника.
Попередження! Виріб не можна використовувати не у відповідності до встановлених умов використання або у бідь-яких інших цілях, крім тих, для яких воно призначене.
Попередження! Виріб призначено для використання з іншими виробами, які запевняють безпеку, наприклад, амортизатором безпечності. Безпечність всього комплекту залежить або взаємозалежить від безпечної роботи кожної частини комплекту.
Виріб слід застосовувати як індивідуальне оснащення всюди, де його можна застосувати. Виріб не слід використовувати для підвішування або втягування людей. Виріб не може використовуватись в якості захисту під час підняття по прямовисній поверхні.
Перед початком використання виробу слід ретельно перевірити його стан. Будь-які помічені неполадки, такі, як розірвання або розпущені шви, перетертості, тріщини, постійні згини, оплавлення або будь-яким іншим способом пошкоджені ремені виробу виключають його подальше використання. Слід ретельно перевірити стан пряжок та кільця, призначеного для зупинення падіння.
Будь-які деформації, тріщини, сліди корозії виключають використання виробу. Якщо виріб неправильно зберігався, наприклад, його не висушено, і в результаті цього будуть виявлені пошкодження, наприклад, пліснява, не слід використовувати виріб.
Виріб слід періодично перевіряти. Під час визначення частоти перевірки слід враховувати вимоги законодавства, частоту використання та умови навколишнього середовища, в яких використовується виріб. Під час використання виробу слід не менш одного разу на 12 місяців видаляти виріб з використання та поводити його оцінку з точки зору придатності для подальшого використання. Оцінку повинна здійснювати виключно особа, компетентна в сфері таких досліджень, у відповідності з процедурами виробника, які стосуються періодичних перевірок. Результати перевірки мають відмічатися в документації виробу.
Попередження! Виріб слід піддавати регулярним періодичним перевіркам. Безпека користувача залежить від постійної справності та надійності виробу.
Виріб призначений для використання не довше, ніж 5 років з дня першого використання. Після цього виріб слід вилучити з використання та оцінити з точки зору подальшого використання. Оцінку має здійснювати виробник або його авторизований представник. Результати оцінки повинні бути зазначені в документації виробу.
Попередження! Виріб необхідно кожного разу вилучати з використання, якщо він брав участь в зупинці падіння.
Попередження! Важливим для запевнення безпеки є негайне вилучення виробу з використання, якщо існують будь-які сумніви, що стосуються його стану, що визначає безпечне використання, або якщо виріб раніше використовувався для зупинки падіння. Перед повторним використанням виробу слід письмово підтвердити у компетентної особи можливість використання виробу.
Точку прикріплення або прикріпний устрій слід підібрати так, щоб воно забезпечувало стабільність конструкції та положення, що обмежує можливість падіння, а також обмежує відстань вільного падіння. Точка прикріплення має бути розміщена вище точки зупинки падіння лямок. Конструкція точки не може дозволяти самовільне роз'єднання системи безпеки. Точка прикріплення має відповідати вимогам норми EN 795 про статичну міцність не менш 22 кН. Точка прикріплення не може бути закріплена на занадто малих, нестабільних або нежорстких конструкціях.
Попередження! Важливим для запевнення безпеки є відповідне розташування прикріпного пристрою або точки прикріплення, та виконання роботи у спосіб, що мінімізує як можливість падіння, так і шлях потенційного падіння.
Положення точки прикріплення повинно запевняти безпеку під час падіння. Простір під місцем праці повинен бути позбавлений перешкод, з якими користувач системи може мати контакт під час падіння. Після зупинки падіння користувач може піддатися розкачуванню. Точка прикріплення має бути підібрана так, щоб користувач не мав контакту ні з яким предметом під час розкачування. Точка прикріплення під час нормальної роботи не повинна призводити до відхилення амортизатора безпеки під кутом більш як 30°. Це обмежить розкачування користувача системи безпеки після падіння (III). Амортизатор безпеки та упряж не повинні під час розкачування вступати в контакт з краями, об які могло б настати їх перетирання, перерізання, перепалення або розплавлення. Амортизатор не повинен скручуватись або заплітатися в процесі розкачування.
Попередження! Важливою для запевнення безпеки є оцінка потрібного вільного простору нижче користувача у місці праці перед кожним використанням, щоб в разі падіння не сталося зіткнення з підлогою або іншими перешкодами на шляху падіння (IV). Під час використання системи безпеки наступні загрози можуть вплинути на поведінку виробу, наприклад: екстремальні температури, хімічні речовини, електропровідність, розрізання, стирання, вплив кліматичних чинників, маятниковий рух, перетягування або утворення петлі зі стропу безпеки або іншого горизонтального стропу на гострих краях. Слід дотримуватись заходів обережності, що запобігають прояву загроз.
Виріб слід з'єднувати з іншими елементами системи безпеки за допомогою карабінів, що знаходяться на кінцях амортизатора. Карабін, прикріплений до амортизатора, слід з'єднати з точкою прикріплення, а карабін, прикріплений до стропу безпеки – з лямками безпеки. Амортизатори модна підключати лише до лямок безпеки, що мають прядки, позначена великою літерою «A».
Виріб слід транспортувати у герметичних упаковках, що забезпечують захист від вологи та безпосереднього впливу ультрафіолетового випромінювання. Можна з цією метою використовувати роздрібну упаковку, в якій виріб був доставлений, а також герметичні упаковки, виконані з металу або синтетичних матеріалів. Якщо виріб намокнув під час роботи, перед розміщенням в упаковці його слід висушити. Під час транспортування виріб слід берегти від впливу тих самих зовнішніх чинників, як і в разі використання виробу.
Попередження! Важливим для запевнення безпеки користувача при перепродажу виробу за межі країни призначення є передача споживачу інструкції користування, догляду, періодичних перевірок та ремонтів на мові країни, в якій виріб буде використовуватись.
Догляд та зберігання виробу
За виробом слід здійснювати догляд після кожного використання. Забруднення слід чистити за допомогою вологої ганчірки. Виріб не слід занурювати у воду, вологість, яка потрапляє під оболонку амортизатора з синтетичного матеріалу, не може випаритись. Виріб не слід прати, чистити хімічним способом та очищувати іншими рідинами, крім води. Вологий виріб слід сушити у розвішеному вигляді. Місце для сушіння повинно провітрюватись та має бути розміщене далі від безпосереднього впливу джерел тепла. Слід уникати безпосереднього освітлення ультрафіолетовими променями під час сушіння.
Виріб зберігати в герметичних упаковках, що захищають від впливу вологи та інших шкідливих чинників (таких, як у випадку користування). Рекомендується зберігати виріб у підвішеному вигляді. У випадку зберігання виробу у складеному вигляді, слід подбати, щоб ремені не згиналися, не переплутувались та не скручувались.
Ремонт виробу
Жодна з частин виробу не може ремонтуватись користувачем. У випадку пошкодження виробу слід зв'язатися з виробником або його повноважним представником.
Маркування виробу
PALOMA – торгівельна марка виробника; YATO - торгівельна марка імпортера; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 – маркування типу виробу виробник / імпортер; EN 355:2002 – еталони; SN: - серійний номер виробу; символ „i” – необхідність ознайомлення з інформацією, наданою виробником; знак CE – видання відповідає вимогам директив нового підходу ЕС; 1,8 м – повна довжина виробу.
Позначення карабіна: PA „цифрове позначення” – позначення типу пряжки; XXMX– позначення року виготовлення пряжки; XX KN – позначення статичної міцності карабіну; EN362:2004/X позначення еталону та класу карабіна; 0194 – номер закладу нотифікації, що брав участь в оцінці відповідності; символ „↔” – символ осі, вздовж якої декларується статична міцність карабіну.
Прикріплення виробу
Для під'єднання виробу слід використовувати карабіни з блокуванням. Необхідно відкрити та притримати зачіпку карабіну, зацепити його за пряжку. Послабити натиск на зачіпку, яка має самовільно закрити карабін. Заблокувати закритий карабін за допомогою кільця (II). Переконатись, що немає можливості відкрити карабін. Виріб слід приєднувати на робочому місці. У першу чергу слід прикріпити карабін (амортизатора) до точки прикріплення, а потім карабін (стропу безпеки) до пряжки на лямках безпеки. Якщо пряжка на лямках розміщується на спині, прикріплення та блокування карабіну слід здійснювати за допомогою другої особи. Заборонено пересуватись з виробом, прикріпленим до лямок безпеки. Вільний кінець амортизатора може зацепитись за будь-який предмет і стати причиною травм або смерті.

Документація виробу

Документація ведеться для кожного елементу, підсистеми та системи. Обов'язок вести документацію лежить на організації, до якої відноситься користувач виробу. Нижче показаний зразок документації виробу.

ДОКУМЕНТАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ		
Виріб:		
Модель та тип	Торгова назва	Ідентифікаційний номер
Виробник	Адреса	Контактні дані
Рік виготовлення / термін придатності	Дата купівлі	Дата першого використання
Примітки:		

ПЕРІОДИЧНІ ПЕРЕВІРКИ ТА ІСТОРІЯ РЕМОНТІВ				
Дата	Причина запису (періодична перевірка або ремонт)	Помічені пошкодження, проведені ремонти та інша інформація	Прізвище та підпис компетентної особи	Дата планованої періодичної перевірки

Декларація відповідності: доступна на сайті www.toya24.pl на картці виробу.

LT

1. jungiklis
2 saugos virvelė
3. amortizatorius

Saugumo amortizatorius yra atliktas ir atitinkamai susiūtos poliesterio juostos. Kritimo sulaikymo metu specialiai suprojektuotos siūlės palaipsniui išyra, tuo pačiu lėtina kritimo greitį. Amortizatorius yra pastoviai sujungtas su saugumo virvele. Produktas yra užbaigtas dviem plieniniais jungikliais (spraustukais). Produktas yra sistemos sulaikančios kritimą elementu, jungiančio saugumo diržus su tvirtinimo produktu.
Įspėjimas! Produktą turėtų naudoti vien tik mokymus perėjęs asmuo ir turintis atitinkamas kvalifikacijas, jo saugaus naudojimo apimtyje.
Gamintojas: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Importuotojas: TOYA SA, Sołtysowicka 13-15 g., 51-168 Wrocław, Lenkija, el.paštas: info@yato.pl
Gaminį patikrino atitiktis, kurią atliko notifikuotoji įstaiga: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown verslo parkas, Clonee, D15YN2P, Airija.
Dabartinę atitiktį patvirtino notifikuotoji įstaiga INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salfordas, Didžiojo Mančesterio M6 6AJ, Jungtinė Karalystė.
Įspėjimas! Prieš pradedant naudoti produktą reikia susipažinti su šia instrukcija. Instrukciją reikia išsaugoti ir kiekvieną kartą perduoti kartu su produktu. Prieš pradedant produkto naudojimą reikia pereiti mokymus dėl produkto naudojimo ir pavojų atsirandančių tipinio ir avarinio produkto naudojimo atveju. Produkto naudojimas ne pagal šios instrukcijos nuorodas gali privesti prie sužeidimų, invalidumo arba mirties.
Produkto negali naudoti vaikai, nėščios moterys, o taip pat asmenys, kurie kada nors turėjo kaklo, pečių arba nugarkaulio sužalojimus. Produktas yra skirtas naudoti kai temperatūra yra: -40 °C ~ +58 °C. Produktą reikia apsaugoti nuo cheminių medžiagų poveikio arba naudojimo griežtoje aplinkoje. Reikia ypatingai būti atsargiems naudojant produktą šalia: mašinos judančių elementų, galimos elektros smūgio grėsmės, aštrių briaunų arba nutrinamų paviršių. Negalima prileisti prie produkto su žarijomis, įšilusiomis dalelėmis, liepsna arba kitais šilumos šaltiniais sąlyčio. Produkto su aukščiau išvardintais sąlytis gali privesti prie produkto pažeidimo, sužalojimo arba mirties.
Produktas yra skirtas naudotojams, kurių svoris neviršija 100 kg. Šioje masėje turi būti naudotojo kūno, drabužių, avalynės, įrangos, įrankių ir t.t. svoris. Produktą reikia jungti sistemoje su elementais su tokiu pačiu arba didesniu priimtinu svoriu. Reikia būti sąmoningam, kad skirtingi sistemos elementai gali turėti skirtingą priimtiną svorį. Prieš pradedant darbą reikia įsitikinti, kad kiekvienas saugumo sistemos elementas atitinka produktui. Saugumo diržai turi pildyti EN 361 standarto reikalavimus, klubų diržai: EN 358, amortizatoriai: EN 355, jungikliai (spraustukai): EN 362.
Produkto ilgis, prieš išvyniojime yra 1,8 m, tame yra jungiklių ilgis, saugumo virvelės ir amortizatoriaus. Produktas buvo suprojektuotas apsaugai nuo kritimo, kuomet aukštis laisvo kritimo neviršija 4 m. Kokių nors klausimų atveju reikia susisiekti su gamintoju.
Įspėjimas! Prieš darbo pradžią turėtų būti gelbėjimo veiksmų planas avariniais atvejais, kurie gali atsirasti darbo metu.
Įspėjimas! Draudžiama yra pravesti kokius nors pokyčius ir produkto papildymus be ankstesnio gamintojo sutikimo. Kokius nors produkto taisymus reikia atlikti vien tik pagal gamintojo procedūras.
Įspėjimas! Produkto negalima naudoti ne pagal nustatytas naudojimo sąlygas, arba kokiems nors kitiems tikslams negu jis yra skirtas.
Įspėjimas! Produktas yra skirtas naudoti su kitais produktais, užtikrinančiais naudojimo saugumą, pvz. saugumo diržais. Viso rinkinio saugumas priklauso arba dalinai priklauso nuo kiekvienos rinkinio dalies saugaus veikimo. Produktą reikia naudoti kaip asmeninę įrangą, visur ten kur yra naudojamas. Produkto negalima naudoti asmenų pakabinimui arba traukimui. Produktas negali būti naudojamas kaip apsauga laipiojimo metu.
Prieš pradedant produkto naudojimą reikia atlikti tikslų produkto stovio patikrinimą. Kokie nors pastebėti defektai, tokie kaip nutrauktos arba išardytos, nutrintos, įtrūkusios, pastoviai užlenktos, ištirpusios siūlės arba kokiu nors kitu būdu pažeisti produkto diržai, diskvalifikuoja produkto naudojimą. Reikia tiksliai patikrinti jungiklio stovį. Bent kokie formos praradimai, įtrūkimai, užblokavimo trūkumas arba savaiminio jungiklio uždarymo trūkumas arba korozijos pėdsakai diskvalifikuoja produkto panaudojimo galimybę. Jeigu produktas buvo netinkamai laikomas, pvz. neišdžiovintas ir dėl to bus pastebėti pažeidimai, negalima naudoti produkto. Reikia atlikti produkto periodiniu peržiūras. Peržiūrų dažnumo nustatymo metu reikia atsižvelgti į nuostatas, įrengimo tipą, naudojimo dažnumą, o taip pat aplinkos sąlygas, kuriose buvo naudojamas produktas. Produkto naudojimo metu reikia mažiausiai kartą per 12 mėnesių sulaikyti produkto naudojimą ir įvertinti jį, jo tinkamumą tolimesniam naudojimui. Įvertinimą turėtų atlikti vien tik kompetentingas asmuo, šių tyrimų srityje, pagal gamintojo procedūras dėl periodinių peržiūrų. Įvertinimas turėtų būti susijęs su produkto ženklinimo skaitomumo patikrinimu. Vertinimo rezultatai turėtų būti įrašyti į produkto dokumentaciją.
Įspėjimas! Reikia atlikti produkto periodines peržiūras. Naudotojo saugumas yra priklausomas nuo nuolatinio tinkamumo darbui, o taip pat produkto patvarumo.
Produktas yra skirtas naudoti maksimaliai per 5 metus nuo pirmo panaudojimo datos. Praėjus šiam laikui reikia nustoti naudoto produktą ir atiduoti įvertinimui ar jis toliau yra tinkamas naudojimui. Vertinimą turėtų atlikti gamintojas arba įgaliotas atstovas. Vertinimo rezultatai turėtų būti įrašyti į produkto dokumentaciją.
Įspėjimas! Produktą reikia kiekvieną kartą nustoti naudoti jeigu jis dalyvavo kritimo sulaikyme.
Įspėjimas! Pagrindinai dėl saugumo yra rekomenduojama nedelsiant uždrausti naudoti produktą, jeigu yra bent kokios abejonės dėl jo stovio, kuris sąlygoja jo saugų naudojimą arba įrenginys buvo anksčiau panaudotas kritimo sulaikymui. Prieš sekantį produkto panaudojimą reikia patvirtinti raštu pas kompetentingą asmenį produkto naudojimo tinkamumą.
Tvirtinimo punktą arba tvirtinimo įrenginį reikia pritaikyti tokiu būdu, kad užtikrintų stabilią konstrukciją ir padėtį, apribojančią kritimo galimybę, o taip pat apribojančią laisvo kritimo nuotolį. Tvirtinimo punktas turi būti patalpintas virš diržo kritimo sulaikymo punkto. Punkto konstrukcija negali prileisti prie savaiminio saugumo sistemos atjungimo. Tvirtinimo punktas turėtų pildyti reikalavimus pagal EN 795 standartą dėl statinio patvarumo, mažiausiai 22 kN. Tvirtinimo punktas negali būti tvirtinamas prie mažų, nestabilių arba laisvų konstrukcijų.
Įspėjimas! Esminis dalykas dėl saugumo yra rekomenduojama, kad tvirtinimo įrenginys arba tvirtinimo punktas visada būtų atitinkamoje vietoje, o darbas atliekamas tokiu būdu, kad būtų kuo mažesnė kritimo, kaip ir potencialaus kritimo kelio galimybė.
Tvirtinimo punkto padėtis turėtų užtikrinti saugumą kritimo metu. Erdvė po darbo vieta turėtų būti be kliūčių su kuriomis gali susidurti saugumo sistemos naudotojas kritimo metu. Po kritimo sulaikymo naudotojas gali pradėti siūbuoti. Tvirtinimo punktas turėtų būti taip pritaikytas, kad naudotojas neturėtų sąlyčio su jokiu daiktu siūbavimo metu. Tvirtinimo punktas įprasto darbo metu neturėtų privesti prie saugumo amortizatoriaus nukrypimo daugiau kaip 30° kampu. Tai apribos saugumo sistemos naudotojo siūbavimą po kritimo (III). Saugumo amortizatoriams ir pakinktams siūbavimo metu neturėtų grėsti sąlytis su kraštais dėl kurio galėtų prieiti prie jų nutrynimo, perpjovimo, perdegimo arba ištirpimo. Amortizatorius neturėtų susisukti arba susivynioti siūbavimo metu.
Įspėjimas! Saugumo esminis dalykas yra reikiamos laisvos erdvės vertinimas žemiau naudotojo darbo vietoje prieš kiekvieną panaudojimą, kad kritimo metu neprieitų prie atsitrenkimo į pagrindą arba kitas kliūtis kritimo metu (IV).
Saugumo sistemos naudojimo metu gali šie pavojai gali turėti įtaką produkto elgesiui, pvz. ekstremalios temperatūros, cheminės medžiagos, elektrinis laidumas, pjovimas nutrynimas, klimato veiksnių poveikis, kintantis judėjimas, pertraukimas arba atlikimas kilpos iš saugumo virvelės arba horizontalios virvės ant aštrių kraštų. Reikia taikyti saugumo priemones, kurios saugo nuo pavojų.
Produktą reikia jungti su kitais saugumo sistemos elementais su jungikliais, esančiais amortizatoriaus antgaliuose. Jungiklį pritvirtintas prie amortizatoriaus reikia prijungti su tvirtinimo punktu, o jungiklį pritvirtintą prie saugumo virvelės su saugumo diržais. Amortizatorius galima sujungti su saugumo diržais, kurie turi kabes, paženklintas „A" didele raide.
Produktą reikia transportuoti sandariuose įpakavimuose, kurie užtikrina apsaugą nuo drėgmės, o taip pat tiesioginio UV spindulių poveikio. Šiam tikslui galima panaudoti, pavienius įpakavimus, kuriuose buvo pristatytas produktas, o taip pat sandarius įpakavimus, atliktus iš metalo arba plastiko. Jeigu produktas sušlaps darbo metu prieš įdedant jį į įpakavimą reikia tiksliai išdžiovinti. Transporto metu produktą reikia apsaugoti nuo tokių pačių išorinių veiksnių, kaip produkto naudojimo atveju.
Įspėjimas! Esminis dalykas dėl naudotojo saugumo produkto pardavimo atveju išskyrus paskirties šalį, yra tai, kad parduodantis asmuo pristatytų naudojimo, periodinių peržiūrų ir taisymų instrukcijas tos šalies kalba, kurioje bus naudojamas produktas.

Produktų priežiūra ir sandėliavimas

Po kiekvieno panaudojimo reikia atlikti produkto priežiūrą. Užteršimus reikia valyti drėgnu skudurėliu. Produkto negalimas nardinti vandenyje, drėgmė, kuri pateks po amortizatoriaus korpusu iš plastiko, negalės išgaruoti. Produkto negalima skalbti, valyti cheminiu būdu, o taip pat valyti skirtinguose skysčiuose negu vanduo. Drėgną produktą reikia džiovinti pakabintą. Džiovinimo vieta turėtų būti vėjuota ir atokiau nuo tiesioginio šilumos šaltinių poveikio. Reikia vengti tiesioginio UV spindulių apšvietimo džiovinimo metu.
Produktą reikia laikyti sandariuose įpakavimuose, apsaugančiuose nuo drėgmės, o taip pat kitų kenksmingų veiksnių (tokių kaip naudojimo metu). Jeigu produktas bus laikomas suvyniotas, reikia pasirūpinti, kad diržai nebūtų užlenkti, susipynę arba susukti.

Produkto taisymai

Jokios produkto dalies negali taisyti naudotojas. Jeigu produktas bus pažeistas reikia susisiekti su gamintoju arba jo įgaliotu atstovu.

Produkto ženklinimas

PALOMA / YATO – gamintojas / importuotojas prekybos ženklas; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 – produkto tipo ženklinimas gamintojas / importuotojas; EN 355:2002 – susiję standartai; SN: - produkto serijos numeris; „i" simbolis - būtina susipažinti su gamintojo pristatytomis informacijomis; CE simbolis - produktas tenkina ES naujojo požiūrio direktyvą; 1,8 m - pilnas produkto ilgis.
Jungiklio ženklinimas: PA „skaitmeninis ženklinimas" – kabės tipo ženklinimas; XXMX– kabės gamybos metų kodavimas; XX KN – kabės statinio patvarumo ženklinimas EN362:2004/X jungiklio požiūrio direktyvos ir klasės ženklinimas; 0194 – notifikavimo institucijos numeris, kuri dalyvauja suderinamumo vertinime, simbolis „↔" – ašies simbolis, išilgai kurios yra deklaruojamas jungiklio statinis patvarumas

Produkto užkabinimas

Produkto prijungimui reikia panaudoti jungiklius su blokada (spraustukai). Reikia atidaryti ir prilaikyti jungiklio sklendę, užkabinti ją už kabės. Atleisti sklendės spaudimą, kuris turėtų privesti prie jungiklio uždarymo. Apsaugoti uždarytą jungiklį su žiedu (II). Įsitikinti, kad nėra jungiklio atidarymo galimybės. Produktą reikia kabinti darbo vietoje. Pirmiausia reikia užkabinti jungiklį (amortizatoriaus) už tvirtinimo punkto, o vėliau jungiklį (saugumo virvelės) už kabės saugumo diržuose. Jeigu kabė diržuose yra patalpinta ant užkabinimo pečių ir jungiklio apsaugos reikia tai atlikti su kito asmens pagalba. Draudžiama yra judėti su produktu prikabintu prie saugumo diržų. Laisvą amortizatoriaus antgalis gali užsikabinti už kito daikto ir būti sužalojimo arba mirties priežastimi.

Produkto dokumentacija

Dokumentacija yra sudaroma kiekvienam komponentui, sistemai ir posistemai.
Dokumentacijos sudarymo pareigą turi organizacija, kuriai priklauso produkto naudotojas. Žemiau yra pateikta pavyzdinė produkto dokumentacija.

ĮRANGOS DOKUMENTAI		
Produktas		
Modelis ir tipas	Prekinis pavadinimas	Identifikavimo numeris
Gamintojas	Adresas	Kontaktiniai duomenys
Gamybos metai / galiojimo metai panaudojimui	Pirkimo data	Pirmojo naudojimo data
Pastabos:		

PERIODINĖS PERŽIŪROS IR REMONTŲ ISTORIJA				
Data	Įrašo priežastis (periodinės peržiūros arba remontas)	Įrašyti pažeidimai, atlikti remontai ir kitos informacijos	Įgaliotojo asmens vardas, pavardė ir parašas	Planuojamos periodinės peržiūros data

Atitikties deklaracija: galima rasti gaminio kortelėje www.toya24.pl.

LV

1. savienotājs
2. drošības virve
3. amortizators

Drošības amortizators izgatavots no attiecīgi sašūtas poliestera lentes. Kritiena apturēšanas laikā speciāli projektētas šuves pakāpeniski izārdās, samazinot kritiena ātrumu. Amortizators ir stingri savienots ar drošības virves. Produkta galos atrodas divi tērauda savienotāji (karabīnes). Produkts ir kritiena apturēšanas sistēmas elements, kas savieno drošības jostu ar stiprinājuma punktu.
Brīdinājums! Produktu var lietot tikai apmācītas personas ar attiecīgu kvalifikāciju, kas ļauj to lietot drošā veidā.
Ražotājs: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Importētājs: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polija, e-pasts: info@yato.pl.
Ražojumam tika veikts atbilstības novērtējums, ko veica pilnvarotā iestāde: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Īrija.
Pašreizējo atbilstību ir apstiprinājusi pilnvarotā iestāde INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Manchester Manchester M6 6AJ, Apvienotā Karaliste.
Brīdinājums! Pirms sākt lietot produktu, iepazīstieties ar instrukcijas saturu. Saglabājiet instrukciju un vienmēr nododiet to kopā ar produktu. Pirms sākt lietot produktu, jāapgūst apmācība par produkta lietošanu un riskiem, kas rodas produkta normālas un ārkārtas lietošanas laikā. Produkta lietošana neatbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem var novest pie traumām, invaliditātes vai nāves.
Produktu nedrīkst lietot bērni, grūtnieces un cilvēki, kuriem ir bijušas kakla, muguras vai mugurkaula traumas. Produkts ir paredzēts lietošanai temperatūras diapazonā –40 °C ~ +58 °C. Produktu nedrīkst pakļaut ķīmisko vielu iedarbībai vai lietot skarbā vidē. Ievērojiet īpašu piesardzību, lietojot produktu mašīnu kustīgo elementu, asu malu vai abrazīvo virsmu tuvumā vai vietās, kur pastāv elektrošoka risks. Nepieļaujiet produkta kontaktu ar dzirkstelēm, karstām daļiņām, liesmu vai citiem siltuma avotiem. Produkta saskarsme ar tiem var novest pie produkta bojāšanas, traumas vai nāves.
Produkts ir paredzēts lietotājiem, kuru svars nepārsniedz 100 kg. Tajā jāietilpst lietotāja ķermeņa, apģērba, apavu, aprīkojuma, instrumentu utt. svaram. Produkts jāapvieno sistēmā ar elementiem ar tādu pašu vai lielāku pieļaujamo svaru. Jāņem vērā, ka dažādiem sistēmas elementiem var būt atšķirīgs pieļaujamais svars. Pirms sākt darbu, jāpārliecinās, ka ikviena drošības sistēmas sastāvdaļa ir saderīga ar produktu. Drošības jostai jāatbilst standarta EN 361 prasībām, gurnu siksnām — EN 358, amortizatoriem — EN 355, savienotājiem (karabīnēm) — EN 362.
Produkta garums pirms notīšanās ir 1,8 m, ieskaitot savienotāju, drošības virves un amortizatora garumu. Produkts ir projektēts aizsardzībai pret kritienu gadījumos, kuros brīvā kritiena augstums nepārsniedz 4 m. Jebkuru jautājumu gadījumā sazinieties ar ražotāju.
Brīdinājums! Pirms darba sākšanas jāpastāv glābšanas pasākumu plānam avārijas gadījumiem, kas var rasties darba laikā.
Brīdinājums! Nedrīkst jebkādā veidā mainīt vai papildināt produktu bez iepriekšējas ražotāja rakstiskas atļaujas. Jebkādi produkta remonti jāveic tikai atbilstoši ražotāja procedūrām.
Brīdinājums! Produktu nedrīkst izmantot neatbilstoši nosacītajiem lietošanas noteikumiem vai citiem mērķiem, nekā tas ir paredzēts.
Brīdinājums! Produkts ir paredzēts lietošanai kopā ar citiem produktiem, kas nodrošina lietotāja drošību, piemēram, ar drošības jostu. Visa komplekta drošība ir atkarīga vai savstarpēji atkarīga no ikvienas komplekta sastāvdaļas drošas darbības.
Produkts jāizmanto kā individuālais aprīkojums visur, kur tas ir nepieciešams. Produktu nedrīkst izmantot cilvēku piekarināšanai vai pacelšanai. Produktu nedrīkst izmantot kā aizsardzības līdzekli kāpšanas laikā. Pirms sākt lietot produktu, rūpīgi jāpārbauda produkta stāvoklis. Produktu nedrīkst lietot, ja ir konstatēti tādi defekti, kā pārrautas vai izārdītas šuves, nodilušas, saplīsušas, ielocījušās, izkausētas vai jebkādā citā veidā bojātas produkta siksnas. Rūpīgi jāpārbauda savienotāja stāvokli. Produktu nedrīkst lietot, ja ir konstatēta jebkāda deformācija, savienotāja bloķēšanas vai automātiskas aizvēršanas neiespējamība vai korozijas pēdas. Produktu nedrīkst lietot, ja tas tika uzglabāts nepareizi, piemēram, neizžāvēts, un ir konstatēti bojājumi, kas radušies tā rezultātā, piemēram, pelējums.
Produkts jāpakļauj periodiskām pārbaudēm. Nosakot pārbaužu frekvenci, jāņem vērā tiesību aktu noteikumi, aprīkojuma tips, lietošanas frekvence un apkārtējie apstākļi, kuros tika lietots produkts. Lietojot produktu, vismaz vienu reizi 12 mēnešu laikā tas jāizņem no ekspluatācijas, un jānovērtē tā piemērotība turpmākajai ekspluatācijai. Novērtējums jāveic personai ar atbilstošu kvalifikāciju šādu pārbaužu jomā, atbilstoši ražotāja periodisko pārbaužu procedūrām. Novērtējumam jāietver arī produkta marķējuma salasāmības pārbaude. Novērtējuma rezultāti jānorāda produkta dokumentācijā.
Brīdinājums! Produkts jāpakļauj regulārām periodiskajām pārbaudēm. Lietotāja drošība ir atkarīga no produkta pastāvīgas darbspējas un izturības.
Produkts ir paredzēts lietošanai maksimāli 5 gadu laikā no pirmās lietošanas reizes dienas. Pēc šī perioda produkts jāizņem no ekspluatācijas un jāpakļauj tas novērtējumam attiecībā uz tā piemērotību turpmākajai lietošanai. Novērtējums jāveic ražotājam vai viņa autorizētajam pārstāvim. Novērtējuma rezultāti jānorāda produkta dokumentācijā.
Brīdinājums! Ja produkts ir veicis savu kritiena apturēšanas funkciju, tas obligāti jāizņem no ekspluatācijas.
Brīdinājums! Ieteikums nekavējoties izņemt produktu no ekspluatācijas, ja pastāv jebkādas šaubas par tā stāvokli, kas ietekmē drošu lietošanu, vai produkts iepriekš tika izmantots kritiena apturēšanai, ir būtisks drošības nodrošināšanai. Pirms produkta atkārtotas lietošanas kvalificētai personai rakstveidā jāapstiprina produkta lietošanas iespēja.
Stiprinājuma punkts vai stiprināšanas ierīce jāizvēlas tā, lai tie nodrošinātu stabilu konstrukciju un pozīciju, kas samazina kritiena iespēju un brīva kritiena distanci. Stiprinājuma punktam jāatrodas virs jostas kritiena apturēšanas punktu. Punkta konstrukcija nedrīkst pieļaut automātisku drošības sistēmas atvienošanu. Stiprinājuma punktam jāatbilst standarta EN 795 prasībām attiecībā uz statisko izturību vismaz 22 kN. Stiprinājuma punkts nedrīkst būt nostiprināts uz pārāk mazām, nestabilām vai vaļīgām konstrukcijām.
Brīdinājums! Ieteikums par attiecīgu stiprinājuma punkta vai ierīces novietojumu un darba veikšanu tādā veidā, lai minimizētu kritiena iespēju un potenciāla kritiena ceļu, ir būtisks drošības nodrošināšanai.
Stiprinājuma punkta novietojumam jānodrošina drošība kritiena laikā. Telpā zem darba vietas nedrīkst atrasties šķēršļi, ar kuriem drošības sistēmas lietotājs var saskarties kritiena laikā. Pēc kritiena apturēšanas lietotājs var šūpoties. Stiprinājuma punkts jāizvēlas tā, lai šūpojoties lietotājs nesaskartos ne ar vienu priekšmetu. Normālā darba laikā stiprinājuma punktam nav jāizraisa drošības amortizatora noliekšana par leņķi, kas pārsniedz 30°. Tas ierobežos drošības sistēmas lietotāja šūpošanu pēc kritiena (III). Šūpošanas laikā drošības amortizators un josta nedrīkst saskarties ar malām, kas varētu izraisīt to nodilšanu, pārgriešanu, pārdedzināšanu vai izkausēšanu. Amortizatoram nav jāsagriežas vai jāsapinas šūpošanas laikā.
Brīdinājums! Nepieciešamas brīvas telpas zem lietotāja darba vietā novērtēšana pirms katras lietošanas reizes, lai kritiena gadījumā novērstu sadursmi ar zemi vai citiem šķēršļiem kritiena ceļā, ir īpaši svarīga drošības nodrošināšanai (IV).
Drošības sistēmas lietošanas laikā produkta darbību var ietekmēt, piemēram, šādi faktori: ekstremālas temperatūras, ķīmiskās vielas, elektriskā vadītspēja, griešana, nodilšana, pakļaušana atmosfēras apstākļu iedarbībai, svārstīga kustība, drošības virves pārvilkšana pa asām malām vai cilpas veidošana no drošības virves vai horizontālās virves uz tām. Jāievēro drošības pasākumi, kas novērš risku rašanos.
Produkts jāsavieno ar citiem drošības sistēmas elementiem ar savienotāju palīdzību, kas atrodas uz amortizatora galiem. Savienotājs, kas nostiprināts pie amortizatora, jāsavieno ar stiprinājuma punktu, un savienotāju, kas nostiprināts pie drošības virves, — ar drošības jostu. Amortizatorus var pieslēgt tikai pie drošības jostām, kurām ir ar lielu "A" burtu apzīmētas sprādzes.
Produkts jātransportē hermētiskos iepakojumos, kas nodrošina aizsardzību pret mitrumu un tiešu UV staru iedarbību. Šim mērķim var izmantot individuālos iepakojumus, kuros produkts tika piegādāts, kā arī hermētiskus metāla vai plastmasas iepakojumus. Ja darbības laikā produkts ir samērcēts, pirms ievietot to iepakojumā, tas rūpīgi jāizžāvē. Transportēšanas laikā produkts jāsargā pret tādiem pašiem ārējiem faktoriem, kā produkta lietošanas gadījumā.
Brīdinājums! Lietotāja drošības nodrošināšanai ir īpaši svarīgs, lai, pārdodot produktu ārpus valsts, kurai tas ir paredzēts, pārdevējs piegādātu lietošanas, tehniskās aprūpes, periodisko pārbaužu un remontu instrukcijas tās valsts valodā, kurā produkts tiks lietots.

Produkta tehniska aprūpe un uzglabāšana

Produkta tehniskā apskate jāveic pēc katras lietošanas reizes. Netīrumi jātīra ar mitras lupatiņas palīdzību. Neiegremdējiet produktu ūdenī, jo mitrums, kas iekļūs zem amortizatora plastmasas pārsegu, nevarēs iztvaikot. Produktu nedrīkst mazgāt, tīrīt ķīmiski vai ar citiem šķidrumiem, izņemot ūdeni. Mitru produktu žāvējiet pakārtā stāvoklī. Žāvēšanas vietai ir jābūt labi vēdinātai un tai jāatrodas tālu no tiešas siltumu avotu ietekmes. Žāvēšanas laikā jāizvairās no tiešas apstarošanas ar UV stariem.
Uzglabājiet produktu hermētiskos iepakojumos, kas aizsargā pret mitruma un citu kaitīgu faktoru piekļuvi (tādu, kā lietošanas gadījumā). Ja produkts tiek uzglabāts, jārūpējas par to, lai drošības virve nav ielocījusies, sapinusies vai sagriezusies.

Produkta remonti

Lietotājam nedrīkst remontēt nevienu no produkta daļām. Bojājuma gadījumā jāsazinās ar ražotāju vai viņa pilnvaroto pārstāvi.

Produkta marķējums

PALOMA / YATO - ražotājs / importētājs preču zīme; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 — produkta tipa marķējums ražotājs / importētājs; EN 355:2002 — atsauces standarti; SN — produkta sērijas numurs; "i" simbols — nepieciešamība iepazīties ar ražotāja piegādāto informāciju; CE zīme — produkts atbilst ES jaunas pieejas direktīvām; 1,8 m — kopējais produkta garums.
Savienotāja apzīmējums: PA "skaitļa marķējums" — savienotāja tipa marķējums; XXMX — sprādzes ražošanas gada kods; XX KN — savienotāja statiskās izturības marķējums; EN362:2004/X — atsauces standarta un savienotāja klases marķējums; 0194 — paziņotas iestādes, kas piedalījusies atbilstības novērtēšanā, numurs; "↔" simbols — ass simbols, gar kuras tiek deklarēta savienotāja statiskā izturība.

Produkta aizķeršana

Produkta pievienošanai izmantojiet savienotājus ar bloķētajiem (karabīnes). Atveriet un paturiet savienotāja mēlīti, aizķeriet savienotāju aiz sprādzes. Atbrīvojiet spiedienu uz mēlīti, kurai automātiski jāaizver savienotājs. Bloķējiet aizvērto savienotāju ar gredzena palīdzību (II). Pārliecinieties, ka nav iespējams atvērt savienotāju. Produkts jāaizķer darba vietā. Vispirms aizķeriet (amortizatora) savienotāju aiz stiprinājuma punkta, pēc tam (drošības virves) savienotāju — aiz sprādzes drošības jostā. Ja jostas sprādze atrodas uz muguras, savienotājs jāaizķer un jābloķē ar otra cilvēka palīdzību. Nedrīkst pārvietoties ar produktu, kas nostiprināts pie drošības jostas. Brīvs amortizatora gals var aizķerties aiz citu priekšmetu, izraisot traumas vai nāvi.

Produkta dokumentācija

Dokumentācija jāveic katrai sastāvdaļai, apakšsistēmai un sistēmai.
Dokumentācija jāveic organizācijai, kurā strādā lietotājs. Zemāk parādīts produkta dokumentācijas formas piemērs.

APRĪKOJUMA DOKUMENTĀCIJA		
Produkts		
Modelis un tips	Tirdzniecības nosaukums	Identifikācijas numurs
Ražotājs	Adrese	Kontaktinformācija
Ražošanas gads/derīguma termiņš	Pirkuma datums	Pirmās lietošanas datums
Piezīmes		

PERIODISKĀS PĀRBAUDES UN REMONTU VĒSTURE				
Datums	Ieraksta iemesls (periodiskā pārbaude vai remonts)	Konstatēti bojājumi, veikti remonti un cita informācija	Atbildīgās personas uzvārds un paraksts	Plānotas periodiskās pārbaudes datums

Atbilstības deklarācija: pieejama produkta kartē www.toya24.pl.

CZ

1. konektor
2. bezpečnostné lano
3. tlumič

Bezpečnostní tlumič je vyroben ze speciálně sešívané polyesterové pásky. Při zachycování pádu se speciálně navržené švy postupně roztrhávají a tím zpomalují rychlost pádu. Tlumič je natrvalo propojen s bezpečnostním lanem. Výrobek je zakončen dvěma ocelovými konektory (karabinkami). Výrobek je součástí systému pro zachycení pádu, který spojuje bezpečnostní postroj s kotvícím bodem.
Upozornění! Výrobek by měl být používán výhradně osobou školenou a mající příslušné kvalifikace v oblasti jeho bezpečného používání.
Výrobce: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Dovozce: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Vratislav, Polska, e-mail: info@yato.pl
Výrobek byl předmětem posouzení shody provedeného oznámeným subjektem: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Irsko.
Současný soulad potvrdil oznámený subjekt INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Velká Británie.
Upozornění! Před zahájením používáním výrobku je nutné seznámit se s obsahem návodu. Návod je nutné uschovat a poskytovat pokaždé společně s výrobkem. Před zahájením používání výrobku je nutné projít školením týkajícím používání výrobku a hrozeb objevujících se během typického a nouzového použití výrobku. Použití výrobku v rozporu s doporučeními tohoto návodu může vést k úrazům, invaliditě nebo smrti.
Výrobek nesmí být používán dětmi, těhotnými ženami a osobami, které někdy měly úraz krku, zad či páteře. Výrobek je určen k používání v teplotách v rozmezí: -40 ˚C ~ +58 ˚C. Výrobek nesmí být vystaven působení chemikálií nebo být používán v nehostiném prostředí. Je nutné klást zvláštní důraz během používání výrobku v blízkosti: pohyblivých částí strojů, přítomnosti hrozby úrazu elektrickým proudem, ostrých hran nebo drsných povrchů. Nepřipouštějte kontakt výrobku s jiskrami, zahřátými částicemi, plameny nebo jinými zdroji tepla. Kontakt výrobku s výše uvedeným může mít za následek poškození výrobku, zranění nebo smrt. Výrobek je určen pro uživatele, jejichž hmotnost nepřevyšuje 100 kg. Tato hmotnost zahrnuje tělesnou hmotnost uživatele, oblečení, obouvu, výbavy, nástrojů atd. Výrobek je nutné spojovat do systému s elementy se stejnou či vyšší přijatelnou hmotností. Musíte si být vědomi toho, že různé elementy systému mohou mít různou přípustnou hmotnost. Před zahájením práce je nutné zajistit, že každá části bezpečnostního systému je v souladu s výrobkem. Bezpečnostní popruhy by měly splňovat požadavky normy EN 361, břišní pásy: EN 358, tlumiče: EN 355, adaptéry (karabiny): EN 362.
Délka výrobku před rozvinutím je 1,8 m včetně délky konektorů, bezpečnostního lana a tlumiče. Výrobek byl navržen k zajištění proti úádu v případě, že výška volného pádu nepřekračuje 4m. V případě jakýchkoli otázek je nutné kontaktovat výrobce.
Upozornění! Před zahájením práce by měl existovat plán záchranných činností pro nouzové případy, které mohou vzniknout během práce.
Upozornění! Je zakázáno provádět jakékoli změny a doplňování výrobku bez předchozího písemného souhlasu výrobce. Kterékoli opravy výrobku je nutné provést výhradně způsobem shodným s postupy výrobce.
Upozornění! Výrobek nesmí být používán v rozporu s určenými podmínkami používání nebo k jakýmkoli jiným cílům, než k těm zamýšleným.
Upozornění! Výrobek je určen pro používání s jinými výrobky zajišťujícími bezpečnost uživatele, např. s bezpečnostními popruhy. Bezpečnost celé soupravy je závislá nebo spoluzávislá na bezpečném používání každé součásti soupravy.
Výrobek používejte jako osobní vybavení, všude tam, kde se dá použít. Výrobek nepoužívejte pro zavěšování nebo zvedání osob. Výrobek nepoužívejte jako zajištění při horolezeckém výstupu.
Dříve než výrobek začnete používat, důkladně zkontrolujte jeho stav. Jakékoli zjištěné závady, jako jsou poškozené nebo rozpárané švy, prodřené, popraskané, zalomené, ohořelé nebo jinak poškozené pásy výrobku, vylučují jeho použití. Důkladně zkontrolujte stav konektoru. Jakékoliv deformace, praskliny, neschopnost blokovat, nedostatek samovolného uzavření konektoru nebo koroze vylučují používání výrobku. Pokud byl výrobek nesprávně uskladněn, např. není suchý, a všimnete si poškození, které z toho vzniklo, např. plísně, výrobek nepoužívejte.
Výrobek podrobujte pravidelným prohlídkám. Při stanovení četnosti prohlídek vezměte v úvahu legislativu, typ zařízení, četnost používání a podmínky prostředí, ve kterých se výrobek používal. Používaný výrobek alespoň jednou za 12 měsíců vyřaďte z používání a proveďte prohlídku, zda je způsobilý pro další používání. Posouzení musí provést pouze osoba, která má oprávnění k takovýmto prohlídkám, v souladu se směrnicemi výrobce pro pravidelné prohlídky. Posouzení zahrnuje také kontrolu čitelnosti označení výrobku. Výsledky posouzení se musí zapsat do dokumentace výrobku.
Upozornění! Výrobek podrobujte pravidelným periodickým prohlídkám. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé způsobilosti a odolnosti výrobku.
Výrobek se může používat maximálně

Za účelem připojení výrobku použijte konektory z blokádou (karabinkami). Otevřete a podržte západku konektoru, zachyťte nim sponu. Uvolněte západku, která způsobí samovolné zavření konektoru. Zajistěte uzavřený konektor pomocí matice (II). Ujistěte se, že se konektor neotevře. Výrobek připojte na pracovišti. Nejprve připojte konektor (tlumiče) k kotevnímu bodu, a následně konektor (bezpečnostní lana) k sponě na bezpečnostním postroji. Pokud se spona na bezpečnostním postroji nachází na zádech, připojení a pojištění konektoru je třeba provést s pomocí jiné osoby. Přemísťování se s výrobkem připojeným k bezpečnostnímu postroji je zakázáno. Volný konec tlumiče může zachytit jiný objekt a být příčinou zranění nebo smrti.
Dokumentace výrobku
Dokumentace se vede pro každou složku, podsystém a systém.
Povinnost vedení dokumentace má organizace, ve které pracuje uživatel výrobku. Níže je znázorněn příkladový vzhled dokumentace výrobku.

DOKUMENTACE ZAŘÍZENÍ				
Výrobek:				
Model a typ	Obchodní název		Identifikační číslo	
Výrobce	Adresa		Kontaktní údaje	
Rok výroby / datum, do kterého lze výrobek použít	Datum nákupu		Datum prvního použití	
Poznámky:				
PERIODICKÉ OPRAVY A HISTORIE OPRAV				
Datum	Důvod zápisu (periodická kontrola nebo oprava)	Zaznamenaná poškození, provedené opravy a jiné informace	Jméno a podpis kompetentní osoby	Datum plánované pravidlené kontroly

Prohlášení o shodě: dostupné na webové stránce www.toya24.pl na kartě produktu.

SK

1. konektor
2. bezpečnostné lano
3. tlmič

Bezpečnostný tlmič je vyrobený zo špeciálne zošívanej polyesterovej pásky. Pri zachytávaní pádu špeciálne navrhnuté švy sa postupne roztrhávajú spomaľujúc rýchlosť pádu. Tlmič je natrvalo prepojený s bezpečnostným lanom. Výrobok je zakončený dvoma oceľovými konektormi (karabínkami). Výrobok je súčasťou systému pre zachytenie pádu, ktorý spája bezpečnostný postroj s kotviacim bodom.
Upozornenie! Výrobok môže používať iba osoba, ktorá absolvovala školenie a ktorá má príslušné kvalifikácie v oblasti jeho bezpečného používania.
Výrobca: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Dovozca: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Vroclav, Poľsko, e-mail: info@yato.pl
Výrobok bol predmetom posúdenia zhody notifikovaným orgánom: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Írsko.
Súčasný súlad potvrdil notifikovaný orgán INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Spojené kráľovstvo.
Upozornenie! Pred použitím tohto výrobku si prečítajte celý návod. Uschovajte si tento návod a odovzdajte zakaždým spolu s výrobkom. Pred použitím výrobku absolvujte školenie, ktoré sa týka používania výrobku a nebezpečenstiev, ktoré sa vyskytujú počas bežného alebo núdzového použitia výrobku. Použitie výrobku, ktoré nie je v súlade s pokynmi zahrnutými v tomto návode, môže spôsobiť úraz, invaliditu alebo úmrtie.
Výrobok nesmú používať deti, tehotné ženy a osoby, ktoré majú akékoľvek zranenia krku, chrbta alebo chrbtice. Výrobok je určený pre použitie pri teplotách v rozsahu: -40 °C ~ +58 °C. Nevystavujte výrobok chemikáliám a nepoužívajte ho v miestach s vysokou vlhkosťou. Buďte zvlášť opatrní, keď používate výrobok v blízkosti: pohyblivých častí strojov, nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom, ostrých hraní alebo brusných povrchov. Vyhnite sa kontaktu výrobku s iskrami, horúcimi prvkami, ohňom alebo inými zdrojmi tepla. Kontakt výrobku s uvedenými vyššie vecami môže spôsobiť poškodenie výrobku, zranenie alebo smrť užívateľa.
Výrobok je určený pre užívateľov, ktorých hmotnosť neprevyšuje 100 kg. Táto hmotnosť musí zahŕňať telesnú hmotnosť užívateľa, hmotnosť oblečenia, obuvi, vybavenia, náradí, atď. Spájajte výrobok do systémov s prvkami, ktoré majú rovnakú alebo väčšiu prípustnú hmotnosť. Musíte vedieť, že rôzne prvky systému môžu mať rôznu prípustnú hmotnosť. Pred začiatkom práce uistite sa, že každá časť bezpečnostného systému je kompatibilná s výrobkom. Bezpečnostný postroj musí spĺňať požiadavky normy EN 361, brušné pásy: EN 358, tlmiče: EN 355, konektory (karabínky): EN 362.
Dĺžka výrobku pred rozvinutím je 1,8 m vrátane dĺžky konektorov, bezpečnostného lana a tlmiča. Výrobok bol navrhnutý pre ochranu proti pádu v prípade, ak výška voľného pádu nepresahuje 4 m. V prípade akýchkoľvek otázok obráťte sa na výrobcu.
Upozornenie! Pred začiatkom práce musí byť vytvorený plán záchranných činností v prípade núdzových situácií, ktoré sa môžu vyskytnúť počas práce.
Upozornenie! Je zakázané vykonávanie akýchkoľvek zmien a doplnení vo výrobku bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu. Všetky opravy výrobku je potrebné vykonať výlučne v súlade s postupmi výrobcu.
Upozornenie! Tento výrobok by nemal byť používaný v rozpore s určenými podmienkami požitia alebo na akékoľvek iné účely, ako bol určený.
Upozornenie! Výrobok je určený pre použitie s inými produktmi, ktoré zaisťujú bezpečnosť užívateľa, napr. bezpečnostným postrojom. Bezpečnosť celej súpravy je závislá alebo vzájomné prepojená s bezpečným fungovaním každej časti súpravy.
Používajte výrobok ako osobný výstroj všade tam, kde je to vhodné. Nepoužívajte výrobok pre zavesenie alebo vyťahovanie ľudí. Tento výrobok sa nesmie používať ako ochrana počas horolezectva.
Pred použitím výrobku dôkladne skontrolujte jeho stav. Všetky zistené vady, ako sú poškodené alebo roztrhané švy, pretreté, prasknuté, trvale ohnuté, zľahka stavené alebo iným spôsobom poškodené pásy výrobku, vylučujú používanie výrobku. Dôkladne skontrolujte stav konektora. Akékoľvek deformácie, praskliny, neschopnosť blokovať, nedostatok samovoľného zamknutia konektora alebo korózia vylučujú používanie výrobku. Ak výrobok nebol správne uchovávaný, napr. nebol vysušený, a budú zistené týmto spôsobené poškodenia (napr. pleseň), nepoužívajte výrobok.
Výrobok musí byť periodicky testovaný. Pri stanovení frekvencie testov zohľadnite právne predpisy, druh zariadenia, frekvenciu používania a podmienky prostredia, v ktorom bol výrobok používaný. Pri používaní výrobku je potrebné aspoň raz za 12 mesiacov stiahnuť výrobok z prevádzky a vykonať posúdenie vhodnosti pre ďalšie použitie. Posúdenie môže vykonať výlučne osoba, ktorá je kompetentná v oblasti týchto skúšok, v súlade s postupmi výrobcu, ktoré sa týkajú periodickej kontroly. Hodnotenie by malo zahŕňať aj kontrolu čitateľnosti označenia výrobku. Výsledky hodnotenia by mali byť zaznamenané v dokumentácii výrobku.
Upozornenie! Výrobok musí byť periodický testovaný. Bezpečnosť použitia závisí od stálej funkčnosti a trvanlivosti výrobku.
Výrobok je určený na použitie po dobu 5 rokov od dátumu prvého použitia. Po uplynutí tejto doby je potrebné ho vyradiť z prevádzky a posúdiť možnosť ďalšieho použitia. Posúdenie by mal vykonať výrobca alebo jeho oprávnený zástupca. Výsledky hodnotenia by mali byť zaznamenané v dokumentácii výrobku.
Upozornenie! Výrobok je potrebné vyradiť z používania vždy, keď bol použitý počas zachytenia pádu.
Upozornenie! Veľmi dôležité pre zaistenie bezpečnosti je zriadenie okamžitého vyradenie výrobku z používania, ak existujú akékoľvek pochybnosti, ktoré sa týkajú jeho stavu ovplyvňujúceho bezpečné používanie alebo ak výrobok bol použitý na zabránenie pádu. Pred opätovným použitím výrobku je potrebné získanie písomného potvrdenia možnosti používania výrobku od oprávnenej osoby.
Kotviaci bod alebo kotviace zariadenie musí byť vybrané tak, aby zaistilo stabilnú konštrukciu a polohu, ktorá obmedzí možnosť pádu a vzdialenosť voľného pádu. Kotviaci bod sa musí nachádzať nad bodom zabránenia spadnutia postroja. Konštrukcia bodu by nemala umožniť samovoľné odpojenie bezpečnostného systému. Kotviaci bod musí spĺňať požiadavky normy EN 795 o statickej pevnosti minimálne 22 kN. Kotviaci bod nemôže byť upevnený na príliš malých, nestabilných alebo voľných konštrukciách.
Upozornenie! Veľmi dôležité pre zaistenie bezpečnosti je zriadenie, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bod bol vždy správne umiestnený, a práca bola vždy vykonávaná takým spôsobom, aby sa minimalizovalo aj možnosť pádu, aj vzdialenosť možného pádu.
Poloha kotviaceho bodu by mala zaistiť bezpečnosť počas pádu. Priestor pod miestom pádu musí byť voľný od prekážok, s ktorými by mohol mať kontakt užívateľ bezpečnostného systému počas pádu. Po zachytení pádu môže dôjsť ku kývaniu užívateľa. Kotviaci bod musí byť vybraný tak, aby užívateľ nemal kontakt so žiadnym objektom počas kývania. Počas bežnej práce kotviaci bod by nemal spôsobovať odklonenie bezpečnostného tlmiča na uhol väčší ako 30°. Týmto spôsobom sa obmedzí kývanie užívateľa bezpečnostného systému po páde (III). Bezpečnostný tlmič a postroj by počas kývania nemali byť vystavené styku s hranami, ktoré by mohli spôsobiť ich pretretie, prerezanie, prepálenie alebo roztavenie. Tlmič by sa nemal krútiť alebo motať počas kývania.
Upozornenie! Veľmi dôležite pre bezpečnosť je posúdenie voľného priestoru pod užívateľom na pracovisku pred každým použitím, aby sa v prípade pádu nevyskytlo narazenie na podlahu alebo iné prekážky na mieste pádu (IV).
Počas používania bezpečnostného systému tieto riziká môžu ovplyvniť funkčnosť výrobku: extrémne teploty, chemikálie, elektrická vodivosť, rezanie, abrázia, vystavenie na pôsobenie klimatických faktorov, kývanie, preťahovanie alebo tvorenie slučiek z bezpečnostného lana alebo vertikálneho lana na ostrých hranách. Dodržiavajte bezpečnostné pravidlá, ktoré zabraňujú vzniku nebezpečenstiev.
Výrobok je potrebné spojiť s inými časťami bezpečnostného systému pomocou konektorov, ktoré sa nachádzajú na konci tlmiča. Konektor, ktorý sa nachádza na tlmiču spojte s kotviacim bodom, a konektor, ktorý sa nachádza na bezpečnostnom lane s bezpečnostným postrojom. Tlmiče môžete pripojiť iba k bezpečnostnému postroju, ktorého spony sú označené veľkým písmenom „A".
Prepravujte výrobok v utesnených baleniach, ktoré zaisťujú ochranu pred vlhkosťou a priamym UV žiarením. Na tento účel môžu byť použité spotrebiteľské balenia, v ktorých bol výrobok dodaný, a taktiež utesnené obaly vyrobené z kovu alebo plastu. V prípade, že sa výrobok namočil počas práce, dôkladne ho vysušte pred položením do balenia. Počas prepravy by mal byť výrobok chránený pred takými istými vonkajšími faktormi ako v prípade používania výrobku.
Upozornenie! Veľmi dôležité z hľadiska bezpečnosti užívateľa v prípade ďalšieho predaja výrobku mimo štát určenia je, aby predávajúci odovzdal návod na použitie, údržbu, periodické kontroly a opravy v jazyku toho štátu, v ktorom bude výrobok používaný.
Údržba a uschovávanie výrobku
Vykonávajte údržbárske činnosti po každom použití výrobku. Znečistenia odstraňujte vlhkou handričkou. Neponárajte výrobok - vlhkosť, ktorá sa dostane pod plastový kryt tlmiča nebude môcť odpariť. Neperte výrobok, nečistite ho chemicky alebo pomocou iných kvapalín ako voda. Vlhký výrobok sušte v zavesenej polohe. Miesto sušenia by malo byť dobré vetrané a nachádzať sa ďaleko od priamych zdrojov tepla. Vyhýbajte sa priamemu UV ožarovaniu počas sušenia.
Skladujte výrobok v utesnených obaloch, ktoré chránia proti prieniku vlhkosti a iných škodlivých faktorov (rovnakých, ako v prípade používania). V prípade skladovania výrobku musíte zaistiť, aby sa bezpečnostné lano nezalomilo, nezaplietlo a nezakrútilo.
Opravovanie výrobku
Žiadnu časť výrobku nesmie opravovať užívateľ. V prípade poškodenia výrobku kontaktujte výrobcu alebo ním splnomocneného zástupcu.
Označenie výrobku
PALOMA / YATO – obchodná značka výrobku výrobca / dovozca; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 – označenie typu výrobku výrobca / dovozca; EN 355:2002 – referenčná norma; SN: - sériové číslo výrobku; symbol „i" – potreba oboznámenia sa s informáciami, ktoré doručil výrobca; značka CE – výrobok spĺňa požiadavky smerníc nového prístupu EÚ; 1,8 m – celková dĺžka výrobku.
Označenie konektora: PA „číselné označenie" – označenie typu konektora; XXMX– kódovanie roku výroby spony; XX KN – označenie statickej pevnosti konektora; EN362:2004/X označenie referenčnej normy a triedy konektora; 0194 – číslo notifikovaného subjektu, ktorý sa zúčastňuje na posúdení zhody; symbol „↔" – symbol osi, pozdĺž ktorej je deklarovaná statická pevnosť konektora.
Upevnenie výrobku
Za účelom pripojenia výrobku použite konektory z blokádou (karabínkami). Otvorte a podržte západku konektora, zachyťte nim sponu. Uvoľnite západku, ktorá spôsobí samovoľné zatvorenie konektora. Zabezpečte uzatvorený konektor pomocou matice (II). Uisťte sa, že sa konektor neotvorí. Výrobok pripojte na pracovisku. Najprv pripojte konektor (tlmiča) k kotviacemu bodu, a následne konektor (bezpečnostné laná) k spone na bezpečnostnom postroji. Ak sa spona na bezpečnostnom postroji nachádza na chrbte, pripojenie a poistenie konektora je potrebné vykonať pri pomoci inej osoby. Premiestňovanie sa s výrobkom pripojeným k bezpečnostnému postroju je zakázané. Voľný koniec tlmiča môže zachytiť iný objekt a byť príčinou zranenia alebo smrti.
Dokumentácia výrobku
Dokumentácia sa vedie pre každú zložku, podsystém a systém.
Povinnosť vedenia dokumentácie nesie organizácia, ku ktorej patrí užívateľ výrobku. Nižšie je ukázaný príklad dokumentácie výrobku.

DOKUMENTÁCIA ZARIADENIA				
Výrobok:				
Model a typ	Obchodný názov		Identifikačné číslo	
Výrobca	Adresa		Kontaktné údaje	
Rok výroby / dátum vhodnosti na použitie	Dátum nákupu		Dátum prvého použitia	
Poznámky:				
PERIODICKÉ KONTROLY A HISTÓRIA OPRÁV				
Dátum	Dôvod zápisu (periodická kontrola alebo oprava)	Zaznamenané poškodenia, vykonané opravy a iné informácie	Priezvisko a podpis oprávnenej osoby	Dátum plánovanej periodickej kontroly

Vyhlásenie o zhode: dostupné na internetovej stránke www.toya24.pl.

HU

1. összekötő
2. biztonsági kötél
3. energiaelnyelő

A biztonsági energiaelnyelő megfelelően összevarrt poliészter hevederből készült. A zuhanás megállításakor a speciálisan megtervezett varrás fokozatosan kibomlik, lassítva a zuhanás sebességét. Az energiaelnyelő fixen össze van építve a biztonsági kötéllel. Ez a termék két, acél összekötőben (karabinerben) végződik. A termék a testhevedert a kikötési ponttal összekötő rendszer eleme.
Figyelmeztetés! A terméket kizárólag kioktatott személy használhatja, aki annak biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő képzettséggel rendelkezik.
Gyártó: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Importőr: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Lengyelország, e-mail: info@yato.pl
A termék megfelelőségértékelését egy bejelentett szervezet végezte: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Írország.
A jelenlegi megfelelést az INSPEC International Ltd. (0194) bejelentett szervezet, a Leslie Hough Way 56, Salford, Manchester Manchester M6 6AJ, Egyesült Királyság megerősítette.
Figyelmeztetés! A termék használatának megkezdése előtt el kell olvasni a használati utasítást. A használati utasítást meg kell őrizni, és minden alkalommal át kell adni a termékkel együtt. A termék használatának megkezdése előtt a termék használatára és a tipikus, valamint vészhelyzeti használata során előforduló veszélyekre vonatkozó oktatáson kell részt venni. A teréknek a jelen használati utasítás előírásaitól eltérő használata sebesülésekhez, rokkantsághoz vagy halálhoz vezethet.
A terméket nem használhatják gyermekek, terhes nők, valamint olyan személyek, akik bármilyen nyak-, hát vagy gerincsérülést szenvedtek. A termék -40 °C ~ +58 °C közötti hőmérséklettartományban használható. A berendezést nem szabad vegyszerek hatásának kitenni, és nem használható kemény környezetben. Különösen óvatosnak kell lenni, ha a terméket gépek mozgó alkatrészei közelében, elektromos áramütés veszélyének, éles szélek vagy koptató hatású felület jelenlétében. Tilos megengedni, hogy a termék szikrákkal, felhevült szemcsékkel vagy egyéb hőforrásokkal érintkezzen. A termék érintkezésének következménye a fent említett dolgokkal a termék tönkremenetele, sebesülés vagy halál lehet.
A terméket olyan személyek használhatják, akiknek a testsúlya nem haladja meg a 100 kg-ot. Ebben a tömegben benne kell legyen a felhasználó testsúlya, ruházata, cipője, felszerelései, szerszámai stb. A terméket egy rendszerben csak ugyanolyan vagy nagyobb megengedett teherbírású elemekkel szabad együtt használni. Tudatában kell lenni annak, hogy a rendszer különböző elemeinek különböző lehet a megengedett teherbírása. A munka megkezdése előtt meg kell győződni arról, hogy a biztonsági rendszer minden eleme megfelelő a termékhez. A biztonsági hevedereknek eleget kell tenniük az EN 361 szabvány előírásainak, a derékköveknél az EN 358 szabványnak, az energiaelnyelőknél az EN 355 szabványnak, az összekötőknél (karabinereknél) az EN 362 szabványnak.
A termék hossza kibomlás előtt 1,8 m, beleszámolva az összekötők, a biztonsági kötél, valamint az energiaelnyelő hosszát. A terméket zuhanásgátlásra tervezték, olyan esetekre, amikor a szabadesés magassága nem haladja meg a 4 métert. Bármilyen kérdés esetén a gyártóval kell felvenni a kapcsolatot.
Figyelmeztetés! A munka megkezdése előtt léteznie kell egy mentési tervnek vészhelyzetek esetér, amelyek a munka során előfordulhatnak.
Figyelmeztetés! Tilos bármilyen változtatást, kiegészítést végezni a terméken a gyártó előzetes, írásbeli engedélye nélkül. A termék bármilyen javítását kizárólag a gyártó eljárásainak megfelelően szabad végrehajtani.
Figyelmeztetés! A terméket tilos a megadott használati feltételektől eltérő módon, vagy nem a rendeltetésének megfelelően használni.
Figyelmeztetés! A terméket más biztonsági termékekkel, pl. biztonsági energiaelnyelővel együttes használatra készítették. A teljes szett biztonsága függ az egyes részeinek működésétől, vagy összefügg azzal. A terméket egyéni felszerelésként kell használni, mindenütt, ahol a használata szükséges. A terméket tilos használni emberek felemeléséhez vagy behúzásához. A terméket tilos sziklamászásnál használni biztosításként.
A termék használatbavétele előtt alaposan ellenőrizni kell a termék állapotát. Ha bármilyen hibát talál a terméken, mint megszakadt vagy kibomlott varrás, kidörzsölődött, megrepedt, elszakadt, beolvadt vagy bármilyen más módon sérült hevederek, tilos azt használni. Alaposan ellenőrizni kell az összekötő állapotát. Bármilyen alakváltozás, törés látható rajta, ha nem lehet biztosítani, az összekötő nem záródik be önműködően vagy korrózionyom tapasztalható, az kizárja a termék használatát. Ha a terméket helytelenül tárolták, pl. nem szárították ki, és ebből következő meghibásodások, pl. penész található rajta, nem szabad a terméket használni.
A terméket rendszeres időközönként be kell vizsgáltatni. A felülvizsgálatok gyakoriságának megállapításánál figyelembe kell venni a jogszabályokat, az eszköz típusát, a használat gyakoriságát, valamint a környezeti feltételeket, amelyek között a terméket használták. A termék használata során legalább 12 havonta egyszer ki kell vonni a terméket a használatból, és értékelni kell további használhatóság szempontjából. Az értékelést kizárólag az ilyen vizsgálatok körében kompetens személy végezheti, a gyártónak az időszaki felülvizsgálatokra vonatkozó eljárása szerint. Az értékelésnek ki kell terjednie a termék jelöléseinek olvashatóságára is. Az értékelés eredményeit fel kell jegyezni a termék dokumentációjában.
Figyelmeztetés! A terméket rendszeres időközönként be kell vizsgáltatni. A használat biztonsága a termék folyamatos jó állapotától és tartósságától függ.
A terméket az első használatbavételtől számított maximum 5 évig szabad használni. Ezen időszak után a terméket ki kell vonni a használatból, és értékelni kell a további használhatóság szempontjából. Az értékelést a gyártónak vagy általa meghatalmazott képviselőnek kell elvégeznie. Az értékelés eredményeit fel kell jegyezni a termék dokumentációjában.
Figyelmeztetés! A terméket minden alkalommal ki kell vonni a használatból, ha részt vett zuhanás megfogásában.
Figyelmeztetés! Alapvető fontosságú a biztonság szempontjából a termék azonnali kivonása a használatból, ha bármilyen kétség áll fenn a biztonságos használatának feltételét jelentő állapotáról, vagy az eszköz korábban használatban volt zuhanás megfogására. A termék ismételt használata előtt kompetens személynek írásban engedélyt kell adnia a termék használatára.
A kikötési pontot vagy a kikötő berendezést úgy kell megválasztani, hogy a konstrukció stabil legyen, és a helyzete korlátozza a lezuhanás lehetőségét, valamint a szabadesés távolságát. A kikötési pontnak a zuhanást megfogó hevederek pontjánál magasabban kell lennie. A pont szerkezet nem teheti lehetővé, hogy a biztonsági rendszer önmagától szétkapcsolódjon. A kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795 által támasztott követelményeknek a legalább 22 kN statikus teherbírásra vonatkozóan. A kikötési pont nem lehet túl kicsi, instabil vagy laza szerkezethez rögzítve.
Figyelmeztetés! Alapvető kérdés a biztonság szempontjából, hogy a kikötő berendezés vagy kikötési pont mindig megfelelően legyen elhelyezve, a munkát pedig úgy végezzék, hogy minimális legyen a leesés lehetősége, valamint a potenciális zuhanás útjának hossza.
A kikötési pontnak garantálnia kell a biztonságot esés közben. A munkahely alatti térben nem semmilyen olyan akadály, amibe a biztonsági rendszer felhasználója eséskor beleütközhet. A zuhanás megfogása után a felhasználó kilenghet. A kikötési pontot úgy kell megválasztani, hogy a felhasználó ne ütközzön bele semmilyen tárgyba kilengés közben. A kikötési pont normál munkavégzés közben nem okozhat a biztonsági energiaelnyelőnél 30°-nál nagyobb kitérést. Ez korlátozza a biztonsági rendszer felhasználójának kilengését zuhanás után (III). Az energiaelnyelő, valamint a heveder nem érhet a kilengéskor éles peremekhez, ami elvághatja, elégetheti vagy elolvaszthatja. Az energiaelnyelő nem csavarodhat meg, vagy nem gabalyodhat össze lengés közben.
Figyelmeztetés! A biztonság szempontjából alapvető fontosságú a szükséges szabad tér felbecsülése a felhasználó alatt a munkahelyen, mindenegyes használat előtt, hogy lezuhanás esetén ne ütközzön a padlóba vagy esés közben más tárgyba (IV).
A biztonsági rendszer használata során a következő veszélyek befolyásolhatják a termék viselkedését, pl.: extrém hőmérséklet, vegyi anyagok, elektromos vezetőképesség, elvágás, kidörzsölődés, időjárási tényezőknek való kitettség, lengő mozgás, elhúzás, vagy a biztonsági kötél hurokba kötése, illetve vízszintes biztonsági kötél éles széleken. Be kell tartani az óvatossági rendszabályokat, amelyek megelőzik a veszélyeket.
A terméket az energiaelnyelő végein elhelyezett összekötőkkel kell a biztonsági rendszer más elemeihez kapcsolni. Az energiaelnyelőhöz rögzített összekötőt össze kell kötni a kikötési ponttal, a biztonsági kötélhez rögzített összekötőt pedig a biztonsági testhevederhez. Az energiaelnyelőket kizárólag olyan biztonsági testhevederekhez lehet csatlakoztatni, amelyeknek van nagy „A" betűvel jelölt kapcsuk.
A terméket szorosan lezárt csomagolásban kell szállítani, amely véd a nedvesség és az UV sugarak közvetlen hatása ellen. Erre lehet használni az egységcsomagolást, amelyben a terméket szállították, vagy valamilyen fém illetve műanyagból készült, vízzáró csomagolást. Ha a termék átnedvesedett munka közben, mielőtt behelyezik a csomagolásba, alaposan meg kell szárítani. Szállítás közben a terméket ugyanolyan külső tényezők ellen kell védeni, mint a használata közben.
Figyelmeztetés! A felhasználó biztonsága szemszögéből alapvető fontosságú, hogy a terméknek a rendeltetési országtól eltérő országba történő eladása esetén az eladó a termékkel együtt adja át a használatra, karbantartásra, időszaki karbantartásra és javításokra vonatkozó utasítást is, annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használni fogják.
A termék karbantartása és tárolása
A terméket minden használat után karban kell tartani. A szennyeződéseket megnedvesített ruhával kell letisztítani. A terméket nem szabad vízbe meríteni, a nedvesség, amely bejut az energiaelnyelő műanyag védőburkolatába, nem fog tudni elpárologni. A terméket nem szabad mosni, vegyileg tisztítani, valamint vízen kívül más folyadékban tisztítani. A nedves terméket felakasztva kell szárítani. A szárítás helyének szellősnek kell lennie, és messze legyen közvetlen hőforrástól. Kerülni kell, hogy szárítás közben közvetlen UV sugárzás érje.
A terméket jól záró csomagolásban kell tartani, ami véd a nedvesség és a káros hatások ellen (ugyanazok ellen, mint használat közben). A termék tárolása esetén, gondoskodni kell arról, hogy a hevederek ne törjenek meg, ne gabalyodjanak össze, vagy ne csavarodjanak meg.
A termék javítása
A felhasználó a termék semelyik részét nem javíthatja. A termék meghibásodása esetén fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval vagy az általa meghatalmazott képviselővel.
A termék jelölése
PALOMA / YATO – a kereskedelmi jelzése gyártó / importőr; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 – terméktípus jelölése gyártó / importőr; EN 355:2002 - vonatkozó szabvány; SN: - a termék sorozatszáma; „i" jelzés – meg kell ismerkedni a gyártó által szállított információkkal; CE jel – a termék teljesíti az EU új megközelítése irányelveinek követelményeit; 1,8 m – a termék teljes hossza.
Az összekötő jelölése: PA „számjelölés" – a kapocs típusának jelölése; XXMX– a kapocs gyártási évének kódja; XX KN – a kapocs statikus teherbírásának jelölése; EN362:2004/X a vonatkozó szabvány és az összekötő osztályának jelölése; 0194 – a megfelelőség értékelésében résztvevő, bejelentett szervezet száma numer; „↔" jel – annak a tengelynek a jele, amely mentén deklarált az összekötő statikus teherbírása
A termék bekapcsolása
A termék összekapcsolásához blokkolással rendelkező kapcsokat (karabinereket) kell használni. Ki kell nyitni, és meg kell tartani a kapocs nyelvét, majd be kell akasztani a kapocsba. El kell engedni a nyelvet, aminek önműködően be kell zárnia az összekötőt. Az zárt összekötőt a gyűrű segítségével biztosítani kell (II). Győződjön meg róla, hogy nem lehet kinyitni az összekötőt. A terméket a munkahelyen kell becsatolni. Sorrendben először az összekötőt (energiaelnyelőt) kell ráakasztani a kikötési pontra, majd az összekötőt (biztonsági kötél) a biztonsági testhevederen található kapocsra. Ha a kapocs testhevederen, a háton található, a bekötéshez és biztosításhoz másik személy segítségét kell igénybe venni. Tilos a biztonsági testhevederhez csatolt termékkel járkálni. A energia elnyelő szabad vége beakadhat valami más tárgyba, és ez sebeslés vagy halál oka lehet.

A termék dokumentációja
Dokumentációt kell vezetni minden összetevőhöz, alrendszerhez és rendszerhez.
A dokumentáció vezetése annak a szervezetnek a kötelessége, amelyhez a termék felhasználója tartozik. Alább egy példa látható a termék dokumentációjára.

AZ ESZKÖZ DOKUMENTÁCIÓJA				
Termék:				
Modell és típus		Kereskedelmi megnevezés	Azonosító szám	
Gyártó		Cím	Kapcsolati adatok	
Gyártási év / a felhasználhatóság lejárata		Vásárlás dátuma	Első használat dátuma	
Megjegyzések:				
IDŐSZAKI BEVIZSGÁLÁSOK ÉS A JAVÍTÁSOK TÖRTÉNETE				
Dátum	A bejegyzés oka (időszaki bevizsgálás vagy javítás)	Regisztrált hiba, elvégzett javítások és egyéb információk	A kompetens személy neve és aláírása	A tervezett időszaki bevizsgálás dátuma

Megfelelőségi nyilatkozat: elérhető a www.toya24.pl weboldalon a termékkártyán.

RO

1. conector
2. cablul de siguranță
3. amortizor de șocuri

Amortizorul de Șocuri de siguranță este făcut din bandă din poliester capsată solid. La oprirea căderii, cusăturile speciale se desprind treptat pentru a reduce viteza de cădere. Amortizorul de șocuri a fost cuplat permanent la cablul de siguranță. Produsul este completat cu două conectoare din oțel (carabine).
Produsul este un element al sistemelor de oprire a căderii care combină hamul de siguranță cu punctul de prindere.
Atenție! Produsul trebuie folosit doar de o persoană instruită și calificată corespunzător privind utilizarea în condiții de siguranță.
Producator: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Importator: TOYA SA; ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia, e-mail: info@yato.pl.
Produsul a fost supus evaluării conformității efectuat de un organism notificat: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Irlanda.
Conformitatea actuală a fost confirmată de organismul notificat INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Marea Britanie.
Atenție! Înainte de utilizarea produsului, citiți acest manual pentru utilizator. Păstrați acest manual al utilizatorului și transmiteți-l odată cu produsul. Înainte de a începe să folosiți produsul, trebuie să fiți instruit în legătură cu utilizarea sa și riscurile utilizării tipice sau în situații de urgență a produsului. Utilizarea produsului fără a respecta instrucțiunile din acest manual poate duce la răniri, dizabilități sau deces.
Produsul nu poate fi folosit de copii, femei însărcinate și persoane cu leziuni ale gâtului, spatelui sau coloanei.
Produsul este destinat utilizării în domeniul de temperatură: -40 °C ~ +58 °C. Produsul nu trebuie expus la substanțe chimice sau folosit în medii agresive. Se recomandă o atenție deosebită la utilizarea produsului în apropiere de: piese în mișcare ale utilajelor, muchii ascuțite sau suprafețe abrazive, în locuri cu pericol de electrocutare. Nu lăsați produsul să intre în contact cu scântei, particule fierbinți, flacără sau alte surse de căldură. Contactul produsului cu cele de mai sus poate duce la deteriorarea sa, accidente sau deces.
Produsul este destinat pentru utilizatori cu o greutate sub 100 kg. Greutatea trebuie să includă greutatea corporală a utilizatorului, îmbrăcămintea, încălțămintea, echipament, sculele, etc. Produsul trebuie combinat într-un sistem cu componente având sarcina admisă identică sau mai mare. Trebuie ținut seamă că diferite componente ale sistemelor pot avea sarcini admise diferite. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că fiecare component al sistemelor de siguranță este compatibil cu produsul. Centura complexa de siguranță trebuie să satisfacă cerințele EN 361, centuri pentru picioare: EN 358, amortizoare de șoc: EN 355, conectori (carabine): EN 362.
Lungimea produsului înainte de desfacere este de 1,8 m, inclusiv lungimea conectorilor, cablului de siguranță și amortizorului de șoc. Produsul a fost destinat protecției împotriva căderii atunci când înălțimea de cădere liberă nu depășește 4m. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați producătorul.
Atenție! Înainte de a începe lucrul trebuie să aveți un plan cu măsuri de salvare pentru cazuri de urgență care pot interveni în timpul lucrului.
Atenție! Este interzis să faceți modificări sau adăugiri la produs fără acordul prealabil în scris al producătorului. Orice reparații ale produsului trebuie făcute doar într-o manieră conform procedurilor producătorului.
Atenție! Produsul nu trebuie folosit prin încălcarea condițiilor de utilizare convenite sau pentru alt scop decât cel prevăzut.
Atenție! Produsul este destinat utilizării cu alte produse asigurând siguranța utilizatorului, de ex. centură de siguranță. Siguranța întregului sistem depinde de funcționarea sigură a fiecărui component al setului.
Produsul trebuie folosit ca echipament personal oriunde este aplicabil. Produsul nu trebuie folosit pentru suspendarea sau ridicarea persoanelor. Produsul nu poate fi folosit ca măsură de siguranță la urcare.
Înainte de utilizarea produsului, verificați cu atenție produsul. Orice defecte identificate, de exemplu cusături rupte sau descusute, centuri roase, fisurate, rupte, topite sau deteriorate fac ca produsul să fie impropriu pentru utilizare. Verificați atent starea conectorului. Orice deformări, fisuri, incapacitate de blocare sau absență a închiderii automate a conectorului sau urme de coroziune fac produsul impropriu pentru utilizare. Dacă a fost păstrat în condiții improprii, de ex. nu în condiții uscate și se constată vreo deteriorare în consecință, mucegai, nu folosiți produsul.
Produsul trebuie testat periodic. La stabilirea intervalelor de verificare, trebuie luat în considerare legislația, tipul de echipament, frecvența utilizării și condițiile de mediu în care a fost folosit produsul. La utilizarea produsului, acesta trebuie retras din uz cel puțin o dată la 12 luni și evaluat dacă este adecvat pentru utilizare în continuare. Evaluarea trebuie făcută doar de o persoană competentă în domeniul acestor teste, în conformitate cu procedurile producătorului privind inspecțiile periodice. Evaluarea trebuie să includă de asemenea verificarea lizibilității denumirii produsului. Rezultatele evaluării trebuie înregistrate în documentația produsului.
Atenție! Produsul trebuie supus în mod regulat verificărilor periodice. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența și durabilitatea produsului.
Produsul este destinat utilizării timp de maximum 5 ani de la data primei utilizări. După această perioadă, produsul trebuie scos din funcțiune și evaluat pentru utilizare în continuare. Evaluarea trebuie făcută de producător sau reprezentantul său autorizat. Rezultatele evaluării trebuie înregistrate în documentația produsului.
Atenție! Produsul trebuie retras de la utilizare de câte ori a contribuit la prevenir

tizoarele de șocuri se pot fixa doar cu centuri complexe de siguranță care au catarame marcate cu litera majusculă A.
Produsul trebuie transportat în ambalaje sigilate care asigură protecție împotriva umidității și radiației UV directe. Este posibil să folosiți în acest scop ambalajele în care s-a livrat produsul sau ambalaje etanșe din metal sau plastic. Dacă produsul s-a udat în timpul lucrului, trebuie uscat bine înainte de a-l introduce în ambalaj. În timpul transportului, produsul trebuie protejat împotriva factorilor externi la fel ca în cazul utilizării produsului.
Atenție! Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca, în cazul revânzării produsului în afara țării de destinație, ca revânzătorul să asigure utilizatorului manualul de întreținere, inspecții periodice și reparații în limba țării unde urmează să fie folosit produsul.
Întreținerea și depozitarea produsului
Produsul trebuie supus întreținerii după fiecare utilizare Murdăria trebuie curățată cu o lavetă unică. Produsul nu trebuie cufundat în apă, umezeala care intră sub acoperitoarea din plastic a amortizorului de șocuri nu se va mai putea evapora. Produsul nu trebuie spălat, curățat chimic sau cu alte lichide decât apă. Produsul umed trebuie uscat în stare întinsă. Locul de uscare trebuie să fie aerisit și ferit de influența directă a surselor de căldură. Evitați expunerea directă la radiație UV în timpul uscării.
Produsul trebuie depozitat în ambalaje etanșe, protejat de umiditate și alți factori adverși (la fel ca în cazul utilizării). Când depozitați produsul, asigurați-vă că cablul de siguranță nu este pliat, încurcat sau răsucit.
Reparații ale produsului
Nu este permisă repararea niciunor componente ale produsului de către utilizator. În cazul deteriorării produsului, contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat.
Nomenclatura produsului
PALOMA / YATO - marca comercială: producator / importator
1858007, PA 1859010 / YT-74236 - marcajul cu tipul produsului: producator / importator
EN 355:2002 - normă de referință; SN: - numărul de serie al produsului; simbolul „i" - cerința de a citi informațiile furnizate de producător; marcajul CE - produsul satisface cerințele noilor directive UE; 1,8 m - lungimea totală a produsului.
Nomenclatorul conectorului: PA „simbol numeric" - simbolul tipului de conector; XXMX- codul anului de fabricație a cataramei; XX KN - simbolul rezistenței statice a conectorului; EN362: 2004/X simbolul normei de referință și clasa conectorului; 0194 - numărul organismului notificat implicat în evaluarea conformității; „↔" - simbolul axei de-a lungul căreia este declarată rezistența statică a conectorului.
Agățarea produsului
Folosiți conectori cu blocare (carabine) pentru a cupla produsul.
Deschideți și țineți închizătoarea conectorului, agățați-l de cataramă. Eliberați presiunea de la închizătoare, ceea ce trebuie să ducă la închiderea automată a conectorului.
Asigurați conectorul închis cu un inel (II). Asigurați-vă că conectorul nu se poate deschide. Produsul trebuie prins la locul de muncă.
Mai întâi, prindeți conectorul (amortizorului de șocuri) la punctul de prindere, apoi conectorul (cablului de siguranță) la catarama centurii complexe de siguranță. Dacă catarama centurii este plasată pe spatele agățătorii, conectorul trebuie asigurat cu ajutorul altei persoane. Este interzis să vă mișcați cu produsul agățat de centura de siguranță. Capătul liber al amortizorului de șocuri de poate agăța de alt obiect, provocând răni sau chiar moartea.

Documentația produsului
Documentația produsului trebuie păstrată pentru fiecare component, subsistem și sistem.
Obligația de a păstra documentația revine organizației de care ține utilizatorul produsului. Vă prezentăm mai jos un exemplu pentru felul în care se prezintă documentația produsului.

DOCUMENTAȚIA ECHIPAMENTULUI				
Produs:				
Model și tip		Denumire comercială	Număr de identificare	
Producător		Adresă	Detalii de contact	
Anul fabricației / anul expirării		Data achiziționării	Data primei utilizări	
Note:				
INSPECȚIE PERIODICĂ ȘI ISTORICUL REPARAȚIILOR				
Data:	Motivul înregistrării (inspecție periodică sau reparație)	Deteriorări raportate, reparații efectuate și alte informații	Numele și semnătura unei persoane competente	Data inspecției periodice programate

Declarație de conformitate: disponibilă pe site-ul web www.toya24.pl în cartea produsului.

ES

1. conector
2. cable de seguridad
3. amortiguador

El amortiguador de seguridad está hecho de una cinta de poliéster adecuadamente engrapada. Al detener la caída, las costuras especialmente diseñadas se rasgan gradualmente para disminuir la velocidad de caída. El amortiguador se ha conectado permanentemente al cable de seguridad. El producto está terminado con dos conectores de acero (mosquetones). El producto es un elemento del sistema de detención de caídas que conecta el arnés de seguridad con el punto de anclaje.
¡Advertencia! El producto solo debe ser utilizado por una persona capacitada y calificada para su uso seguro.
Productor: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Importador: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia, e-mail: info@yato.pl
El producto estaba sujeto a una evaluación de conformidad realizada por un organismo notificado: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Irlanda.
La conformidad actual ha sido confirmada por el organismo notificado INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Reino Unido.
¡Advertencia! Antes de usar el producto, lea las instrucciones. Guarde este manual y transfiéralo con el producto cada vez. Antes de utilizar este producto debe someterse a entrenamiento en el uso del producto y los peligros y de emergencia durante un uso normal del producto. El uso del producto contrario a las instrucciones de este manual puede provocar lesiones, discapacidad o muerte.
El producto no puede ser utilizado por niños, mujeres embarazadas y personas que hayan sufrido lesiones en el cuello, la espalda o la columna vertebral. El producto está destinado para su uso en temperaturas dentro del rango: -40 ºC ~ +58 ºC. El producto no debe exponerse a productos químicos o utilizarse en un entorno hostil. Tenga especial cuidado cuando utilice el producto cerca de partes móviles de máquinas, la presencia de un riesgo de descarga eléctrica, bordes filosos o superficies abrasivas. No permita que el producto entre en contacto con chispas, partículas calientes, llamas u otras fuentes de calor. Contacto del producto con los factores anteriores puede ocasionar daños al producto, lesiones o la muerte.
El producto está destinado a usuarios cuyo peso no exceda los 100 kgs. La masa debe incluir el peso, la ropa, el calzado, el equipo, las herramientas, etc. del usuario. El producto debe combinarse en un sistema con elementos del mismo o mayor peso permitido. Debe tener en cuenta que los diferentes componentes del sistema pueden tener diferentes cargas permitidas. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que cada componente del sistema de seguridad sea compatible con el producto. El arnés de seguridad debe cumplir con los requisitos de EN 361, cinturones de seguridad: EN 358, amortiguadores: EN 355, sujetadores (mosquetones): EN 362.
La longitud del producto antes del despliegue es de 1,8 ms, incluida la longitud de los conectores, los enlaces de seguridad y el amortiguador. El producto ha sido diseñado para proteger contra caídas si la altura de caída libre no supera los 4 ms. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante.
¡Advertencia! Antes de comenzar a trabajar, debe haber un plan de medidas de rescate para casos de emergencia que puedan ocurrir durante el trabajo.
¡Advertencia! Está prohibido realizar cambios y adiciones al producto sin el consentimiento previo por escrito del fabricante. Cualquier reparación del producto solo debe llevarse a cabo de manera consistente con los procedimientos del fabricante.
¡Advertencia! El producto no debe usarse de forma contraria a las condiciones de uso acordadas o para ningún otro fin que no sea el previsto.
¡Advertencia! El producto está destinado a ser utilizado con otros productos que garanticen la seguridad del usuario, por ejemplo, un amortiguador de seguridad. La dependencia o la interdependencia de la seguridad de todo el conjunto requiere una operación segura de cada parte de este conjunto.
El producto debe usarse como equipo personal, donde corresponda. El producto no debe usarse para suspender o tirar personas. El producto no puede usarse como una medida de seguridad durante la escalada.
Antes de usar el producto, se debe verificar la condición exacta del producto. Cualquier defecto detectado, como costuras interrumpidas o rotas, cortes aserrados, agrietados, rotos permanentemente, derretidos o dañados de algún otro modo, descalifican el uso del producto. Revise cuidadosamente la condición de las hebillas, hebillas y ojales diseñados para contener la caída. Cualquier deformación, grietas, rastros de corrosión descalifican el uso del producto. Si el producto se ha almacenado incorrectamente, por ejemplo, no se ha secado, y se observa cualquier daño resultante de, por ejemplo, moho, el producto no debe utilizarse.
El producto debe ser probado periódicamente. Al determinar la frecuencia de las pruebas, se debe considerar la legislación, el tipo de equipo, la frecuencia de uso y las condiciones ambientales bajo las cuales se utilizó el producto. Al usar el producto, el producto debe retirarse del uso al menos una vez cada 12 meses y evaluarse para determinar su idoneidad para un uso posterior. La evaluación solo debe ser realizada por una persona competente en el campo de estas pruebas, de acuerdo con los procedimientos del fabricante para las inspecciones periódicas. La evaluación también debe referirse a verificar la legibilidad del etiquetado del producto. Los resultados de la evaluación deben registrarse en la documentación del producto.
¡Advertencia! El producto debe ser sometido a los controles periódicos regulares. La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad continuas del producto.
El producto está destinado para su uso durante un máximo de 5 años a partir de la fecha de primer uso. Después de este período, el producto debe retirarse del servicio y evaluarse para su uso posterior. La evaluación debe ser realizada por el fabricante o su representante autorizado. Los resultados de la evaluación deben registrarse en la documentación del producto.
¡Advertencia! El producto debe ser retirado del uso cada vez que estuvo involucrado en detener la caída.
¡Advertencia! Es esencial garantizar la seguridad de que el producto se retira inmediatamente del uso cuando existe alguna duda sobre su condición de uso seguro o si el equipo se ha utilizado previamente para contener la caída. Antes de volver a utilizar el producto, debe confirmar por escrito a la persona competente para usar el producto.
El punto de anclaje o dispositivo de anclaje se elegirá de manera que se garantice una estructura estable y una posición que limite la posibilidad de caída, así como la distancia de caída libre. El punto de anclaje debe colocarse sobre el punto donde caen los tirantes. La construcción del punto no puede permitir la desconexión automática del sistema de seguridad. El punto de anclaje debe cumplir con los requisitos de la norma EN 795 con una resistencia estática de al menos 22 kN. No se puede fijar el punto de anclaje a estructuras demasiado pequeñas, inestables o sueltas.
¡Advertencia! Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje siempre se coloque correctamente, y que se trabaje de una manera que minimice la posibilidad de caídas y el camino de una caída eventual.
La ubicación del punto de anclaje debe garantizar la seguridad al caer. El espacio debajo del lugar de trabajo debe estar libre de cualquier obstáculo que el usuario del sistema de seguridad pueda encontrar al caer. Después de detener la caída, el usuario puede balancear. El punto de anclaje debe elegirse para que el usuario no tenga contacto con ningún objeto durante el balanceo. El punto de anclaje durante el funcionamiento normal no debe provocar que la descarga de seguridad se incline más de 30 °. Esto limitará al usuario que balancea el sistema de seguridad después de la caída (III).
El amortiguador de seguridad y el arnés no deben exponerse cuando se balancee el contacto con los bordes, que podrían frotarse, cortarse, quemarse o derretirse. El amortiguador no debe girar ni enredarse mientras se balancea.
¡Advertencia! Es esencial para la seguridad evaluar el espacio libre requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, de modo que en caso de una caída no haya colisión con el suelo u otros obstáculos en el camino de caída (IV).
Al utilizar el sistema de seguridad, los siguientes riesgos pueden afectar el comportamiento del producto, por ejemplo, temperaturas extremas, productos químicos, conductividad eléctrica, corte por abrasión, exposición a factores climáticos, movimiento oscilante, arrastre o bucles con una cuerda de seguridad o cuerda horizontal en bordes filosos. Observe las precauciones que previenen los peligros.
El producto debe combinarse con otros elementos del sistema de seguridad por medio de conectores colocados en los extremos del amortiguador. El conector unido al amortiguador debe estar conectado al punto de anclaje, y el conector unido a la cuerda de seguridad con arnés de seguridad. Los amortiguadores solo se pueden conectar al arnés de seguridad, que tiene hebillas marcadas con una letra mayúscula „A". El producto debe transportarse en un envase estanco que proporcione una protección contra la humedad y la radiación UV directa. Puede utilizar para este propósito paquetes de unidades en los que se entregó el producto, así como paquetes sellados hechos de metal o plástico. Si el producto se mojó durante el trabajo, antes de colocarlo en el paquete, debe secarse completamente. Durante el transporte, el producto debe estar protegido contra los mismos factores externos que cuando se usa el producto.
¡Advertencia! Al revender el producto fuera del país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el revendedor proporcione instrucciones de uso, mantenimiento, inspección periódica y reparación en el idioma del país en el que se utilizará el producto.
Mantenimiento y almacenamiento del producto
El producto debe mantenerse después de cada uso. La suciedad debe limpiarse con un paño húmedo. No sumerja el producto en agua, la humedad que se acumula debajo de la cubierta del amortiguador de plástico no podrá evaporarse. El producto no debe lavarse, limpiarse químicamente y limpiarse en otros líquidos distintos al agua. El producto húmedo debe secarse colgado. El lugar de secado debe estar bien ventilado y alejado de la influencia directa de las fuentes de calor. Evite la iluminación UV directa durante el secado. El producto debe almacenarse en un embalaje sellado que proteja contra la humedad y otros factores nocivos (como en el caso del uso). Cuando almacene el producto, asegúrese de que el cable no se rompa, no se enrede o retuerza.
Reparaciones del producto
Ninguna parte del producto puede ser reparada por el usuario. En caso de daños en el producto, póngase en contacto con el fabricante o un representante autorizado por él.
Etiquetado del producto
PALOMA / YATO – marca registrada del producto: productor / importador; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 – marcado del tipo de producto: productor / importador; EN 355:2002 – patrón de referencia; SN: - número de serie del producto; símbolo „i" – la necesidad de leer la información proporcionada por el fabricante; marca CE – el producto cumple con los requisitos de las nuevas directivas de enfoque de la UE;; 1,8 m – longitud total del producto.
Marcado del conector: PA „signo numérico"– marcado del conector; XXMX– código del año de producción de hebillas; XX KN – marca de la resistencia estática del conector; EN362:2004/X marcado del patrón de referencia y de la clase del conector; 0194 – número del organismo notificado implicado en la evaluación de la conformidad; símbolo „↔" –el símbolo del eje a lo largo del cual se declara la resistencia estática del conector.
Enganchar el producto
Use conectores con un candado (mosquetones) para conectar el producto. Abra y sostenga el pestillo del conector y conéctelo a la hebilla. Libere la presión sobre el trinquete, lo que debería hacer que el conector se cierre automáticamente. Asegure el conector cerrado con el anillo (II). Asegúrese de que el conector no se pueda abrir. El producto debe estar conectado al lugar de trabajo. En primer lugar, conecte el conector (amortiguador) al punto de anclaje, y luego el conector (cables de seguridad) a la hebilla en el arnés de seguridad. Si la hebilla del arnés se coloca en la parte posterior, el anclaje y la sujeción del conector deben realizarse con la ayuda de una segunda persona. Está prohibido moverse con el producto conectado al arnés. El extremo libre del amortiguador puede engancharse a otro objeto y causar lesiones o la muerte.
Documentación del producto
La documentación se lleva a cabo para cada componente, subsistema y sistema.
La obligación de mantener la documentación recae en la organización a la que pertenece el usuario del producto. El siguiente es un ejemplo de cómo se ve la documentación del producto.

DOCUMENTACIÓN DE EQUIPOS				
Producto:				
Modelo y tipo		Nombre comercial	Número de identificación	
Fabricante		Dirección	Detalles de contacto	
Año de fabricación / fecha de vencimiento		Fecha de compra	Fecha de primer uso	
Observaciones:				
PRUEBAS PERIÓDICAS E HISTORIAL DE REPARACIONES				
Fecha	Motivo de la entrada (inspección o reparación periódica)	Daño informado, reparaciones realizadas y otra información	Nombre y firma de una persona competente	Fecha de la inspección periódica planificada

Declaración de conformidad: disponible en el sitio web www.toya24.pl en la tarjeta del producto.

FR

1. connecteur
2. cable de sauvetage
3. amortisseur

La suspension de sécurité est constituée d'un ruban polyester cousu respectivement. Tout en supprimant la chute, des coutures spécialement conçues sont progressivement déchirées en ralantissant la vitesse de chute. L'amortisseur est relié en permanence au câble de sécurité. Le produit est complété par deux connecteurs en acier (mousquetons). Le produit est un composant du système d'arrêt de chute reliant le point d'ancrage du harnais.
Attention! Le produit ne doit être utilisé par une personne qualifiée qui a qualifié dans son utilisation en toute sécurité.
Producteur: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Importateur: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wroclaw, Pologne, e-mail: info@yato.pl
Le produit a fait l'objet d'une évaluation de la conformité réalisée par un organisme notifié: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Irlande.
La conformité actuelle a été confirmée par l'organisme notifié INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Royaume-Uni.
Attention! Avant d'utiliser ce produit, s'il vous plaît lire les instructions complètement. Conservez ces instructions et passez chaque fois avec le produit. Avant d'utiliser ce produit devrait suivre une formation sur l'utilisation du produit et les risques et d'urgence lors d'une utilisation typique du produit. L'utilisation du produit conformément à ces instructions peut entraîner des blessures, invalidité ou de décès.
Le produit ne peut pas être utilisé par les enfants, les femmes enceintes et les personnes avaient des blessures au cou, le dos ou la colonne vertébrale. Le produit est destiné à être utilisé à des températures comprises entre -40 ºC 58 ~ ºC. Le produit ne peut pas être exposé aux produits chimiques et être utilisé dans un environnement difficile. La prudence est recommandée lors de l'administration à proximité des parties mobiles de machines, la présence de risques d'électrocution, des arêtes vives ou des surfaces abrasives. Ne pas permettre le contact avec les étincelles du produit, une des particules chaudes, de flammes ou d'autres sources de chaleur. Le contact avec le produit ci-dessus peut entrainer des dommages produits, des blessures ou la mort.
Le produit est destiné aux utilisateurs dont le poids ne dépasse pas 100 kg. Cette masse doit contenir le poids du corps de l'utilisateur, vêtements, chaussures, accessoires, outils, etc. Le produit doit être combiné à un système d'éléments ayant le même poids, ou plus acceptable. Il faut comprendre que les différents éléments du système peuvent avoir un poids différent admissible. Avant de commencer le travail, pour vous assurer que tous les composants du système de sécurité est compatible avec la sécurité produktem. Szelki doivent répondre aux exigences de la norme EN 361, EN 358: ceintures, chocs EN 355, fixations (crochets) EN 362.
Longueur du produit avant l'expansion est de 1,8 m, y compris la longueur de la fixation, la ligne de sécurité et de l'amortisseur. Le produit a été conçu pour la protection de chute lorsque la hauteur de chute libre ne dépasse pas 4 m. Dans tous les cas, s'il vous plaît contacter le fabricant.
Attention! Avant de commencer le travail, il devrait y avoir un plan pour des projets d'urgence pour les cas d'urgence qui peuvent survenir pendant le fonctionnement.
Attention! Il est interdit d'apporter des modifications et des ajouts au produit sans le consentement préalable écrit du fabricant. Toute réparation de ce produit doivent être effectuées que conformément aux procédures du fabricant.
Attention! Ce produit ne doit pas être utilisé conformément aux modalités et conditions convenues, ou pour toute autre fin que il était prévu.
Attention! Le produit est destiné à être utilisé avec d'autres produits assurant la sécurité pour l'utilisateur, par exemple. Les harnais de sécurité. Sécurité du système entier dépend ou solidaire de l'utilisation en toute sécurité de chaque partie du système.
Le produit doit être utilisé comme accessoires personnels, dans la mesure applicable. Le produit ne doit pas être utilisé pour suspendre ou tirer les gens. Le produit ne peut pas être utilisé comme protection pendant l'escalade.
Avant d'utiliser ce produit doit être bien vérifier l'état du produit. Les défauts observés, tels que les joints brisés ou déchirés, scié, fissurés, de façon permanente courbée, fondu ou autrement endommagé disqualifient produit courroie utilisation du produit. Vous devriez soigneusement vérifier l'état du connecteur. Toute déformation, fissures, l'incapacité de bloquer ou de l'absence de fixation auto-fermeture ou la corrosion disqualifier l'utilisation du produit. Si le produit a été stocké de manière incorrecte, par exemple. On observe et non séché avec les dommages résultant par exemple. La moisissure, ne devrait pas être utilisé.
Le produit doit être testé régulièrement. Pour déterminer la fréquence des tests devrait envisager la législation, le type d'équipement, la fréquence d'utilisation et les conditions environnementales dans lesquelles on a utilisé le produit. Lorsque vous utilisez ce produit, vous devez au moins une fois tous les 12 mois pour retirer le produit du service et procéder à son évaluation d'aptitude à l'utilisation ultérieure. L'évaluation doit être effectuée que par une personne compétente dans le domaine de la recherche, selon les procédures d'inspection périodique du fabricant. L'évaluation devrait également impliquer la vérification de la lisibilité de l'étiquetage du produit. Les résultats de l'évaluation doivent être enregistrés dans la documentation du produit.
Attention! Le produit doit être soumis à des inspections périodiques régulières. La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité continue et la durabilité du produit.
Le produit est destiné à être utilisé jusqu'à 5 ans à compter de la date de la première utilisation. Après cette période, le produit doit être retiré du service et être évalué pour une utilisation ultérieure. L'évaluation doit être faite par le fabricant ou son mandataire autorisé. Les résultats de l'évaluation doivent être enregistrés dans la documentation du produit.
Attention! Chaque produit doit être mis hors service s'il a pris part à l'arrêt de la chute.
Attention! Indispensable pour assurer la recommandation de sécurité est le retrait immédiat du produit d'une utilisation en cas de doute quant à son état ou une condition pour un fonctionnement sûr de l'équipement a été utilisé précédemment pour antichute. Avant de réutiliser le produit doit être confirmé par écrit à la personne compétente la possibilité d'utiliser le produit.
Point d'ancrage ou d'un dispositif d'ancrage d'être sélectionnés de manière à fournir une structure stable et l'emplacement de limiter la chute, ainsi que de limiter la distance de chute libre. Ancrage doit être placé au-dessus du harnais antichute. Le point de conception ne doit pas permettre la déconnexion automatique du système de sécurité. Ancrage doit répondre aux exigences de la norme EN 795 de la force statique d'au moins 22 kN. Point d'ancrage ne peut pas être trop attaché à la structure petite, instable ou lâche.
Attention! Il est essentiel pour la sécurité d'une recommandation à un dispositif d'ancrage ou de point d'ancrage sont toujours bien positionnés, et le travail effectué de manière à réduire au minimum la fois la possibilité de tomber, et la façon dont une chute potentielle.
Position du point d'ancrage devrait assurer la sécurité pendant l'automne. L'espace en dessous de la zone de travail doit être exempt d'obstacles avec lesquels un utilisateur peut communiquer avec le système de sécurité au cours de l'automne. Après l'arrêt de la chute de l'utilisateur que vous êtes soumis à bascule. point d'ancrage doit être choisi de telle sorte que l'utilisateur n'a pas de contact avec un objet tout en balançant. Point d'ancrage pendant le fonctionnement normal ne doit pas provoquer une déviation de l'angle de la sécurité de l'amortisseur supérieur à 30O. Cela permettra de réduire la sécurité du système antiroulis après une chute(III).Amortyzator harnais de sécurité et ne doit pas être exposé en se balançant en contact avec les bords qui pourraient être à leur abrasion, couper, brûler ou de fondre. Amortisseur ne doit pas se tordre ou enchevêtrement pendant bascule.
Attention! Il est essentiel pour l'évaluation de la sécurité est nécessaire espace libre sous l'utilisateur au travail avant chaque utilisation, en cas de chute n'a pas eu de collision avec le sol ou d'autres obstacles tombent(IV).
Lors de l'utilisation, les menaces de sécurité suivantes peuvent influer sur le comportement du produit, par exemple: des températures extrêmes, les produits chimiques, la conductivité électrique, l'abrasion de coupe, l'exposition à des facteurs climatiques, le mouvement du pendule, ou faites glisser la boucle de corde de sécurité de la corde ou des arêtes vives horizontales. Prendre des précautions pour prévenir l'apparition d'un danger.
Le produit doit être combiné avec d'autres composants du système de sécurité par des attaches situées aux extrémités de l'amortisseur. Le connecteur fixé à l'amortisseur d'être relié au point d'ancrage et le connecteur fixé à la sécurité des harnais de sécurité pour câble. Amortisseurs ne peuvent être reliés au harnais des boucles qui sont marqués d'une lettre majuscule « A ».
Le produit doit être transporté dans des emballages scellés à fournir une protection contre l'humidité et le rayonnement UV direct. Peut être utilisé à cet effet, les unités d'emballage, dans lequel le produit est livré, et les emballages scellés en métal ou en plastique. Si le produit est mouillé pendant le fonctionnement avant de le mettre dans la boîte doit être bien séché. Pendant le transport, le produit doit être protégé contre les facteurs externes les mêmes que pour le produit.
Attention! L'essentiel d'une revente de l'utilisateur point de vue de la sécurité du produit en dehors du pays de destination est que la personne revendant instructions pour l'utilisation, l'entretien, l'inspection périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel sera utilisé le produit.
Produits d'entretien et de stockage
Le produit doit être réparé après chaque utilisation. Souillée doit être nettoyé avec un szmatki.Produktu humide ne soit pas immergé dans l'humidité de l'eau qui pénètre dans le boîtier de l'amortisseur de la matière plastique ne sera pas capable de s'évaporer. Produit ne doit pas être lavés, nettoyés à sec et nettoyé des liquides autres que l'eau. Le produit humide doit être séché en suspension. La place doit être sec et aéré situé loin des sources de chaleur directe. Évitez un éclairage direct du séchage UV.
Conserver le produit dans des emballages scellés pour protéger contre l'humidité et d'autres facteurs nuisibles (comme dans le cas d'utilisation). Lors du stockage du produit, assurez-vous que la corde de sécurité n'a pas la panne, emmêlés ou tordu.
Produit de réparation
Aucune partie du produit ne peut pas être réparée par l'utilisateur. En cas de dommages au produit, veuillez contacter le fabricant ou son mandataire.
Etiquetage des produits
PALOMA / YATO - marque du fabricant / importateur; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 - indication du type de produit: fabricant / importateur; EN 355: 2002 et la norme de référence; SN - le numéro de série du produit; « I » - la nécessité de lire les informations fournies par le fabricant; marquage CE - le produit répond aux exigences des directives de la nouvelle approche de l'UE; 1,8 m - longueur totale du produit.
Est un éditeur de liens PA « chiffre » - du connecteur de type; XXMX- codant pour la production de boucles; XX KN- marquage résistance statique du connecteur; EN362: connecteur standard de marquage de référence 2004 / X et classes; 0194 - numéro de l'organisme notifié impliqué dans l'évaluation de la conformité; le symbole « ↔ » - un axe de symbole le long duquel est déclarée la force statique de l'attache.
Accrochage du produit
Pour connecter, le produit doit être utilisé avec des attaches de verrouillage (crochets). Ouvrez le loquet et maintenir le connecteur verrouillé par la boucle. Relâchez le verrou qui entraînerait la fermeture automatique du connecteur. Secure fermé par la bague de fixation (II). Assurez-vous qu'il n'y a pas possibilité d'ouvrir le connecteur. Ils devraient s'engager dans le travail. En premier lieu, engager le connecteur (absorbeur de chocs) ayant un point d'ancrage, puis le connecteur (ligne de sécurité) de la boucle de harnais de sécurité. Si la boucle de harnais est disposé sur l'arrière engagement et fixer le connecteur à effectuer à l'aide d'une autre personne. Il est interdit de se déplacer le produit de la accroché au harnais. L'extrémité libre de l'amortisseur peut accrocher à un autre sujet et causer des blessures ou la mort.
Documentation du produit
La documentation est réalisée pour chaque composant et sous-système du système.
L'obligation de tenir des registres incombe à l'organisation à laquelle l'utilisateur du produit appartient. On a montré ci-dessous un exemple de l'apparition de la documentation du produit.

DOCUMENTATION DE L'ÉQUIPEMENT				
Produit:				
Modèle et le type		Nom de marque	Numéro d'identification	
Fabricant		Adresse	Coordonnées	
Année de construction / d'aptitude à l'emploi		Date d'achat	Date de la première utilisation	
Remarques:				
TESTS PERIODIQUS ET HISTOIRE DE RÉPARATION				
Date	Motif de l'entrée (essais périodiques ou de réparation)	On a signalé des réparations de dommages et d'autres informations	Nom et signature de la personne compétente	Date de l'inspection périodique prévue

Déclaration de conformité: disponible sur le site www.toya24.pl dans la fiche produit.

IT

1. giunto
3. corda di sicurezza
3. ammortizzatore

L'ammortizzatore di sicurezza è realizzato in nastro di poliestere opportunamente cucito. Quando una caduta viene arrestata, le cuciture appositamente progettate si scucireranno gradualmente, rallentando la velocità della caduta. L'ammortizzatore è collegato in modo permanente alla corda di sicurezza. Il prodotto è rifinito con due elementi di fissaggio in acciaio (moschettoni). Il prodotto fa parte del sistema anticaduta che collega l'imbracatura con il punto di attacco.
Avvertenza! Il prodotto deve essere utilizzato solo da personale addestrato e qualificato per un uso sicuro.
Produttore: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Importatore: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia e-mail: info@yato.pl
Il prodotto è stato sottoposto alla valutazione di conformità effettuata da un organismo notificato: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Irlanda.
L'attuale conformità è stata confermata dall'organismo notificato INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Regno Unito.
Avvertenza! Leggere il contenuto del presente manuale prima di utilizzare il prodotto. Le istruzioni devono essere conservate e fornite insieme al prodotto ogni volta che lo si utilizza. Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, è necessario ricevere una formazione sul suo utilizzo e sui pericoli che si presentano durante l' uso tipico e di emergenza del prodotto. L'uso del prodotto non conforme alle istruzioni contenute in questo manuale può causare lesioni, invalidità o morte.
Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini, donne incinte o persone con lesioni al collo, alla schiena o alla colonna vertebrale. Il prodotto è progettato per l'uso a temperature comprese nella gamma: -40 ºC ~ +58 ºC. Il prodotto non deve essere esposto a sostanze chimiche o utilizzato in ambienti gravosi. Prestare particolare attenzione quando si utilizza il prodotto in prossimità di: parti mobili della macchina, pericolo di scosse elettriche, spigoli vivi o superfici abrasive. Evitare che il prodotto entri in contatto con scintille, particelle calde, fiamme o altre fonti di calore. Il contatto con il prodotto può causare danni, lesioni fisiche o morte.
Il prodotto è destinato agli utilizzatori il cui peso non supera i 100 kg. Tale massa deve comprendere il peso del corpo dell'utilizzatore, degli indumenti, delle calzature, degli accessori, degli strumenti, ecc. Il prodotto deve essere combinato in un sistema con elementi dello stesso peso o maggiore peso ammesso. Tenere presente che i diversi componenti del sistema possono avere pesi ammissibili diversi. Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che ogni componente del sistema di sicurezza sia compatibile con il prodotto. Le imbracature di sicurezza devono essere conformi ai requisiti della norma EN 361, cinture cosciali: EN 358, ammortizzatori: EN 355, connettori (moschettoni): EN 362.
La lunghezza del prima di srotolamento è di 1,8 m, compresa la lunghezza dei giunti, corde di sicurezza e degli ammortizzatori. Il prodotto è progettato per proteggere contro le cadute se l'altezza di caduta libera non supera i 4 m. In caso di domande, contattare il produttore.
Avvertenza! Prima di iniziare i lavori, ci dovrebbe essere un piano delle operazioni di soccorso per le emergenze che possono verificarsi durante il funzionamento.
Avvertenza! È vietato apportare modifiche o integrazioni al prodotto senza il previo consenso scritto del produttore. Qualsiasi riparazione del prodotto deve essere eseguita solo in conformità con le procedure del fabbricante.
Avvertenza! Il prodotto non deve essere utilizzato in contrasto con le condizioni d'uso o per scopi diversi da quelli previsti.
Avvertenza! Il prodotto è progettato per essere utilizzato con altri prodotti che garantiscono la sicurezza dell'utente, ad esempio le imbracature. La sicurezza dell'intero kit dipende o è interdipendente dal funzionamento sicuro di ogni parte del kit stesso.
Il prodotto deve essere utilizzato come equipaggiamento personale, ove applicabile. Il prodotto non deve essere utilizzato per la sospensione o il sollevamento di persone. Il prodotto non deve essere utilizzato come dispositivo di sicurezza per l'arrampicata.
Controllare attentamente lo stato del prodotto prima di utilizzarlo. Eventuali difetti riscontrati, come cuciture scucite o rotte, usurate, tagliate, incrinate, rotte in modo permanente, fuse o altrimenti danneggiate, escludono il prodotto dall'uso. Controllare attentamente lo stato del giunto. Eventuali deformazioni, crepe, incrinature, inabilità al bloccaggio o mancanza di chiusura automatica del fissaggio o segni di corrosione possono impedire l'uso del prodotto. Se il prodotto non è stato conservato correttamente, ad esempio se non è stato essiccato e se si osservano danni causati come muffe, il prodotto non deve essere utilizzato.
Il prodotto deve essere testato periodicamente. Nel determinare la frequenza delle prove si deve tener conto della legislazione, del tipo di apparecchiatura, della frequenza d'uso e delle condizioni ambientali in cui il prodotto è stato utilizzato. Durante l'uso, il prodotto deve essere messo fuori servizio almeno una volta ogni 12 mesi e valutato dal punto di vista della sua idoneità all'uso successivo. La valutazione deve essere

effettuata soltanto da una persona competente per tali prove, conformemente alle procedure di controllo periodico del fabbricante. La valutazione dovrebbe riguardare anche la verifica della leggibilità del marchio del prodotto. I risultati della valutazione vanno registrati nella documentazione del prodotto.
Avvertenza! Il prodotto deve essere ispezionato periodicamente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficienza e dalla durata del prodotto.
Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per un periodo massimo di 5 anni dalla data del primo utilizzo. Trascorso tale periodo, il prodotto dovrebbe essere disattivato e valutato dal punto di vista dell'ulteriore utilizzo. La valutazione è effettuata dal fabbricante o dal suo rappresentante autorizzato. I risultati della valutazione vanno registrati nella documentazione del prodotto.
Avvertenza! Il prodotto deve essere sempre ritirato dall'uso se era stato usato per arrestare una caduta.
Avvertenza! È essenziale garantire la sicurezza e raccomandare l'immediato ritiro di un prodotto dal servizio in caso di dubbi sulle sue condizioni per un uso sicuro o quando l'apparecchiatura è stata precedentemente utilizzata per evitare la caduta. Prima di riutilizzare il prodotto, far confermare per iscritto da una persona competente che il prodotto può essere utilizzato.
Il punto di attacco o il dispositivo di attacco devono essere scelti in modo da fornire una struttura e una posizione stabili che limitino le possibilità di caduta e la distanza di caduta libera. Il punto di attacco deve essere situato al di sopra del punto di arresto di caduta dell'imbracatura. La struttura dell'attacco non deve consentire lo scollegamento automatico del sistema di sicurezza. Il punto di attacco deve soddisfare i requisiti della norma EN 795 con una resistenza statica di almeno 22 kN. Il punto di attacco non deve essere fissato a strutture troppo piccole, instabili o sciolte.
Avvertenza! Per la sicurezza è essenziale raccomandare che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio siano sempre posizionati correttamente e che i lavori siano eseguiti in modo da ridurre al minimo sia la possibilità di caduta che la potenziale caduta.
La posizione del punto di attacco deve garantire la sicurezza durante la caduta. Lo spazio sotto il posto di lavoro deve essere libero da ostacoli con cui l'utente del sistema di sicurezza possa venire a contatto in caso di caduta. Dopo aver arrestato la caduta, l'utente può continuare a oscillare. Il punto di attacco deve essere scelto in modo che l'utilizzatore non entri in contatto con alcun oggetto durante il dondolio. Il punto di attacco durante il funzionamento normale non deve provocare una deviazione dell'ammortizzatore di sicurezza superiore a 30°. Questo limiterà il dondolio dell'utente del sistema di sicurezza dopo la caduta (III). Gli ammortizzatori di sicurezza e l'imbracatura non devono essere esposti durante le oscillazioni a contatto con gli spigoli dove potrebbero essere strofinati, tagliati, bruciati o fusi. L'ammortizzatore non deve essere attorcigliato o intrappolato durante l'oscillazione.
Avvertenza! Per la sicurezza è essenziale valutare lo spazio libero necessario sotto l'utilizzatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichino collisioni con il terreno o altri ostacoli (IV).
Quando si utilizza il sistema di sicurezza, i seguenti pericoli possono influire sul comportamento del prodotto, ad esempio: temperature estreme, sostanze chimiche, conduttività elettrica, taglio, abrasione, esposizione a fattori climatici, movimento del pendolo, trazione o avvolgimento della corda di sicurezza o corda orizzontale su spigoli vivi. Osservare tutte le precauzioni per evitare il verificarsi di pericoli.
Il prodotto deve essere collegato ad altri componenti di sistema di sicurezza tramite connettori posti all'estremità dell'ammortizzatore. Il connettore collegato all'ammortizzatore deve essere collegato al punto di attacco, mentre il connettore collegato alla corda di sicurezza con imbracature di sicurezza.
Gli ammortizzatori possono essere collegati solo cinture di sicurezza munite di fibbie contrassegnate con la lettera "A" maiuscola.
Il prodotto deve essere trasportato in un imballaggio ermetico che garantisca la protezione dall'umidità e dai raggi UV diretti. A tal fine è possibile utilizzare l' imballaggio dell'unità in cui è stato consegnato il prodotto, nonché l' imballaggio a tenuta stagna in metallo o plastica. Se il prodotto si bagna durante l'uso, asciugare accuratamente prima di collocarlo nella confezione. Durante il trasporto proteggere il prodotto dagli stessi agenti esterni come durante l'uso del prodotto stesso.
Avvertenza! È essenziale per la sicurezza dell'utente quando rivende il prodotto al di fuori del paese di destinazione che il rivenditore fornisca le istruzioni per l'uso, la manutenzione, il controllo periodico e la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto sarà utilizzato.

Manutenzione e conservazione del prodotto

Il prodotto deve essere conservato dopo ogni utilizzo. Pulire lo sporco con un panno umido. Non immergere il prodotto in acqua, l'umidità che entra sotto il coperchio dell'ammortizzatore di plastica non può' evaporare. Il prodotto non deve essere lavato, pulito chimicamente o pulito con liquidi diversi dall'acqua. Il prodotto umido deve essere essiccato steso. Il luogo di essiccazione deve essere ventilato e collocato lontano dall'impatto diretto di fonti di calore. Evitare esposizione ai raggi UV diretti durante l'essiccazione. Conservare il prodotto in un imballaggio ermeticamente sigillato per proteggerlo dall'umidità e da altri agenti nocivi (gli stessi che in caso di utilizzo). Durante la conservazione del prodotto, assicurarsi che la corda di sicurezza non sia rotta, impigliata o attorcigliata.

Riparazione del prodotto

Nessuna parte del prodotto può essere riparata dall'utente. Se il prodotto è danneggiato, contattare il produttore o il suo rappresentante autorizzato.

Etichettatura del prodotto

PALOMA / YATO - marchio: produttore / importatore; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 - marcatura del tipo di prodotto: produttore / importatore; EN 355:2002 - norma di riferimento; SN: - numero di serie del prodotto; simbolo "i" - è necessario leggere le informazioni fornite dal produttore; marcatura CE - il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive di nuovo approccio UE; 1,8 m - lunghezza totale del prodotto.
Etichettatura del connettore: PA" marcatura numerica" - marcatura di tipo di connettore; marcatura XXCX / XXMX codifica dell'anno di fabbricazione della fibbia; XX KN / XXXXLBS - marcatura di resistenza statica della fibbia; EN362:2004/X marcatura della norma di riferimento e classe di connettore; 0194 - numero dell'organismo notificato coinvolto nella valutazione di conformità; simbolo "<->" - simbolo dell'asse lungo la quale la viene determinata la resistenza statica dell'elemento di connessione.

Aggancio del prodotto

Utilizzare i connettori con dispositivo di bloccaggio (moschettoni) per collegare il prodotto. Aprire e tenere fermo il connettore e fissarlo alla fibbia. Rilasciare la pressione del fermo, che dovrebbe causare la chiusura automatica del connettore. Fissare il connettore chiuso con all'anello (II). Assicurarsi che non sia possibile aprire il connettore. Attaccare il prodotto alla postazione di lavoro. Attaccare in primo luogo il connettore (dell'ammortizzatore) al punto di attacco e poi il connettore (corde di sicurezza) alla fibbia nella cintura di sicurezza. Se la fibbia della cintura è fissata alle spalle, l'aggancio e la messa del connettore deve essere effettuato con l'aiuto di un'altra persona. È vietato spostarsi con il prodotto collegato all'imbracatura di sicurezza. Un'estremità libera dell'ammortizzatore può attaccarsi ad un altro oggetto e causare lesioni o morte.

Documentazione del prodotto

La documentazione deve essere tenuta per ogni componente, sottosistema e sistema.
La responsabilità per la tenuta dei registri spetta all'organizzazione a cui appartiene l'utilizzatore del prodotto. Di seguito è riportato un esempio della documentazione del prodotto.

DOCUMENTAZIONE DEL DISPOSITIVO				
Prodotto:				
Modello e tipo:		Denominazione:	Numero d'identificazione:	
Produttore		Indirizzo	Contatti:	
Anno di produzione / data di validità		Data dell'acquisto	Data del primo utilizzo	
Note:				
ISPEZIONI PERIODICHE E STORICO DELLE RIPARAZIONI				
Data	Motivo della registrazione (ispezioni periodiche o riparazioni)	Danni registrati, riparazioni effettuate e altre informazioni	Nome e firma della persona competente	Data dell'ispezione prevista

Dichiarazione di conformità: disponibile sul sito www.toya24.pl nella scheda prodotto.

NL

1. koppeling
2. veiligheidslijn
3. valdemper

De valdemper is vervaardigd uit speciaal genaaid polyester. Tijdens het tegenhouden van een val breken de speciaal ontworpen naden stapsgewijs open en vertragen zo de valsnelheid. De valdemper is permanent verbonden met de veiligheidslijn. Het product is afgewerkt met twee stalen verbindingen (karabijnhaken). Het product maakt onderdeel uit van een valbeveiligingssysteem en verbindt de valgordel met het ankerpunt.
Waarschuwing! Het product mag uitsluitend gebruikt worden door personen die geschoold zijn en over de vereiste kwalificaties beschikken op het gebied van veilig gebruik.
Producent: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Importeur: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, e-mail: info@yato.pl
Het product werd onderworpen aan een conformiteitsbeoordeling uitgevoerd door een aangemelde instantie: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Ierland.
De huidige naleving is bevestigd door de aangemelde instantie INSPEC International Ltd. (0194), Leslie Hough Way 56, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Verenigd Koninkrijk.
Waarschuwing! Voorafgaand aan gebruik van het product dient deze gebruikershandleiding te worden gelezen. De handleiding bewaren en iedere keer tezamen met het product overdragen. Voorafgaand aan gebruik van het product moet scholing plaatsvinden op het gebied van het productgebruik en mogelijke gevaren tijdens typisch gebruik en noodgebruik van het product. Productgebruik in strijd met de aanbevelingen uit deze handleiding kan leiden tot letsel, invaliditeit of de dood.
Het product mag niet worden gebruikt door kinderen, zwangere vrouwen en personen met blessures aan de hals, rug of wervelkolom. Het product is bedoeld voor gebruik binnen het temperatuurbereik -40 °C ~ +58 °C. Het product mag niet worden blootgesteld aan de werking van chemicaliën of worden gebruikt onder barre omstandigheden. Extra voorzichtigheid is geboden tijdens productgebruik in de buurt van: bewegende machine-onderdelen, aanwezig elektrocutiegevaar, scherpe randen en ruwe oppervlakken. Contact van het product met vonken, hete deeltjes, vlammen en andere warmtebronnen vermijden. Dit kan leiden tot beschadiging van het product, letsel of de dood.
Het product is bedoeld voor gebruikers met een maximaal gewicht van 100 kg. Dit gewicht is inclusief kleding, schoeisel, uitrusting, gereedschappen etc. Het product mag uitsluitend deel uitmaken van een systeem waarin alle andere onderdelen een gelijke of grotere maximale belasting hebben. Onthoud dat verschillende onderdelen van een systeem verschillende maximale belastingen hebben. Zorg er voorafgaand aan de werkzaamheden voor dat ieder onderdeel van het veiligheidssysteem compatibel is met het product. De valgordel moet voldoen aan de vereisten van norm EN 361, heupbanden: EN 358, valdempers: EN 355, karabijnhaken: EN 362.
De lengte van het product vóór het uittrekken bedraagt 1,8 m inclusief de lengte van de koppelingen, veiligheidslijnen en valdemper. Het product is ontworpen om bescherming te bieden tegen vallen in situaties waar de hoogte van de vrije val niet groter is dan 4 m. Neem in geval van vragen contact op met de fabrikant.
Waarschuwing! Voorafgaand aan de werkzaamheden moet er een reddingsplan voorhanden zijn voor noodgevallen die tijdens het werk kunnen optreden.
Waarschuwing! Het is verboden om wijzigingen of aanvullingen door te voeren zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Productreparaties mogen uitsluitend worden verricht aan de hand van de procedures van de fabrikant.
Waarschuwing! Het product mag niet worden gebruikt in strijd met de vastgestelde gebruiksvoorwaarden of voor andere doeleinden dan beoogd is.
Waarschuwing! Het product is bedoeld voor gebruik met andere producten die dienen voor de veiligheid van de gebruiker, zoals bijv. een valgordel. De veiligheid van het gehele systeem is (mede) afhankelijk van de veilige werking van ieder afzonderlijk onderdeel van het systeem.
Gebruik het product als individuele uitrusting, overal waar dit van pas komt. Het product niet gebruiken voor het ophijsen van personen. Het product mag niet worden gebruikt als klimbeveiliging.
Voorafgaand aan productgebruik de staat van het product nauwkeurig inspecteren. Als er defecten zoals gebroken of gescheurde naden en geschuurde, gebarsten, gebroken, gesmolten of op andere wijze beschadigde banden wonder ontwaard, mag het product niet meer worden gebruikt. De staat van de koppeling zorgvuldig controleren. Vervorming, barsten, het niet kunnen blokkeren of het niet vanzelf sluiten van de koppeling of sporen van corrosie diskwalificeren het product voor verder gebruik. Indien het product onjuist werd opgeslagen, bijv. terwijl het nog niet droog was, en er defecten worden ontwaard die hier verband mee houden zoals schimmel, mag het product niet worden gebruikt.
Het product moet periodiek worden geïnspecteerd. Bij het bepalen van de inspectiefrequentie moeten de wetgeving, het type uitrusting, de gebruiksfrequentie en de omgevingsvoorwaarden van het gebruik in beschouwing worden genomen. Tijdens productgebruik het product tenminste één keer per jaar buiten gebruik nemen en inspecteren of de productstaat verder gebruik toestaat. Dergelijke inspecties mogen uitsluitend worden verricht door personen met competenties op dit gebied, conform de procedures van de fabrikant op het gebied van periodieke inspectie. Ook de leesbaarheid van de productmarkeringen moet worden geïnspecteerd. De inspectieresultaten moet worden genoteerd in de productdocumentatie.
Waarschuwing! Het product moet regelmatig periodiek worden geïnspecteerd. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de continue goede staat en duurzaamheid van het product.
Het product is bedoeld voor maximaal 5 jaar gebruik vanaf de datum van het eerste gebruik. Na afloop van deze periode moet het product buiten gebruik worden genomen en worden geïnspecteerd voorafgaand aan verder gebruik. Deze inspectie moet worden verricht door de fabrikant of een door hem geautoriseerde vertegenwoordiger. De inspectieresultaten moet worden genoteerd in de productdocumentatie.
Waarschuwing! Het product altijd buiten gebruik nemen wanneer het betrokken is geweest bij het voorkomen van een val.
Waarschuwing! Voor het waarborgen van de veiligheid moet het product onmiddellijk worden buiten gebruik worden genomen wanneer er twijfel bestaat over de vraag of de staat van het product veilig gebruik kan garanderen of wanneer de uitrusting een val heeft moeten voorkomen. Voordat het gebruik mag worden hervat moet de mogelijkheid tot verder gebruik eerst schriftelijk worden bevestigd door een competent persoon.
Het ankerpunt of de ankervoorziening moet zo worden geselecteerd dat er een stabiele constructie ontstaat die de mogelijkheid op een val vermindert en de hoogte van de vrije val inperkt. Het ankerpunt moet hoger liggen dan het punt waar de valgordel de val tegenhoudt. Het punt moet zo geconstrueerd zijn dat het veiligheidssysteem niet uit zichzelf los kan raken. Het ankerpunt moet voldoen aan de vereisten van norm EN 795 over de minimale statische bestendigheid van 22 kN. Het ankerpunt mag niet worden vastgemaakt aan te kleine, instabiele of losse constructies.
Waarschuwing! Essentieel voor de veiligheid is de aanbeveling dat het anker of ankerpunt altijd juist gepositioneerd is en het werk zodanig wordt verricht dat zowel de valkans als de potentiële valhoogte minimaal zijn.
Het ankerpunt moet zo gekozen zijn dat veiligheid tijdens een val gewaarborgd is. De ruimte onder de werkplek moet vrij zijn van obstakels waar de gebruiker mee in contact kan komen tijdens een val. Ten gevolge van het breken van de val raakt de gebruiker mogelijk in een pendelbeweging. Het ankerpunt moet zo geselecteerd zijn dat de gebruiker tijdens het pendelen nergens contact mee maakt. Het ankerpunt tijdens normaal werk mag niet leiden tot uitwijking an de valdemper in een hoek groter dan 30°. Dit beperkt het pendelen van de gebruiker van het veiligheidssysteem na de val (III). De valdemper en valgordel mogen tijdens het pendelen niet worden blootgesteld aan contact met randen die tot schuring, doorsnijding, verbranding of smelten kunnen leiden. De valdemper mag niet draaien of verstrikt raken tijdens het pendelen.
Waarschuwing! Essentieel voor de veiligheid is de beoordeling van de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek voorafgaand aan ieder gebruik, opdat tijdens een val geen botsing plaatsvindt met de grond of een obstakel op de valroute (IV).
Tijdens gebruik van het veiligheidssysteem kunnen o.a. de volgende gevaren van invloed zijn op het productgebruik: extreme temperaturen, chemische stoffen, elektrische geleiding, snijden, schuring, blootstelling aan de werking van klimaatfactoren, pendelbeweging, uitrekken of het ontstaan van een lus van de veiligheidslijn of horizontale lijn langs scherpe randen. Volg alle veiligheidsmaatregelen op die het optreden van gevaren voorkomen.
Maak het product m.b.v. de koppelingen aan de uiteinden van de valdemper vast aan andere onderdelen van het veiligheidssysteem. De koppeling die aan de valdemper vastzit verbinden met het ankerpunt en de koppeling die aan de veiligheidslijn vastzit verbinden met de valgordel. Valdempers mogen uitsluitend worden vastgezet aan valgordels met een gesp die is gemarkeerd met de letter A.
Het product moet worden getransporteerd in een goed afgesloten verpakking die beschermt tegen vocht en de directe werking van uv-straling. Hiervoor kan de verpakking worden gebruikt waarin het product geleverd is of een goed gesloten verpakking van metaal of kunststof. Indien het product nat is geworden tijdens werkzaamheden, moet het voorafgaand aan plaatsing in de verpakking goed drogen. Tijdens transport moet het product tegen dezelfde externe factoren worden beschermd als tijdens productgebruik.
Waarschuwing! Het is voor de veiligheid van essentieel belang dat de gebruiker tijdens de doorverkoop van het product naar een ander land ook instructies levert op het gebied van gebruik, onderhoud, periodieke controle en reparatie in de taal van het land waar het product zal worden gebruikt.

Onderhoud en opslag van het product

Na ieder productgebruik onderhoud plegen. Verontreinigingen verwijderen met een vochtig doekje. Het product niet onderdompelen in water. Hierdoor komt er vocht onder de kunststof afdekking van de valdemper dat vervolgens niet kan verdampen. Het product niet wassen, chemisch reinigen of reinigen met andere vloeistoffen dan water. Het natte product drogen door het op te hangen. Op de plaats waar het product droogt, moet het goed tochten mag geen directe invloed van warmtebronnen zijn. Vermijd tijdens het drogen de directe werking van uv-straling.
Bewaar het product in een gesloten verpakking die beschermt tegen vocht en andere schadelijke factoren (dezelfde factoren als tijdens gebruik). In geval van bewaring van het product moet worden nagegaan of de veiligheidslijn niet is gebroken, verstrikt of gedraaid.

Productreparatie

Geen van de productonderdelen mag door de gebruiker worden gerepareerd. Neem in geval van beschadiging van het product contact op met de fabrikant of een door hem geautoriseerde vertegenwoordiger.

Productmarkering

PALOMA / YATO – handelsmerk: producent / importeur; 1858007, PA 1859010 / YT-74236 – markering producttype: producent / importeur; EN 355:2002 – referentienormen; SN: - serienummer product; symbool „i" – noodzaak tot het lezen van de door de fabrikant geleverde informatie; CE-kenmerk – het product voldoet aan de richtlijnen van de nieuwe benadering van de EU; 1,8 m– – totale lengte van het product.
Markering koppeling: PA „cijfermarkering" – markering type koppeling; XXMX– codering productiejaar gesp; XX KN – markering statische bestendigheid koppeling; EN362:2004/X markering referentienormen en koppelingsklasse; 0194 – nummer aangemelde entiteit die deelneemt aan de conformiteitsbeoordeling; symbool „↔" – symbool van de as langs welke de statische bestendigheid van de koppeling is opgegeven..

Product aankoppelen

Gebruik koppelingen met blokkade (karabijnhaken) om het product aan te koppelen. Houd de sluiting van de koppeling ingedrukt en haak de koppeling vast aan de gesp. Laat de sluiting los, die vervolgens uit zichzelf de koppeling weer af dient te sluiten. De gesloten koppeling zekeren met de ring (II). Controleer of de koppeling niet meer uit zichzelf open kan gaan. Het product vastkoppelen op de werkplek. Als eerste de koppeling (valdemper) aan het ankerpunt vastzetten en vervolgens de koppeling (veiligheidslijn) aan de gesp van de valgordel. Indien de gesp van de valgordel op de rug zit (dorsaal), moet het vastkoppelen en beveiligen worden verricht met behulp van een tweede persoon. Het is verboden om te bewegen terwijl het product vastgekoppeld zit aan de valgordel. Het vrije uiteinde van de valdemper kan vast komen te zitten aan een ander voorwerp en zo letsel of de dood veroorzaken.

Productdocumentatie

Er moet documentatie worden bijgehouden voor ieder onderdeel, subsysteem en systeem.
De verplichting tot het bijhouden van documentatie rust op de organisatie waar de gebruiker van het product deel van uitmaakt. Hieronder wordt een voorbeeld getoond van dergelijke productdocumentatie.

DOCUMENTATIE VAN DE UITRUSTING				
Product:				
Model en type		Handelsnaam	Identificatienummer	
Fabrikant		Adres	Contactgegevens	
Productiejaar/houdbaarheidsdatum		Koopdatum	Datum eerste gebruik	
Opmerkingen:				
PERIODIEKE INSPECTIES EN REPARATIEGESCHIEDENIS				
Datum	Oorzaak notitie (periodieke inspectie of reparatie)	Genoteerde beschadigingen, verrichten reparaties en andere informatie	Achternaam en handtekening competent persoon	Geplande datum periodieke inspectie

Conformiteitsverklaring: beschikbaar op de website www.toya24.pl op de productkaart.

GR

1. συνδετικός γάντζος
2. σχοινί ασφαλείας
3. αμορτισέρ

Το αμορτισέρ ασφαλείας κατασκευάστηκε από τον κατάλληλα ραμμένο ιμάντα από πολυεστέρα. Κατά την ανάσχεση πτώσης ειδικές ραφές σταδιακά καταρρέουν, επιβραδύνοντας την ταχύτητα πτώσης. Το αμορτισέρ είναι μόνιμα συνδεδεμένο με το σχοινί ασφαλείας. Το προϊόν διαθέτει δυο ατσάλινους κρίκους ασφαλείας (καραμπίνερ). Το προϊόν αποτελεί ένα μέρος του συστήματος ανάσχεσης πτώσης που συνδέει τους ιμάντες ασφαλείας με το σημείο αγκύρωσης.
Προσοχή! Το προϊόν πρέπει να χειρίζεται αποκλειστικά από ένα πρόσωπο εκπαιδευμένο που ειδικεύεται στην ασφαλή του χρήση.
Παραγωγός: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China
Εισαγωγέα: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska, e-mail: info@yato.pl
Το προϊόν υποβλήθηκε σε αξιολόγηση συμμόρφωσης που πραγματοποιήθηκε από κοινοποιημένο οργανισμό: SATRA Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Ιρλανδία.
Η τρέχουσα συμμόρφωση επιβεβαιώθηκε από τον κοινοποιημένο οργανισμό INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Ηνωμένο Βασίλειο.
Προσοχή! Προτού ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο και φροντίστε να συνοδεύει το προϊόν κάθε φορά όπου και το πάτε. Πριν ξεκινήσετε την εκμετάλλευση του προϊόντος, πρέπει να περάσετε από εκπαίδευση σχετικά με τη χρήση του και τους κινδύνους κατά την κανονική και εσφαλμένη χρήση του.
Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, αναπηρία ή θάνατο.
Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος από παιδιά, έγκυες γυναίκες και άτομα που έχουν υποστεί τραυματισμούς στο σβέρκο, στην πλάτη ή στη σπονδυλική στήλη. Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε θερμοκρασίες που κυμαίνονται: -40 °C ~ +58 °C. Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε χημικά ή να χρησιμοποιείται σε απρόβλεπτο περιβάλλον. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά: σε κινούμενα μέρη μηχανών, όπου υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αιχμηρών ακμών ή λειαντικών επιφανειών. Μην αφήνετε το προϊόν να έρθει σε επαφή με σπινθήρες, θερμά σωματίδια, φλόγα ή άλλες πηγές θερμότητας. Η επαφή με τα παραπάνω μπορεί να προκαλέσει ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο.
Το προϊόν προορίζεται για χρήστες με βάρος που δεν υπερβαίνει τα 100 kg, μαζί με τα ρούχα, τα υποδήματα, τον εξοπλισμό, τα εργαλεία κ.λπ. Το προϊόν πρέπει να συνδέεται σε σύστημα, με τα στοιχεία του ίδιου ή μεγαλύτερου επιτρεπόμενου βάρους. Θα πρέπει να γνωρίζετε ότι διαφορετικά εξαρτήματα του συστήματος μπορεί να προβλέπουν διαφορετικό επιτρεπόμενο βάρος. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι κάθε στοιχείο του συστήματος ασφαλείας είναι συμβατό με το προϊόν. Οι ιμάντες ασφαλείας πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του EN 361, ζώνη ισχίου - EN 358, αμορτισέρ: EN 355, σύνδεσμοι (γάντζοι ασφαλείας): EN 362.
Το μήκος του προϊόντος πριν από την εκτύλιξη ανέρχεται σε 1,8 μέτρα, συμπεριλαμβανομένου του μήκους των συνδέσμων, του σχοινιού ασφαλείας και του αμορτισέρ.
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την ανάσχεση πτώσεις όπου το ύψος ελεύθερης πτώσης δεν ξεπερνάει τα 4 μ. Όταν έχετε οποιεσδήποτε απορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
Προσοχή! Προτού ξεκινήσετε την εργασία, θα πρέπει να συντάξετε ένα σχέδιο διάσωσης στις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας.
Προσοχή! Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση ή προσθήκη στο προϊόν χωρίς τη γραπτή άδεια του κατασκευαστή. Οποιεσδήποτε επισκευές του προϊόντος πρέπει να γίνονται αποκλειστικά σύμφωνα με τις προβλεπόμενες από τον κατασκευαστή διαδικασίες.
Προσοχή! Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με παράβαση των καθορισμένων όρων χρήσης ή για άλλους, εκτός από τους προβλεπόμενους, σκοπούς.
Προσοχή! Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα που εξασφαλίζουν την ασφάλεια του χρήστη, π.χ. με τους ιμάντες ασφαλείας. Η ασφαλή χρήση ολόκληρου του πακέτου εξαρτάται ή συσχετίζεται με την ασφαλή λειτουργία του κάθε συστατικού αυτού του πακέτου.
Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται ως ατομικός εξοπλισμός, παντού όπου χρειάζεται. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναβίβαση ή ανύψωση των ανθρώπων. Το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προστασία κατά την αναρρίχηση.
Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να ελέγξετε λεπτομερώς την κατάστασή του. Η διαπίστωση οποιασδήποτε φθοράς όπως διακοπτόμενες ή σχισμένες ραφές, φθαρμένες, λειωμένες ή με άλλο τρόπο πειραγμένες ιμάντες του προϊόντος, αποκλείουν το προϊόν από τη χρήση. Ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση του συνδέσμου. Οποιαδήποτε παραμόρφωση, ρωγμές, αδυναμία κλειδώματος ή έλλειψη αυτόματου κλειδώματος του συνδετικού γάντζου ή ίχνη διάβρωσης αποκλείουν τη χρήση του προϊόντος. Εάν το προϊόν δεν έχει αποθηκευτεί με κατάλληλο τρόπο π.χ. χωρίς να στεγνώσει καλά και διαπιστώθηκε ζημιά που προκύπτει από αυτό π.χ. μούχλα, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό.
Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Για τον προσδιορισμό της συχνότητας των ελέγχων πρέπει να λάβετε υπόψη τη νομοθεσία, τον τύπο του εξοπλισμού, τη συχνότητα χρήσης και τις περιβαλλοντικές συνθήκες υπό τις οποίες χρησιμοποιήθηκε το προϊόν. Κατά τη διάρκεια της συνεχόμενης χρήσης, το προϊόν πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση τουλάχιστον μία φορά κάθε 12 μήνες με σκοπό την αξιολόγησή του ως προς την καταλληλότητά του για την περαιτέρω χρήση. Η αξιολόγηση πρέπει να εκτελείται μόνο από ένα αρμόδιο πρόσωπο και σύμφωνα με τη διαδικασία την οποία προβλέπει ο κατασκευαστής για περιοδικές επιθεωρήσεις. Η αξιολόγηση θα πρέπει επίσης να συμπεριλαμβάνει το ευανάγνωστο της σήμανσης του προϊόντος. Τα αποτελέσματα της αξιολόγησης πρέπει να καταγράφονται στο βιβλίο του προϊόντος.
Προσοχή! Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή απόδοση και από την ανθεκτικότητα του προϊόντος.
Για το προϊόν αυτό προβλέπεται διάρκεια ζωής το πολύ 5 έτη από την ημερομηνία πρώτης χρήσης. Με την πάροδο του αναφερόμενου χρόνου πρέπει να αποσύρετε το προϊόν και να το ελέγξετε ως προς τις δυνατότητες περαιτέρω χρήσης. Η αξιολόγηση πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό του. Τα αποτελέσματα αξιολόγησης πρέπει να αναγράφονται στο βιβλίο του προϊόντος.
Προσοχή! Μετά από κάθε ανακοπή πτώσης το προϊόν πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.
Προσοχή! Για την ασφάλεια σας συνιστάται η άμεση απόσυρση του προϊόντος από τη χρήση όταν υπάρχει παραμικρή αμφιβολία ως προς την κατάστασή του, που θα εγγυάται την ασφαλή χρήση ή όταν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί νωρίτερα για την ανακοπή πτώσης. Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το προϊόν, πρέπει να έχετε τη γραπτή βεβαίωση του αρμοδίου προσώπου για τη δυνατότητα χρήσης.
Το σημείο αγκύρωσης ή τον εξοπλισμό αγκύρωσης επιλέξτε έτσι ώστε να εξασφαλίσετε τη σταθερή δομή και τη θέση που θα περιορίσει την πιθανότητα πτώσης και την απόσταση ελεύθερης πτώσης. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να τοποθετείται πάνω από το σημείο που αποτρέπει την πτώση των ιμάντων. Η κατασκευή του σημείου δεν επιτρέπει την αυτόματη αποσύνδεση του συστήματος ασφαλείας. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 795 περί στατικής αντοχής τουλάχιστον 22 kN. Το σημείο αγκύρωσης δεν μπορεί να συνδεθεί με πολύ μικρές, ασταθείς ή χαλαρές κατασκευές.
Προσοχή! Για την ασφάλεια σας συνιστάται, να φροντίσετε για την κατάλληλη τοποθέτηση του εξοπλισμού αγκυρώσεως ή του σημείου αγκυρώσεως και να εκτελείτε την εργασία με τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιήσετε την πιθανότητα πτώσης και τη διαδρομή πιθανής πτώσης.
Η τοποθέτηση του σημείου αγκύρωσης πρέπει να εξασφαλίσει την ασφάλεια κατά την πτώση. Ο χώρος κάτω από τη θέση εργασίας πρέπει να είναι απαλλαγμένος από εμπόδια με τα οποία θα μπορούσε να έρθει σε επαφή ο χρήστης του συστήματος ασφαλείας κατά τη πτώση. Μετά από την ανακοπή της πτώσης, ο χρήστης μπορεί να ξεκινήσει να ταλαντώνεται. Το σημείο αγκύρωσης θα πρέπει να επιλέγεται έτσι ώστε ο χρήστης να μην έρθει σε επαφή με κανένα αντικείμενο κατά τη διάρκεια της ταλάντωσης. Το σημείο αγκύρωσης κατά τη διάρκεια της κανονικής εργασίας δεν πρέπει να προκαλέσει μια κλίση του αμορτισέρ ασφαλείας μεγαλύτερη από 30°. Αυτό θα περιορίσει την ταλάντωση του χρήστη του συστήματος ασφαλείας μετά την πτώση (III). Το αμορτισέρ ασφαλείας και ο αορτήρας, κατά την ταλάντωση δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με κάποια άκρα, πάνω στα οποία μπορούν να τρίβονται, να κόβονται, να καίγονται ή να λειώνουν. Το αμορτισέρ δεν πρέπει να εμπλέκεται κατά την ταλάντωση.
Προσοχή! Να λάβετε υπόψη ως βασικό κανόνα ασφαλείας ότι προτού ξεκινήσετε την εργασία, πρέπει να ελέγξετε το απαιτούμενο ελεύθερο χώρο κάτω από τη θέση εργασίας του χρήστη έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης, ο χρήστης να μην έρθει σε επαφή με το έδαφος ή με κάποια άλλα εμπόδια στη διαδρομή πτώσης (IV).
Κατά τη χρήση του συστήματος ασφαλείας οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να επηρεάσουν τη συμπεριφορά του προϊόντος π.χ.: ακραίες θερμοκρασίες, χημικές ουσίες, ηλεκτρική αγωγιμότητα, η κοπή κατόπιν τριβής, έκθεση σε κλιματικούς παράγοντες, ταλάντωση, σύρσιμο ή δημιουργία βρόχου στο σχοινί ασφαλείας ή στην οριζόντια τριχιά σε αιχμηρές άκρες. Πρέπει να πάρετε τις προφυλάξεις ώστε να αποτρέψετε τους κινδύνους.
Η σύνδεση του αμορτισέρ με άλλα συστατικά του συστήματος ασφαλείας γίνεται με τη βοήθεια των πορτών τοποθετημένων στις άκρες του αμορτισέρ. Την πόρπη συνδεδεμένη με το αμορτισέρ πρέπει να συνδέσετε με το σημείο αγκύρωσης ενώ την πόρπη συνδεδεμένη με το σχοινί ασφαλείας – με τους ιμάντες ασφαλείας. Τα αμορτισέρ μπορείτε να συνδέσετε μόνο με τους ιμάντες ασφαλείας με πόρπες που φέρουν την ένδειξη ένα κεφαλαίο γράμμα «A».
Η μεταφορά του προϊόντος πρέπει να γίνεται σε στεγανή